



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

دوره هشتم - سال چهارم

تاریخ چاپ ۱۳۹۰/۱۲/۱۶

شماره چاپ ۱۸۷۷

شماره ثبت ۶۵۶

یک شوری

لابعه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کتوانسیون ورود موقت

کمیسیونهای ارجاعی

اقتصادی

اصلی:

امنیت ملی و سیاست خارجی - بهداشت و درمان - صنایع و معادن -
قضائی و حقوقی

فرعی:

معاونت قوانین

لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون ورود موقت که بنا به پیشنهاد وزارت امور اقتصادی و دارایی در جلسه مورخ ۱۳۹۰/۱۰/۴ هیأت وزیران به تصویب رسیده است، برای طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می شود.

محمود احمدی نژاد

رئیس جمهور

مقدمه توجیهی:

نظر به اهمیت کنوانسیون ورود موقت (کنوانسیون استانبول)، به عنوان یک سند بین المللی واحد و یک شکل در زمینه ورود موقت و با توجه به تأثیر آن در گسترش تجارت بین المللی و سایر اشکال مبادلات بین المللی و به منظور خروج از وضعیت کنونی که توأم با کثرت و پراکندگی کنوانسیونهای بین المللی گمرکی در مورد ورود موقت است و در راستای ساده سازی و هماهنگ نمودن روشهای گمرکی، لایحه زیر برای طی تشریفات قانونی تقدیم می شود:

لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون ورود موقت

ماده واحده - به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می شود به کنوانسیون ورود موقت مورخ بیست و ششم ژوئن ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹/۴/۵ هجری شمسی) به شرح پیوست مشتمل بر (۳۴) ماده و پیوستهای (الف) تا (ث) آن ملحق گردد و اسناد الحاق را نزد امین اسناد کنوانسیون تودیع نماید.

تبصره - رعایت اصل هفتاد و هفتم (۷۷) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران برای هرگونه اصلاح کنوانسیون و پیوستهای آن در اجرای ماده (۳۲) آن، الزامی است.

وزیر امور اقتصادی و دارایی

وزیر امور خارجه

رئیس جمهور

بسم الله الرحمن الرحيم
کنوانسیون ورود موقت

مقدمه

طرفهای متعاقد این کنوانسیون که تحت نظارت شورای همکاری گمرکی تدوین گردیده است، با در نظر گرفتن این که وضعیت کنونی در ارتباط با کثرت و پراکندگی کنوانسیونهای بین المللی گمرکی در مورد ورود موقت رضایت بخش نیست،
با توجه به این که این وضعیت وقتی که در آینده موارد ورود موقت جدید باید به صورت بین المللی نظام مند شوند، ممکن است بدتر شود،
با در نظر گرفتن خواسته های عنوان شده توسط نمایندگان تجاری و سایر طرفهای ذی نفع در خصوص تسهیل تشریفات ورود موقت،
با توجه به این که ساده سازی و هماهنگ نمودن روشهای گمرکی و به ویژه پذیرش یک سند بین المللی واحد که متضمن تمام کنوانسیونهای موجود در زمینه ورود موقت باشد، می تواند دسترسی به مقررات بین المللی حاکم در زمینه ورود موقت را تسهیل نماید و به نحو مؤثر به گسترش تجارت بین المللی و سایر اشکال مبادلات بین المللی کمک کند،
با اعتقاد به این که یک سند بین المللی که مقررات یک شکل در زمینه ورود موقت را پیشنهاد می کند می تواند برای مبادلات بین المللی فواید مهمی را داشته باشد و حداکثر میزان ساده سازی و هماهنگی روشهای گمرکی را که یکی از اهداف اساسی شورای همکاری گمرکی می باشد تضمین نماید،
با عزم به تسهیل ورود موقت از طریق ساده کردن و هماهنگ نمودن روشها، در پرتو اهداف اقتصادی، انسانی، فرهنگی، اجتماعی یا گردشگری،
با توجه به این که قبول مدل استاندارد شده اسناد ورود موقت، به عنوان اسناد گمرکی بین المللی همراه با تضمین بین المللی، هنگامی که یک سند گمرکی و یک ضمانت مطالبه می شود به تسهیل روش ورود موقت کمک می کند، به شرح زیر توافق نمودند:

فصل اول

مقررات عمومی

تعاریف

ماده ۱- از نظر این کنوانسیون، اصطلاح:

الف - «ورود موقت» یعنی:

رویه گمرکی که به موجب آن کالاهای مشخصی (از جمله وسایل حمل و نقل) می توانند به قلمروی گمرکی به صورت مشروط و معاف از پرداخت حقوق و عوارض ورودی و بدون اعمال ممنوعیتها یا محدودیتهای ورودی با

ماهیت اقتصادی وارد شوند. این کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) باید به منظور مشخص وارد شوند و برای صادرات مجدد در یک دوره زمانی خاص و بدون هیچ تغییر، غیر از استهلاک عادی ناشی از استفاده از آنها در نظر گرفته شوند.

ب - «حقوق و عوارض ورودی» یعنی:

حقوق گمرکی و سود بازرگانی و تمامی عوارض، مالیاتها و حق الزحمه‌ها یا سایر هزینه‌هایی که از ورود کالا (از جمله وسایل حمل و نقل) یا در ارتباط با آن اخذ می‌شود، اما شامل حق الزحمه‌ها و هزینه‌هایی نمی‌گردد که محدود به مبلغ تقریبی هزینه خدمات ارائه شده هستند.

پ - «ضمانت» یعنی:

آنچه که رضایت گمرک در مورد این که تعهد گمرک انجام خواهد شد را تضمین نماید. ضمانت در صورتی «کلی» توصیف می‌شود که تضمین نماید تعهدات ناشی از چندین فعالیت، اجراء خواهد شد.

ت - «اوراق ورود موقت» یعنی:

سند گمرکی بین‌المللی که به عنوان اظهارنامه گمرکی پذیرفته می‌شود و امکان شناسایی کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) را فراهم می‌سازد و یک ضمانتنامه معتبر بین‌المللی به منظور پوشش دادن به حقوق و عوارض ورودی را نیز به همراه دارد.

ث - «اتحادیه اقتصادی یا گمرکی» یعنی:

اتحادیه ایجاد شده و مرکب از اعضاء موضوع بند (۱) ماده (۲۴) این کنوانسیون که دارای صلاحیت وضع مقررات خود در مورد موضوعات مورد حکم در این کنوانسیون که برای اعضاء آن الزام‌آور است، می‌باشد و طبق رویه‌های داخلی خود، صلاحیت تصمیم‌گیری در خصوص اعضاء، تصویب این کنوانسیون یا الحاق به آن را دارد.

ج - «شخص» یعنی:

اشخاص حقیقی و حقوقی، مگر این که متن به گونه دیگری اقتضاء کند.

چ - «شورا» یعنی:

سازمانی که به وسیله کنوانسیون تأسیس شورای همکاری گمرکی، بروکسل، مورخ ۱۵ دسامبر سال ۱۹۵۰ میلادی (۱۳۲۹/۹/۲۴ هجری شمسی) ایجاد شده است.

ح - «تصویب» یعنی:

تصویب، پذیرش یا تأیید

فصل دوم

حیطه شمول کنوانسیون

ماده ۲ -

۱- هر طرف متعاقد، تعهد می‌کند که طبق مفاد این کنوانسیون در خصوص کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) تعیین شده در پیوسته‌های این کنوانسیون، ورود موقت را تجویز نماید.

۲- در مورد ورود موقت، بدون لطمه زدن به مفاد پیوست (ث)، معافیت مشروط کلی از حقوق و عوارض ورودی و بدون اعمال ممنوعیتها یا محدودیت ورودی با ماهیت اقتصادی اعمال خواهد شد.

ساختار پیوست‌ها

ماده ۳ - هر پیوست این کنوانسیون اصولاً از موارد زیر تشکیل می‌گردد:

الف- تعاریف اصطلاحات گمرکی اصلی به کار رفته در پیوست،

ب- مقررات خاص حاکم بر کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) که موضوع پیوست را تشکیل می‌دهد.

فصل سوم

مقررات خاص

سند و ضمانت

ماده ۴ -

۱- به جز در مواردی که در پیوست به گونه دیگری پیش‌بینی شده باشد، هر طرف متعهد حق ورود موقت کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) را در صورت ارائه سند گمرکی و تأمین ضمانت خواهد داشت.

۲- چنانچه (به موجب بند (۱) فوق) ضمانت مورد نیاز باشد، اشخاصی که به‌طور منظم اقدام به ورود موقت می‌نمایند می‌توانند مجاز به تأمین ضمانت کلی شوند.

۳- مبلغ ضمانت، مگر در مواردی که در پیوستی به گونه دیگری پیش‌بینی شده باشد، نباید از مجموع مبلغ حقوق و عوارض ورودی که کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) به‌طور مشروط از آن معاف شده است، تجاوز نماید.

۴- در خصوص کالاهای (از جمله وسایل حمل و نقل) مشمول محدودیت یا ممنوعیت ورودی به موجب قانون ملی، ضمانت اضافی می‌تواند به موجب مفاد وضع شده در قانون ملی درخواست گردد.

اوراق ورود موقت

ماده ۵ - بدون لطمه زدن به عملیات ورود موقت به موجب مقررات پیوست (ث)، هر طرف متعهد می‌تواند به‌جای اسناد گمرکی ملی خود و به عنوان ضمانت لازم برای مبالغ موضوع ماده (۸) پیوست (الف)، اوراق ورود موقت معتبر در قلمروی خود را که طبق شرایط مقرر در آن پیوست صادر شده یا مورد استفاده قرار گرفته است برای ورود موقت کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) به موجب ضوابط دیگر این کنوانسیون که پذیرفته است، بپذیرد.

شناسایی

ماده ۶ - هر طرف متعهد می‌تواند اقدام به ورود موقت کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) بنماید، مشروط بر این‌که آنها در زمان خاتمه ورود موقت قابل شناسایی باشند.

مهلت صدور مجدد

ماده ۷ -

۱- کالاهایی (از جمله وسایل حمل و نقل) که مجوز ورود موقت یافته‌اند طی دوره زمانی مشخصی که برای دستیابی به اهداف ورود موقت کافی تلقی می‌گردد، صدور مجدد خواهند شد. این دوره زمانی به‌طور جداگانه در هر پیوست تعیین شده است.

۲- مقامات گمرکی می‌توانند زمان بیشتری از آنچه که در هر پیوست پیش‌بینی شده است را اختصاص دهند یا مدت زمان اولیه بیشتری را در نظر بگیرند.

۳- چنانچه کالاهایی (از جمله وسایل حمل و نقل) که مجوز ورود موقت یافته‌اند را نتوان به دلیل توقیف، به غیر از توقیف ناشی از اقامه دعوی توسط اشخاص حقیقی، صدور مجدد کرد، الزام صدور مجدد در طول مدت توقیف به حالت تعلیق در خواهد آمد.

انتقال ورود موقت

ماده ۸ -

هر طرف متعاقد در صورت درخواست می‌تواند امتیاز رویه ورود موقت را به هر شخص دیگری واگذار نماید مشروط به این‌که شخص مزبور:

الف) شرایط مندرج در این کنوانسیون را بر آورده نماید؛

ب) تعهدات ذی‌نفع اولیه از رویه ورود موقت را بپذیرد.

خاتمه ورود موقت

ماده ۹ - ورود موقت با صدور مجدد کالاهایی (از جمله وسایل حمل و نقل) که مجوز ورود موقت یافته‌اند، به‌طور عادی پایان می‌یابد.

ماده ۱۰ - کالاهایی (از جمله وسایل حمل و نقل) که برای ورود موقت پذیرفته شده‌اند را می‌توان در یک یا چند محموله صدور مجدد کرد.

ماده ۱۱ - کالاهایی (از جمله وسایل حمل و نقل) که برای ورود موقت پذیرفته شده‌اند را می‌توان از طریق گمرک دیگری به جز گمرکی که از طریق آن وارد شده‌اند، صدور مجدد کرد.

سایر رویه‌های ممکن برای خاتمه ورود موقت

ماده ۱۲ - ورود موقت می‌تواند با موافقت مقامات صلاحیت‌دار مبنی بر نگهداری کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) در یک بندر یا منطقه آزاد، در یک انبار گمرکی یا قرار گرفتن تحت تشریفات گذر گمرکی به منظور صدور کالا در مراحل بعدی یا هر واگذاری مجاز دیگر، خاتمه یابد.

ماده ۱۳ - ورود موقت می‌تواند با ترخیص کالا برای مصرف داخلی چنانچه شرایط ایجاب کند و قانون ملی اجازه دهد، با رعایت تشریفات و مقررات حاکم در این موارد خاتمه یابد.

ماده ۱۴ -

۱- چنانچه کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) در اثر سانحه یا وضعیت اضطراری به‌طور جدی آسیب دیده باشند و در شرایط زیر، در صورت تصمیم مقامات گمرکی، ورود موقت می‌تواند خاتمه یابد:

الف- مشمول حقوق و عوارض ورودی قرارگرفتن، در زمانی که کالا به‌صورت آسیب دیده به گمرک جهت پایان دادن به شرایط ورود موقت اظهار گردیده است؛ یا

ب- واگذاری رایگان به مقامات صلاحیت‌دار قلمرویی که در آن ورود موقت انجام شده است که در این صورت شخصی که از ورود موقت متفع می‌گردد از پرداخت حقوق و عوارض ورودی معاف خواهد بود؛ یا

پ- منهدم کردن قسمت‌ها یا مواد نجات یافته، تحت نظارت رسمی و به هزینه طرفهای مربوط، در صورت ترخیص برای مصارف داخلی مشمول حقوق و عوارض ورودی در زمان و نیز در شرایط اظهار آنها به گمرک پس از حادثه یا وضعیت اضطراری می‌باشند

۲- ورود موقت می‌تواند بنابه درخواست شخص مربوط، چنانچه کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) به‌گونه‌ای که مقامات گمرک ممکن است تصمیم‌گیری نمایند، به یکی از روشهای پیش‌بینی شده در جزء «ب» یا «پ» بند (۱) فوق، واگذار یا منهدم شود، نیز خاتمه یابد.

۳- ورود موقت می‌تواند بنابه درخواست شخص مربوط، چنانچه آن شخص مقامات گمرکی را مجاب نماید که کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) در اثر سانحه یا حادثه غیرمترقبه از بین رفته یا به‌طور کلی خسارت دیده است نیز خاتمه یابد. در این صورت شخصی که از ورود موقت متفع می‌گردد از پرداخت حقوق و عوارض ورودی معاف خواهد بود.

فصل چهارم

مقررات گوناگون

کاهش تشریفات

ماده ۱۵ - هر طرف متعاقد تشریفات گمرکی مقرر در ارتباط با تسهیلات پیش‌بینی شده در این کنوانسیون را به حداقل کاهش خواهد داد. کلیه مقررات مربوط به این تشریفات فوری منتشر خواهد شد.

اجازة قبلی

ماده ۱۶ -

۱- چنانچه ورود موقت منوط به اجازة قبلی باشد، مجوز در اسرع وقت از سوی گمرک صلاحیتدار صادر خواهد شد.

۲- در شرایط استثنائی که مجوز غیر گمرکی مورد نیاز است، این مجوز در اسرع وقت صادر خواهد شد.

حداقل تسهیلات

ماده ۱۷ - مفاد این کنوانسیون، حداقل تسهیلاتی را که باید ارائه شود، برقرار می کند. موارد مزبور مانع به کارگیری تسهیلات بیشتری نخواهد شد که طرفهای متعاقد به موجب مقررات دو جانبه یا موافقتنامه های دو یا چند جانبه به یکدیگر اعطاء می کنند یا ممکن است در آینده اعطاء کنند.

اتحادیه های اقتصادی یا گمرکی

ماده ۱۸ -

۱- از نظر این کنوانسیون، قلمروی طرفهای متعاهدی که یک اتحادیه گمرکی یا اقتصادی را تشکیل می دهند، می تواند در حکم یک قلمروی واحد تلقی شود.

۲- هیچ یک از مفاد این کنوانسیون مانع طرفهای متعاقد تشکیل دهنده اتحادیه گمرکی یا اقتصادی در مورد وضع مقررات خاص قابل اجراء در خصوص عملیات ورود موقت در قلمرو آن اتحادیه نخواهد بود مشروط به این که مقررات مزبور تسهیلات پیش بینی شده توسط این کنوانسیون را کاهش ندهد.

محدودیتها و ممنوعیتها

ماده ۱۹ - مفاد این کنوانسیون مانع اعمال محدودیتها یا ممنوعیتهایی نخواهد شد که به موجب قوانین و مقررات ملی بر مبنای ملاحظات غیراقتصادی مانند ملاحظات نظم یا اخلاق عمومی، امنیت عمومی، بهداشت یا سلامت عمومی، ملاحظات دامپزشکی یا بهداشت گیاهان، ملاحظات مربوط به حمایت از گونه های گیاهی و جانوری وحشی در معرض خطر یا ملاحظات مربوط به حمایت از حق انحصار نشر و مالکیت صنعتی وضع شده اند.

تخلفات

ماده ۲۰ -

۱- هرگونه نقض مفاد این کنوانسیون، فرد متخلف را در قلمروی طرف متعاهدی که تخلف در آنجا ارتکاب یافته است مستحق مجازاتهای مقرر در قوانین آن طرف متعاقد خواهد کرد.

۲- چنانچه اخراز قلمرویی که در آن تخلف به وقوع پیوسته است، امکانپذیر نباشد، چنین تلقی خواهد شد که در قلمروی طرف متعاهدی ارتکاب یافته است که در آن کشف شده است.

تبادل اطلاعات

ماده ۲۱ - طرفهای متعاهد می‌توانند بنابه درخواست و تا حدی که قوانین ملی آنها اجازه می‌دهد، اطلاعات ضروری برای اجرای مفاد این کنوانسیون را با یکدیگر مبادله نمایند.

فصل پنجم

مقررات نهائی

کارگروه اجرائی

ماده ۲۲ -

۱- کارگروه اجرائی جهت بررسی اجرای این کنوانسیون، هرگونه اقدامی به منظور تضمین یگانگی در تفسیر و اجرای آن و هرگونه پیشنهاد اصلاح آن تشکیل خواهد شد. کارگروه اجرائی در خصوص الحاق ضمامم جدید به این کنوانسیون تصمیم خواهد گرفت.

۲- طرفهای متعاهد، عضو کارگروه اجرائی خواهند بود. کارگروه می‌تواند تصمیم بگیرد که نهاد ذیصلاح هر عضو، دولت یا هر قلمروی گمرکی موضوع ماده (۲۴) این کنوانسیون که طرف متعاهد نیست یا نمایندگان سازمانهای بین‌المللی در مورد موضوعاتی که به آن علاقمند هستند بتوانند به‌عنوان ناظر در جلسات کارگروه حضور یابند.

۳- شورا، خدمات دبیرخانه‌ای را در اختیار کارگروه قرار خواهد داد.

۴- کارگروه در زمان برگزاری هر جلسه، رئیس و معاون رئیس را انتخاب خواهد کرد.

۵- نهادهای صلاحیتدار طرفهای متعاهد پیشنهادهای اصلاح این کنوانسیون و دلایل آنها را به همراه درخواستهای درج‌موردی در دستور جلسات کارگروه، برای شورا ارسال خواهند نمود. شورا توجه نهادهای صلاحیتدار طرفهای متعاهد و اعضاء، دولتها یا قلمروهای گمرکی موضوع ماده (۲۴) این کنوانسیون که طرف متعاهد این کنوانسیون نیستند را به موارد مزبور جلب خواهد نمود.

۶- شورا، جلسه کارگروه را در تاریخ مشخص شده توسط کارگروه و نیز بنابه درخواست نهادهای صلاحیتدار حداقل دو طرف متعاهد تشکیل خواهد داد. شورا پیش‌نویس دستور کار را بین نهادهای صلاحیتدار طرفهای متعاهد و اعضاء، دولتها یا قلمروهای گمرکی موضوع ماده (۲۴) این کنوانسیون که طرف متعاهد نیستند، حداقل شش هفته قبل از نشست کارگروه توزیع خواهد نمود.

۷- بنا به تصمیم کارگروه که به موجب بند (۲) این ماده، اتخاذ شده است، شورا نهادهای صلاحیتدار اعضاء، دولتها یا قلمروهای گمرکی موضوع ماده (۲۴) این کنوانسیون را که طرف متعاهد این کنوانسیون نیستند و سازمانهای بین‌المللی مربوط را دعوت خواهد کرد تا به‌عنوان ناظر در جلسات کارگروه حضور یابند.

- ۸- پیشنهادها به رأی گذاشته خواهد شد. هر طرف متعاقد حاضر در جلسه یک رأی خواهد داشت. پیشنهادهایی غیر از پیشنهادهای اصلاح این کنوانسیون توسط کارگروه با رأی اکثریت اعضاء حاضر و رأی دهنده اتخاذ خواهد شد. پیشنهادهای اصلاح این کنوانسیون توسط اکثریت دو سوم اعضاء حاضر و رأی دهنده اتخاذ خواهد شد.
- ۹- چنانچه بند (۷) ماده (۲۴) اعمال گردد، اتحادیه اقتصادی یا گمرکی طرف این کنوانسیون برای رأی دهی، فقط دارای آرائی معادل کل آرائی است که به اعضاء آن که طرف متعاقد این کنوانسیون هستند، اختصاص یافته است.
- ۱۰- کارگروه قبل از خاتمه جلسه، گزارشی را به تصویب خواهد رساند.
- ۱۱- در صورت عدم وجود مقررات مربوط به این ماده، آیین کار شورا قابل اعمال خواهد بود، مگر این که کارگروه به گونه دیگری تصمیم‌گیری نماید.

حل و فصل اختلافات

ماده ۲۳ -

- ۱- هرگونه اختلاف بین دو یا چند طرف متعاقد در ارتباط با تفسیر یا اجرای این کنوانسیون حتی الامکان از طریق مذاکره بین آنها حل و فصل خواهد شد.
- ۲- هر اختلافی که از طریق مذاکره حل و فصل نگردد توسط طرفهای متعاقد درگیر در اختلاف به کارگروه اجرائی ارجاع خواهد شد که کارگروه براساس آن، اختلاف را بررسی و توصیه‌هایی را برای حل و فصل آن ارائه خواهد کرد.
- ۳- طرفهای متعاقد درگیر در اختلاف می‌توانند پیشاپیش قبول کنند که توصیه‌های کارگروه اجرائی را به صورت الزام‌آور، می‌پذیرند.

امضاء، تصویب و الحاق

ماده ۲۴ -

- ۱- هر عضو شورا و هر عضو سازمان ملل متحد یا آژانسهای تخصصی آن می‌تواند به روشهای زیر طرف متعاقد این کنوانسیون گردد:
- الف) با امضاء بدون شرط تصویب؛
- ب) با سپردن سند تصویب پس از امضاء مشروط به تصویب آن؛ یا
- پ) با الحاق به آن.
- ۲- این کنوانسیون برای امضاء اعضاء موضوع بند (۱) این ماده در نشستهای شورا که در آن به تصویب رسیده است یا پس از آن در مقر شورا در بروکسل تا ۳۰ ژوئن ۱۹۹۱ میلادی (۱۳۷۰/۴/۹ هجری شمسی) مفتوح می‌باشد و پس از تاریخ یاد شده، برای الحاق اعضاء مزبور مفتوح خواهد بود.
- ۳- هر دولت یا حکومت قلمرو گمرکی مجزایی که یک طرف متعاقد، مسؤولیت اداره رسمی روابط دیپلماتیک آن را بر عهده دارد اما در اداره روابط تجاری خود، مستقل است و عضو سازمانهای موضوع بند (۱) این ماده که دعوتنامه‌ای

از سوی امین اسناد بنا به درخواست کارگروه اجرائی بدان منظور برای آن ارسال شده است، نمی‌باشد، می‌تواند پس از لازم الاجراء شدن این کنوانسیون با الحاق به آن، طرف متعاقد کنوانسیون قرار گیرد.

۴- هر عضو، دولت یا قلمروی گمرکی موضوع بند (۱) یا (۳) این ماده، در زمان امضاء بدون در نظر گرفتن شرط تصویب، تصویب یا الحاق به این کنوانسیون، پیوسته‌هایی را که می‌پذیرد مشخص خواهد نمود و پذیرش پیوست (الف) و حداقل یک پیوست دیگر الزامی است و می‌تواند متعاقباً امین اسناد را از پذیرش یک یا چند پیوست دیگر آگاه نماید.

۵- طرفهای متعاهدی که ضمیمه جدیدی را که بنابه تصمیم کارگروه اجرائی به این کنوانسیون اضافه می‌گردد، می‌پذیرند، امین اسناد را طبق بند (۴) این ماده آگاه خواهند کرد.

۶- طرفهای متعاقد شرایط اجراء یا اطلاعات مقرر به موجب ماده (۸) و بند (۷) ماده (۲۴) این کنوانسیون، بندهای (۲) و (۳) ماده (۲) پیوست (الف) و ماده (۴) پیوست (ث) و نیز هرگونه تغییر در اجرای مفاد مزبور را به امین اسناد ارسال خواهند نمود.

۷- هر اتحادیه گمرکی یا اقتصادی می‌تواند طبق بندهای (۱)، (۲) و (۴) این ماده طرف متعاقد این کنوانسیون شود. اتحادیه گمرکی یا اقتصادی مزبور، صلاحیت خود در خصوص موضوعات مورد حکم در این کنوانسیون را به امین اسناد اطلاع خواهد داد. اتحادیه گمرکی یا اقتصادی که طرف متعاقد این کنوانسیون است، در مورد موضوعات در صلاحیت خود، حقوقی را که این کنوانسیون به اعضاء آن که طرفهای متعاقد این کنوانسیون هستند اعطاء کرده است، با نام خود اعمال و مسؤولیتها را انجام خواهد داد. در این موارد، اعضاء مزبور حق نخواهند داشت حقوق مزبور از جمله حق رأی را به صورت انفرادی اعمال کنند.

امین اسناد

ماده ۲۵ -

۱- در این کنوانسیون، کلیه امضاءهای با یا بدون شرط تصویب و کلیه اسناد تصویب یا الحاق، نزد دبیر کل شورا سپرده خواهد شد.

۲- امین اسناد موارد زیر را انجام خواهد داد:

الف) دریافت و نگهداری از متون اصلی این کنوانسیون؛

ب) تهیه نسخ مصدق متون اصلی این کنوانسیون و ارسال آنها به اعضاء و اتحادیه‌های گمرکی یا اقتصادی موضوع بندهای (۱) و (۷) ماده (۲۴) این کنوانسیون؛

پ) دریافت هر امضاء با یا بدون شرط تصویب، تصویب یا الحاق به این کنوانسیون و دریافت و نگهداری از هر سند، اطلاعیه و مکاتبات مربوط به آنها؛

ت) بررسی این که آیا امضاء یا هر سند، اطلاعیه یا مکاتبه مربوط به این کنوانسیون به شکل مقتضی و مناسب می‌باشد و در صورت لزوم جلب توجه طرفهای متعاقد به موضوع؛

ث) آگاه‌سازی طرفهای متعاقد این کنوانسیون، سایر امضاء کنندگان، آن دسته از اعضای شورا که طرف متعاقد این کنوانسیون نیستند و دبیرکل سازمان ملل متحد از موارد زیر:

- امضاء تصویب، الحاق و پذیرش پیوستها به موجب ماده (۲۴) این کنوانسیون؛
 - پیوستهای جدیدی که با تصمیم کارگروه اجرائی به این کنوانسیون اضافه می‌گردد؛
 - زمان لازم‌الاجراء شدن این کنوانسیون و هر یک از پیوستها طبق ماده (۲۶) این کنوانسیون؛
 - اطلاعیه‌های دریافتی طبق مواد (۲۴)، (۲۹)، (۳۰) و (۳۲) این کنوانسیون؛
 - فسخ عضویت به موجب ماده (۳۱) این کنوانسیون؛
 - هر اصلاحیه‌ای که طبق ماده (۳۲) این کنوانسیون پذیرفته شده تلقی گردیده است و تاریخ لازم‌الاجراء شدن آن.
- ۳- در صورت بروز هرگونه اختلاف بین یک طرف متعاقد و امین اسناد در خصوص انجام وظایف اخیر، امین اسناد یا آن طرف متعاقد، توجه سایر طرفهای متعاقد و امضاء کنندگان یا در صورت اقتضاء شورا را به موضوع جلب خواهد نمود.

لازم‌الاجراء شدن

ماده ۲۶ -

- ۱- این کنوانسیون سه ماه پس از امضاء بدون شرط تصویب یا تودیع اسناد تصویب یا الحاق پنج عضو یا اتحادیه گمرکی یا اقتصادی موضوع بندهای (۱) و (۷) ماده (۲۴) لازم‌الاجراء خواهد شد.
- ۲- این کنوانسیون برای هر طرف متعاهدی که پس از امضاء بدون شرط تصویب یا تودیع اسناد تصویب یا الحاق پنج عضو یا اتحادیه گمرکی یا اقتصادی، آن را بدون شرط تصویب امضاء کند، تصویب نماید یا به آن ملحق شود، سه ماه پس از تاریخ امضاء بدون شرط تصویب یا تودیع اسناد تصویب یا الحاق آن طرف متعاقد لازم‌الاجراء خواهد شد.
- ۳- هر ضمیمه این کنوانسیون سه ماه پس از پذیرش آن ضمیمه توسط پنج عضو یا اتحادیه گمرکی یا اقتصادی لازم‌الاجراء خواهد شد.
- ۴- در مورد هر طرف متعاهدی که پیوستی را پس از پذیرش پنج عضو یا اتحادیه گمرکی یا اقتصادی می‌پذیرد، آن پیوست سه ماه پس از اعلام پذیرش آن طرف متعاقد لازم‌الاجراء خواهد شد. در هر صورت هیچ پیوستی برای یک طرف متعاقد قبل از لازم‌الاجراء شدن این کنوانسیون برای آن طرف متعاقد، لازم‌الاجراء نخواهد شد.

مقررات لغو کننده

- ماده ۲۷ - به محض لازم‌الاجراء شدن یک پیوست این کنوانسیون که شامل مقررات لغو کننده باشد، آن پیوست، کنوانسیونها یا مقررات کنوانسیونهایی را که مشمول مقررات لغو کننده هستند در روابط بین طرفهای متعاهدی که آن پیوست را پذیرفته‌اند و طرف متعاقد کنوانسیونهای مزبور هستند، لغو می‌کند و جایگزین آنها خواهد شد.

کنوانسیون و پیوستها

ماده ۲۸ -

- ۱- از نظر این کنوانسیون، هر پیوستی که یک طرف متعاقد به آن متعهد است به‌عنوان جزء لاینفک این کنوانسیون تلقی می‌شود و در رابطه با آن طرف متعاقد، هر ارجاعی به این کنوانسیون، شامل ارجاع به پیوستهای مزبور تلقی خواهد شد.
- ۲- از نظر رأی‌گیری در کارگروه اجرائی، هر پیوست به‌عنوان یک کنوانسیون مجزا تلقی خواهد شد.

قیود تحدید تعهد

ماده ۲۹ -

- ۱- هر طرف متعاهدی که پیوستی را می‌پذیرد چنین تلقی شود که تمام مفاد مندرج در آن را پذیرفته است، مگر این‌که در هنگام پذیرش پیوست یا هر زمانی پس از آن، امین اسناد را از مقرراتی که در مورد آنها قید تحدید تعهد در نظر می‌گیرد، تا حدی که این امکان در پیوست مربوط پیش‌بینی شده است، آگاه نماید و موارد اختلاف بین مفاد قوانین داخلی خود و مقررات مربوط را بیان کند.
- ۲- هر طرف متعاقد حداقل هر پنج‌سال یک‌بار مقرراتی را که در مورد آنها قید تحدید تعهد در نظر گرفته است، بازنگری و آنها را با مفاد قوانین ملی خود مقایسه خواهد کرد و نتایج بازنگری مزبور را به آگاهی امین اسناد خواهد رساند.
- ۳- هر طرف متعاهدی که قیود تحدید تعهدی را در نظر گرفته است می‌تواند در هر زمان از طریق ارسال اطلاعیه‌ای مراتب صرف‌نظر کردن از آنها را به طور کلی یا جزئی با مشخص کردن تاریخی که انصراف مزبور نافذ خواهد شد، به امین اسناد اعلام کند.

گسترش سرزمینی

ماده ۳۰ -

- ۱- هر طرف متعاقد، در هنگام امضاء این کنوانسیون بدون در نظر گرفتن شرط تصویب یا سپردن سند تصویب یا الحاق خود یا در هر زمانی پس از آن، می‌تواند با ارسال اطلاعیه‌ای به امین اسناد اعلام نماید که این کنوانسیون به همه یا هر یک از سرزمینهایی که آن طرف، مسؤول روابط بین‌المللی آن است، تسری خواهد یافت. اطلاعیه مزبور سه ماه پس از تاریخ دریافت آن توسط امین اسناد نافذ خواهد شد. به هر حال قبل از لازم‌الاجراء شدن این کنوانسیون برای طرف متعاقد مربوط، این کنوانسیون در مورد سرزمینهایی که در اطلاعیه نام برده شده‌اند، اعمال نخواهد شد.
- ۲- هر طرف متعاهدی که به موجب بند (۱) این ماده، با صدور اطلاعیه‌ای این کنوانسیون را به هر سرزمینی که مسؤولیت روابط بین‌المللی آن را بر عهده دارد، تسری داده است می‌تواند به موجب تشریفات ماده (۳۱) این کنوانسیون به امین اسناد اعلام نماید که سرزمین مورد نظر، از این پس این کنوانسیون را اعمال نخواهد کرد.

فسخ عضویت

ماده ۳۱ -

- ۱- مدت اعتبار این کنوانسیون نامحدود است ولی هر طرف متعاقد می‌تواند در هر زمان پس از تاریخ لازم‌الاجراء شدن آن به موجب ماده (۲۶) این کنوانسیون عضویت خود را فسخ نماید.
- ۲- فسخ عضویت از طریق سپردن سندی کتبی نزد امین اسناد اعلام خواهد شد.
- ۳- فسخ عضویت شش ماه پس از دریافت سند فسخ عضویت توسط امین اسناد نافذ خواهد شد.
- ۴- بندهای (۲) و (۳) این ماده در خصوص پیوستهای این کنوانسیون نیز اعمال خواهد شد. هر طرف متعاقد می‌تواند در هر زمانی پس از تاریخ لازم‌الاجراء شدن ضوابط طبق ماده (۲۶) این کنوانسیون، از پذیرش خود در مورد یک یا چند پیوست انصراف دهد. هر طرف متعاهدی که از پذیرش کلیه پیوستها، انصراف دهد، چنین تلقی خواهد شد که عضویت خود در این کنوانسیون را فسخ نموده است. علاوه بر این طرف متعاهدی که از پذیرش پیوست (الف) انصراف بدهد، اگر چه به پذیرش سایر پیوستها ادامه دهد، چنین تلقی خواهد شد که عضویت خود در این کنوانسیون را فسخ کرده است.

تشریفات اصلاح

ماده ۳۲ -

- ۱- کارگروه اجرائی که طبق ماده (۲۲) این کنوانسیون تشکیل جلسه می‌دهد، می‌تواند اصلاح این کنوانسیون و پیوستهای آن را توصیه نماید.
- ۲- متن هر پیشنهاد اصلاحی توسط امین اسناد به تمامی طرفهای متعاقد این کنوانسیون، سایر امضاء کنندگان و آن دسته از امضاء شورا که طرف متعاقد این کنوانسیون نیستند ارسال خواهد شد.
- ۳- هر پیشنهاد اصلاحی که طبق بند قبلی ارسال شده باشد، در مورد تمامی طرفهای متعاقد شش ماه پس از انقضای دوره دوازده ماهه متعاقب تاریخ ارسال پیشنهاد اصلاحی، در صورتی که در طول دوره یاد شده، مخالفتی در مورد پیشنهاد اصلاحی از سوی یک طرف متعاقد به امین اسناد اعلام نشده باشد، لازم‌الاجراء خواهد شد.
- ۴- اگر مخالفتی در مورد پیشنهاد اصلاحی توسط یک طرف متعاقد قبل از انقضای دوره دوازده ماهه مقرر در بند (۳) این ماده به امین اسناد اعلام شده باشد، اصلاحیه پذیرفته نشده تلقی می‌گردد و به هیچ وجه نافذ نخواهد بود.
- ۵- از نظر اعلام مخالفت، هر پیوست به‌عنوان یک کنوانسیون مجزا تلقی خواهد شد.

پذیرش اصلاحیه‌ها

ماده ۳۳ -

- ۱- هر طرف متعاهدی که این کنوانسیون را تصویب می‌کند یا به آن ملحق می‌گردد، چنین تلقی خواهد شد که هرگونه اصلاحیه آنرا که در تاریخ تودیع سند تصویب یا الحاق خود، لازم‌الاجراء شده‌اند را نیز پذیرفته است.

۲- هر طرف متعاهدی که پیوستی را می‌پذیرد، جز در صورتی که قیود تحدید تعهدی را به موجب ماده (۲۹) این کنوانسیون در مورد آن در نظر گرفته باشد، چنین تلقی خواهد شد که هر اصلاحیه آن پیوست را که در تاریخ اعلام پذیرش خود به امین اسناد لازم الاجراء شده است، نیز پذیرفته است.

ثبت و متون معتبر

ماده ۳۴ - این کنوانسیون طبق ماده (۱۰۲) منشور سازمان ملل متحد، بنابه درخواست امین اسناد نزد دبیرخانه سازمان ملل متحد به ثبت خواهد رسید.

در تأیید مراتب فوق امضاء کنندگان زیر که به نحو مقتضی بدین منظور مجاز شده‌اند، این کنوانسیون را امضاء کرده‌اند.

این کنوانسیون در استانبول در تاریخ بیست و ششم ژوئن ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹/۴/۵ هجری شمسی) در یک نسخه اصلی به زبانهای انگلیسی و فرانسوی که هر دو متن از اعتبار برابر برخوردار هستند، تنظیم شد. از امین اسناد درخواست می‌شود ترجمه‌های معتبر این کنوانسیون را به زبانهای عربی، چینی، روسی و اسپانیایی تهیه و توزیع نماید.

پیوست (الف)

پیوست مربوط به اوراق ورود موقت
(« دفترچه آ.ت.آ » و « دفترچه سی. پی. دی »)

فصل ۱- تعاریف

ماده ۱ - از نظر این پیوست، اصطلاح:

(الف) «اوراق ورود موقت» یعنی:

سند گمرکی بین‌المللی که به‌عنوان اظهارنامه گمرکی پذیرفته شده است و امکان شناسایی کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) را فراهم می‌سازد و یک ضمانتنامه معتبر بین‌المللی به‌منظور پوشش دادن حقوق و عوارض ورودی را نیز به همراه دارد.

(ب) دفترچه «آ.ت.آ» یعنی:

اوراق ورود موقت که برای ورود موقت کالاها، به‌جز وسایل نقلیه، به کار برده می‌شود.

(پ) «دفترچه سی. پی. دی» یعنی:

اوراق ورود موقت که برای ورود موقت وسایل حمل و نقل مورد استفاده قرار می‌گیرد.

(ت) «زنجیره ضمانت» یعنی:

برنامه ضمانت که به‌وسیله یک سازمان بین‌المللی اداره می‌شود و موسسات ضامن به آن وابسته می‌باشند؛

(ث) «سازمان بین‌المللی» یعنی:

سازمانی که موسسات ملی مجاز برای تضمین و صدور اوراق ورود موقت، به آن وابسته می‌باشند؛

(ج) «مؤسسه ضامن» یعنی:

مؤسسه پذیرفته شده توسط مقامهای گمرکی یک طرف متعاقد جهت تضمین وجوه موضوع ماده (۸) این پیوست

در قلمروی آن طرف متعاقد که به یک زنجیره ضمانت وابسته باشد؛

(چ) «مؤسسه صادرکننده» یعنی:

مؤسسه پذیرفته شده توسط مقامهای گمرکی جهت صدور اوراق ورود موقت که به‌طور مستقیم یا غیرمستقیم به

یک زنجیره ضمانت وابسته باشد؛

(ح) «مؤسسه صادرکننده همتراز» یعنی:

مؤسسه صادرکننده‌ای که در طرف متعاقد دیگر تأسیس شده است و به همان زنجیره ضمانت وابسته باشد؛

(خ) «گذر گمرکی» یعنی:

روش گمرکی که به موجب آن، کالاها تحت کنترل گمرکی از یک گمرک به گمرک دیگر حمل شوند.

فصل ۲- حیطه شمول

- ۱- هر طرف متعاقد طبق ماده (۵) کنوانسیون به جای اسناد گمرکی ملی خود و به عنوان ضمانت لازم برای مبالغ موضوع ماده (۸) این پیوست، اوراق ورود موقت معتبر در قلمروی خود را که طبق شرایط مقرر در این پیوست صادر شده و مورد استفاده قرار گرفته است برای ورود موقت کالاها که (از جمله وسایل حمل و نقل) به موجب پیوستهای دیگر این کنوانسیون پذیرفته است، بپذیرد.
- ۲- هر طرف متعاقد می‌تواند اوراق ورود موقت را که تحت همان شرایط، جهت انجام عملیات ورود موقت به موجب قوانین و مقررات ملی خود، صادر شده و مورد استفاده قرار گرفته‌اند، بپذیرد.
- ۳- هر طرف متعاقد می‌تواند برای گذر گمرکی، اوراق ورود موقت را که تحت همان شرایط صادر شده و مورد استفاده قرار گرفته‌اند، بپذیرد.
- ۴- کالاهایی (از جمله وسایل حمل و نقل) که در نظر است مورد عملیاتی قرار گیرند یا تعمیر شوند نباید تحت پوشش اوراق ورود موقت وارد نمود.

ماده ۳-

- ۱- اوراق ورود موقت باید طبق مدلهایی باشند که در ضمیمه‌های این پیوست تنظیم گردیده‌اند: در مورد دفترچه آ.ت.آ، ضمیمه (۱) و در خصوص دفترچه سی.پی.دی ضمیمه (۲).
- ۲- ضمیمه‌های این پیوست به عنوان جزء لاینفک آن محسوب می‌شوند.

فصل ۳- ضمانت و صدور اوراق ورود موقت

ماده ۴-

- ۱- هر طرف متعاقد می‌تواند موسسات ضامن را تحت شرایط و تضمینهایی که تعیین می‌کند مجاز سازد تا به‌عنوان ضامن عمل نمایند و به طور مستقیم یا از طریق موسسات صادرکننده، اوراق ورود موقت صادر نمایند.
- ۲- مؤسسه ضامن نباید توسط یک طرف متعاقد پذیرفته شود مگر این‌که ضمانت آن شامل مسؤلیتهای به عهده گرفته شده در آن کشور طرف متعاقد در ارتباط با عملیات تحت پوشش اوراق ورود موقت که به‌وسیله مؤسسات صادرکننده هم‌تراز صادر گردیده‌اند، بشود.

ماده ۵ -

- ۱- مؤسسات صادرکننده نباید اوراق اسناد ورود موقتی را صادرکنند که مدت اعتبار آن از تاریخ صدور بیشتر از یک‌سال باشد.
- ۲- هرگونه مشخصاتی که در اوراق ورود موقت از طرف مؤسسه صادرکننده درج شده است تنها می‌تواند توسط مؤسسه صادر کننده یا ضامن تغییر کند. پس از پذیرش اوراق مزبور توسط مقامهای گمرکی قلمرو ورود موقت، هیچ تغییری بدون جلب موافقت مقامهای مزبور نمی‌تواند در آنها انجام شود.

۳- بعد از صدور دفترچه آ.ت.آ هیچ کالای دیگری را نمی‌توان به فهرست کالاهای مندرج در پشت جلد دفترچه یا حتی در اوراق مکمل پیوست شده به آن (فهرست عمومی) اضافه نمود.

ماده ۶ - عناوین زیر باید روی اوراق ورود موقت منعکس شود:

- نام مؤسسه صادرکننده؛

- نام زنجیره ضمانت بین‌المللی؛

- کشورها یا قلمروهای گمرکی که در آن اوراق ورود موقت معتبر می‌باشند؛ و

- نام مؤسسات ضامن کشورها یا قلمروهای گمرکی مورد بحث.

ماده ۷ - مهلت تعیین شده برای صدور مجدد کالاهای (از جمله وسائل حمل و نقل) وارد شده تحت پوشش

اوراق ورود موقت در هیچ موردی نباید از مدت اعتبار اوراق مزبور بیشتر باشد.

فصل ۴- ضمانت

ماده ۸ -

۱- هر مؤسسه ضامن، پرداخت مبلغ حقوق و عوارض ورودی و سایر مبالغ را به‌جز موارد موضوع بند (۴) ماده (۴) این کنوانسیون، که در صورت عدم رعایت شرایط ورود موقت یا گذر گمرکی در مورد کالاهای (از جمله وسایل حمل و نقل) وارد شده به آن قلمرو تحت پوشش اوراق ورود موقت صادره توسط مؤسسه صادرکننده طرف قابل پرداخت می‌باشد را به مقامهای گمرکی طرف متعاهدی که در قلمروی آن تأسیس شده است، تعهد می‌کند. مؤسسه ضامن به اتفاق اشخاص مدیون مبالغ مذکور در فوق، به طور مشترک و انفرادی مسؤول و پرداخت این مبالغ می‌باشند.

۲- دفترچه آ.ت.آ

مسئولیت مؤسسه ضامن از ده درصد مبلغ حقوق و عوارض ورودی بیشتر نخواهد بود.

دفترچه سی.پی.دی

مؤسسه ضامن ملزم به پرداخت مبلغی بیشتر از کل مبلغ حقوق و عوارض ورودی، به همراه هزینه مالی، در صورت اعمال نمی‌باشد.

۳- چنانچه مقامهای گمرکی قلمروی ورود موقت بدون قید و شرط اوراق ورود موقت را برای بعضی کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) تصفیه می‌کنند دیگر نمی‌توانند از مؤسسه ضامن در مورد این کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) پرداخت مبالغ موضوع بند (۱) این ماده را مطالبه کنند. با این وجود چنانچه بعداً پی برده شود که تصفیه اوراق، به طور غیرقانونی یا متقلبانه به دست آمده است یا شرایط ورود موقت یا گذر گمرکی نقض گردیده‌اند باز می‌توان بر علیه مؤسسه ضامن اقامه دعوی نمود.

۴- دفترچه آ.ت.آ

چنانچه مطالبه در مهلت یکسال از تاریخ انقضاء اعتبار دفترچه آ.ت.آ از مؤسسه ضامن صورت نگرفته باشد، مقامهای گمرکی در هیچ موردی نباید از مؤسسه ضامن پرداخت مبالغ موضوع بند (۱) این ماده را درخواست کنند.

۵- دفترچه سی.بی.دی

اگر ابلاغیه عدم تصفیه دفترچه سی.بی.دی در مهلت یکسال از تاریخ انقضاء اعتبار دفترچه به مؤسسه ضامن تسلیم نشده باشد، مقامهای گمرکی در هیچ موردی نباید از مؤسسه ضامن پرداخت مبالغ موضوع بند (۱) این ماده را درخواست کنند. به علاوه مقامهای گمرکی اطلاعاتی را در مورد جزئیات محاسبه حقوق و عوارض ورودی در مهلت یکسال از تاریخ ابلاغ عدم تصفیه در اختیار مؤسسه ضامن قرار خواهند داد. مسئولیت مؤسسه ضامن در قبال این مبالغ چنانچه این اطلاعات در مهلت یکسال مزبور تسلیم نشود خاتمه می‌پذیرد.

فصل ۵- انطباق اوراق ورود موقت با مقررات

ماده ۹ -

۱- دفترچه آ.ت.آ

(الف) مؤسسات ضامن از تاریخی که مقامهای گمرکی پرداخت مبالغ موضوع بند (۱) ماده (۸) این پیوست را مطالبه می‌نمایند شش ماه مهلت خواهند داشت تا مدرک صدور مجدد را در شرایط پیش بینی شده در این پیوست یا هرگونه تصفیه صحیح دیگر دفترچه آ.ت.آ ارائه دهند.

(ب) چنانچه مدرک مزبور در مهلت تعیین شده ارائه نشود، مؤسسه ضامن باید فوری اقدام به سپردن این وجوه یا پرداخت آن به صورت موقت نماید. این سپرده یا پرداخت بعد از انقضاء سه ماه از تاریخ سپردن یا پرداخت، صورت قطعی پیدا می‌کند. در طول مهلت اخیر، مؤسسه ضامن باز می‌تواند به منظور استرداد وجوه سپرده یا پرداخت شده، مدارک موضوع جزء (الف) این بند را ارائه دهد.

(پ) برای طرفهای متعاهدی که در قوانین و مقررات آنها سپردن یا پرداخت موقت حقوق و عوارض ورودی پیش‌بینی نشده است، پرداختهایی که طبق مفاد جزء (ب) این بند انجام می‌شود به عنوان قطعی تلقی خواهند شد، اما اگر مدرک موضوع جزء (الف) این بند، ظرف مدت سه ماه از تاریخ پرداخت ارائه گردد، وجوه پرداخت شده، مسترد خواهد شد.

۲- دفترچه سی.بی.دی

(الف) مؤسسات ضامن از تاریخ ابلاغ عدم تصفیه دفترچه سی.بی.دی یکسال مهلت خواهند داشت تا مدارک صدور مجدد را به موجب شرایط پیش بینی شده در این پیوست یا هرگونه تصفیه صحیح دیگر دفترچه سی.بی.دی، را ارائه دهند. با این حال این مهلت فقط از تاریخ انقضاء دفترچه سی.بی.دی به اجراء در می‌آید. چنانچه مقامهای گمرکی منکر معتبر بودن مدارک ارائه شده شوند، باید موضوع را در مهلتی که از یکسال تجاوز نکند به مؤسسه ضامن اطلاع دهند.

(ب) چنانچه این مدرک در مهلت مجاز ارائه نگردد مؤسسه ضامن باید حقوق و عوارض ورودی قابل تأدیه را به صورت سپرده یا پرداخت موقت حداکثر در یک مهلت سه ماهه تأمین نماید. این سپرده یا پرداخت پس از یک دوره یکساله از تاریخ سپردن یا پرداخت، صورت قطعی پیدا خواهد کرد. در طول مهلت اخیر، مؤسسه ضامن باز می‌تواند به منظور استرداد مبالغ سپرده یا پرداخت شده، مدارک موضوع جزء (الف) این بند را ارائه دهد.

(ب) برای طرفهای متعاهدی که در قوانین و مقررات آنها سپردن یا پرداخت موقت حقوق و عوارض ورودی پیش‌بینی نشده است، پرداختهایی که طبق مفاد جزء (ب) این بند انجام می‌شود به عنوان قطعی تلقی می‌شوند، اما اگر مدرک موضوع جزء (الف) این بند ظرف مدت سه ماه از تاریخ پرداخت ارائه گردد، وجوه پرداخت شده مسترد خواهد شد.

ماده ۱۰-

۱- صدور مجدد کالاهایی (از جمله وسایل حمل و نقل) که تحت پوشش اوراق ورود موقت وارد شده‌اند از طریق تهرسید صدور مجدد که توسط مقامهای گمرکی قلمروی ورود موقت تکمیل و مهمور شده باشد، اثبات می‌شود.

۲- چنانچه صدور مجدد طبق بند (۱) این ماده گواهی نشده باشد، مقامهای گمرکی قلمرو ورود موقت می‌توانند حتی بعد از انقضاء مدت اعتبار اوراق، موارد زیر را به عنوان مدرک صدور مجدد قبول کنند:

(الف) مشخصات ثبت شده در اوراق ورود موقت به هنگام ورود یا ورود مجدد توسط مقامهای گمرکی طرف متعاهد دیگر یا گواهی صادر شده توسط مقامهای گمرکی مزبور بر اساس مشخصات ثبت شده روی یک پروانه جدا شده از اوراق، به هنگام ورود یا ورود مجدد در قلمرو آنها مشروط بر اینکه بتوان ثابت نمود که این مشخصات به ورود یا ورود مجددی مربوط می‌شود که بعد از صدور مجددی که باید ثابت شود اتفاق افتاده است؛

(ب) هر مدرک مستند دیگری که کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) در خارج از آن قلمرو می‌باشند.

۳- در حالتی که مقامهای گمرکی یک طرف متعاهد از الزام صدور مجدد بعضی از کالاهایی (از جمله وسایل حمل و نقل) که تحت پوشش اوراق ورود موقت در قلمرو خود پذیرفته‌اند صرف نظر کنند، مؤسسه ضامن تنها زمانی از انجام تعهدات خود معاف خواهد بود که مقامهای مزبور در اوراق گواهی نمایند که وضعیت این کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) با مقررات انطباق داده شده است.

ماده ۱۱- در موارد موضوع بند (۲) ماده (۱۰) این پیوست مقامهای گمرکی حق دریافت حق‌الزحمه انطباق اوراق با مقررات را برای خود محفوظ نگه خواهند داشت.

فصل ۶- مقررات گوناگون

ماده ۱۲- گواهی اوراق ورود موقت که طبق شرایط پیش بینی شده در این پیوست انجام می‌شود مشمول پرداخت حق‌الزحمه برای حضور و رسیدگی گمرکی در دفاتر گمرکی در طول ساعت اداری نخواهد بود.

ماده ۱۳- در صورت از بین رفتن، مفقود شدن یا به سرقت رفتن اوراق ورود موقت، در حالی که مربوط به کالاهای (از جمله وسایل حمل و نقل) موجود در قلمرو یکی از طرفهای متعاهد می‌باشد مقامهای گمرکی آن طرف متعاهد بنا بر درخواست مؤسسه صادر کننده و با رعایت شرایطی که مقامهای مزبور مقرر خواهند داشت، اوراق جایگزینی را قبول می‌کنند که انقضاء اعتبار آن، همان تاریخ انقضاء اوراق جایگزین شده خواهد بود.

- ۱- وقتی انتظار می‌رود عملیات ورود موقت به دلیل ناتوانی دارنده آنها برای صدور مجدد کالاها (از جمله وسایل حمل و نقل) در مهلت مزبور از مهلت اعتبار اوراق ورود موقت فراتر رود، مؤسسه صادرکننده اوراق می‌تواند اوراق جایگزین را صادر نماید. اوراق مزبور جهت کنترل به مقامهای گمرکی و طرفهای متعاقد مربوط تسلیم خواهد شد. مقامهای گمرکی مربوط در صورت پذیرش اوراق جایگزین اقدام به تصفیه سند جایگزین شده می‌نمایند.
- ۲- اعتبار دفترچه سی.پی.دی را نمی‌توان تمدید کرد مگر تنها یک بار برای مدتی که از یکسال تجاوز نکند. بعد از این مهلت باید یک دفترچه جدید جهت جایگزین شدن دفترچه قبلی صادر و توسط مقامهای گمرکی قبول شود.

ماده ۱۵ - چنانچه بند (۳) ماده (۷) این کنوانسیون اعمال گردد، مقامهای گمرکی تا حد مکان مؤسسه ضامن را در جریان ضبط کالاهایی (از جمله وسایل حمل و نقل) که تحت پوشش اوراق ورود موقت و ضمانت مؤسسه مزبور می‌باشند و توسط خود آنها یا از طرف آنها صورت گرفته است و اقداماتی که در نظر دارند انجام دهند، قرار می‌دهند.

ماده ۱۶ - در صورت تقلب، تخلف، یا سوء استفاده، طرفهای متعاقد حق خواهند داشت با وجود مقررات این پیوست علیه اشخاصی که اوراق ورود موقت را به کار می‌گیرند به منظور وصول حقوق و عوارض ورودی و سایر وجوه قابل مطالبه و همچنین برای وضع مجازاتهایی که این اشخاص سزاوار آن هستند اقدام دعوی نمایند. در چنین مواردی مؤسسات باید مقامهای گمرکی را یاری دهند.

ماده ۱۷ - اوراق ورود موقت یا قسمتهایی از آنها که صادر شده یا در نظر است در قلمرویی که در آن وارد می‌شود صادر گردد و توسط مؤسسه ضامن، سازمان بین‌المللی یا مقامهای گمرکی یک طرف متعاقد به مؤسسات صادرکننده ارسال می‌گردند باید با معافیت از پرداخت حقوق و عوارض ورودی و بدون هر نوع ممنوعیت یا محدودیت ورودی پذیرفته شوند. به هنگام صدور باید تسهیلات مشابهی اعطاء گردد.

ماده ۱۸ -

- ۱- هر طرف متعاقد حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون در ارتباط با پذیرفتن دفترچه‌های آ.ت.آ جهت حمل و نقل پستی قید تحدید تعهد در نظر بگیرد.
- ۲- هیچ قید تحدید تعهد دیگری نسبت به این پیوست مجاز نمی‌باشد.

ماده ۱۹ -

- ۱- این پیوست به محض لازم‌الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون به اعتبار کنوانسیون گمرکی درباره دفترچه آ.ت.آ برای ورود موقت کالا منعقد در بروکسل در تاریخ ۶ دسامبر ۱۹۶۱ میلادی (۱۳۴۰/۹/۱۵ هجری شمسی)

(کنوانسیون آ.ت.آ) در روابط بین طرفهای متعاهدی که این پیوست را پذیرفته‌اند و طرف متعاهد کنوانسیون مزبور می-
باشند خاتمه خواهد داد و جایگزین آن خواهد شد.

۲- با وجود مقررات بند (۱) این ماده دفترچه‌های آ.ت.آ که در اجرای مقررات کنوانسیون گمرکی درباره دفترچه
آ.ت.آ صادر گردیده‌اند، قبل از لازم الاجراء شدن این پیوست تا تکمیل عملیاتی که برای انجام آن صادر گردیده‌اند، مورد
قبول خواهند بود.

ضمیمه (۱) پیوست (الف)

مدل دفترچه آ.ت.آ

دفترچه آ.ت.آ باید به زبان فرانسوی یا انگلیسی چاپ گردد و در صورت لزوم ممکن است همچنین به زبان دوم به
چاپ برسد.

ابعاد دفترچه آ.ت.آ باید ۲۱۰ در ۳۹۶ میلیمتر و ابعاد پروانه‌ها ۲۱۰ در ۲۹۷ میلیمتر باشد.

علامتهای مشخصه به صورتی که در ستون ۷ در مقابل شماره(های) ردیف(های) زیر از فهرست عمومی مندرج می‌باشند اضافه شده‌اند.

...../...../.....
امضاء و مهر	تاریخ (روز ماه سال)	محل	گمرک

علامتهای مشخصه به صورتی که در ستون ۷ در مقابل شماره(های) ردیف(های) زیر از فهرست عمومی مندرج می‌باشند اضافه شده‌اند.

...../...../.....
امضاء و مهر	تاریخ (روز ماه سال)	محل	اداره گمرک

فهرست عمومی

شماره ردیف	مشخصات تجاری کالاها و احیاناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن یا حجم	ارزش *	کشور مبدأ**	برای استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
	جمع کل یا قابل نقل					

* ارزش تجاری در کشور/ قلمرو گمرکی صدور دفترچه و به پول رایج آن، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد.

** کشور مبدأ را چنانچه با کشور/ قلمرو گمرکی محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگیری کد بین‌المللی

سازمان استاندارد بین‌المللی مشخص نمایند.

پروانه..... شماره..... صفحه مکمل شماره..... دفترچه آ.ت.آ شماره.....						
شماره ردیف	مشخصات تجاری کالاها و اجزای آنها و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن یا حجم	ارزش *	کشور مبدأ **	برای استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
جمع کل نقل شده						
جمع کل یا قابل نقل						

* ارزش تجاری در کشور / قلمرو گمرکی صدور دفترچه و به پول رایج آن، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد.
 ** کشور مبدأ را چنانچه با کشور / قلمرو گمرکی محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگیری کد بین‌المللی سازمان استاندارد بین‌المللی مشخص نمایید.

پروانه..... شماره..... صفحه مکمل شماره..... دفترچه آ.ت.آ شماره.....						
شماره ردیف	مشخصات تجاری کالاها و احیاناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن یا حجم	ارزش *	کشور مبدأ **	برای استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
جمع کل نقل شده						
جمع کل یا قابل نقل						

* ارزش تجاری در کشور/ قلمرو گمرکی صدور دفترچه و به پول رایج آن، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد.
 ** کشور مبدأ را چنانچه با کشور/ قلمرو گمرکی محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگیری کد بین‌المللی سازمان استاندارد بین‌المللی مشخص نمایید.

پروانه صادرات شماره

دفترچه آ.ت.آ شماره ...

۱- کالاهای مشروح در فهرست عمومی تحت شماره (های)..... صادر شده‌اند.....			
۲- تاریخ انقضاء مهلت مقرر برای ورود مجدد کالا با معافیت* روز ماه سال/...../.....			
۷- امضاء و مهر	۳- ملاحظات دیگر*		
	۴- اداره گمرک	۵- محل	۶- تاریخ (روز ماه سال)

* چنانچه قابل اعمال باشد.

الف - دارنده دفترچه و نشانی ج - پروانه صدور شماره برای استفاده مؤسسه صادر کننده	صادرات
(الف) دفترچه آ.ت. آ شماره	
ب - به نمایندگی*	(ب) صادر شده توسط
پ - مصرف پیش بینی شده برای کالا (پ) معتبر است تا / / (لغایت) روز ماه سال	ب - مصرف پیش بینی شده برای کالا
فقط برای استفاده گمرک	ت - وسایل حمل و نقل
ح - ترخیص به هنگام صدور (الف) کالاهای موضوع اظهارنامه فوق صادر شده اند.	ث - جزئیات بسته ها (تعداد، نوع، علائم و غیره)
(ب) تاریخ انقضاء مهلت مقرر برای ورود موقت با معافیت روز ماه سال	ج - اظهارنامه صدور مجدد موقت اینجانب امضاء کننده مجاز زیر: الف) اعلام می نمایم کالاهای مندرج در این ورقه که در فهرست عمومی کالاها تحت شماره (های) قید گردیده اند به طور موقت صادر می نمایم
(پ) این پروانه باید به اداره گمرک ارسال گردد*	ب) تعهد می نمایم که کالاها را در مدت تعیین شده توسط گمرک ورود مجدد، صادر نمایم یا وضعیت آنها را طبق قوانین و مقررات کشور/قلمرو گمرگی ورود موقت تنظیم نمایم.
(ت) سایر ملاحظات: * در اداره گمرک	پ) گواهی می کنم که اطلاعات داده شده در این پروانه طبق واقع و کامل است.
تاریخ روز ماه سال امضاء و مهر / /	
محل تاریخ (روز/ماه/سال) / /	
نام	
امضاء	

* چنانچه قابل اعمال باشد.

فهرست عمومی

شماره ردیف	مشخصات تجاری کالاها و احياناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن یا حجم	ارزش *	کشور مبدأ**	برای استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
	جمع کل نقل شده					
	جمع کل یا قابل نقل					

* ارزش تجاری در کشور/ قلمرو گمرکی صدور دفترچه و به پول رایج آن، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد.

**کشور مبدأ را چنانچه با کشور/ قلمرو گمرکی محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگیری کد بین‌المللی

سازمان استاندارد بین‌المللی مشخص نمایند.

۱- کالاهای مشروح در فهرست عمومی تحت شماره(های) به طور موقت وارد شده‌اند.			
۲- تاریخ انقضاء مهلت مقرر برای ورود مجدد کالا با معافیت * روز ماه سال/...../.....			
۳- ثبت شده تحت شماره مرجع			
-۸	۴- ملاحظات دیگر*		
	-۷	-۶	-۵
امضاء و مهر	تاریخ (روز ماه سال)	محل	اداره گمرک

* چنانچه قابل اعمال باشد.

واردات	الف- دارنده دفترچه و نشانی	چ- برای استفاده مؤسسه صادر کننده پروانه ورود شماره.....
	ب- به نمایندگی*	(الف) دفترچه آ.ت. آ شماره.....
	ت- وسایل حمل و نقل	فقط برای استفاده گمرک
	ث- جزئیات بسته‌ها (تعداد، نوع، علائم و غیره)	ح- ترخیص به هنگام ورود
	ج- اظهارنامه ورود موقت اینجانب امضاء کننده مجاز زیر: (الف) اعلام می‌نمایم کالاهای مندرج در این ورقه که در فهرست عمومی کالاها تحت شماره(های)..... قید گردیده‌اند با رعایت شرایط مقرر در قوانین و مقررات کشور/قلمروی گمرکی به طور موقت وارد می‌نمایم.	(الف) کالاهای مذکور در اظهارنامه فوق به طور موقت وارد شده‌اند. (ب) تاریخ انقضاء مهلت مقرر برای صدور مجدد با معافیت روز ماه سال (پ) این پروانه باید به اداره گمرک..... ارسال گردد * (ت) سایر ملاحظات: * در..... اداره گمرک.....
	(ب) اظهار می‌دارم که کالاهای برای مصرف در موارد زیر می‌باشد (پ) تعهد می‌نمایم قوانین و مقررات مزبور را رعایت نمایم و کالاهای مذکور را در مدت معین شده توسط گمرک صدور مجدد نمایم یا وضعیت آنها را طبق قوانین و مقررات کشور/قلمروی گمرکی ورودی را تنظیم نمایم.	تاریخ روز ماه سال امضاء و مهر محل.....تاریخ (روز/ماه/سال)...../...../..... نام..... امضاء.....
	(ت) گواهی می‌کنم که اطلاعات داده شده در این پروانه طبق واقع و کامل است.	

* چنانچه قابل اعمال باشد.

شماره ردیف	مشخصات تجاری کالاها و احیاناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن یا حجم	ارزش *	کشور مبدأ **	برای استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
جمع کل نقل شده						
جمع کل یا قابل نقل						

* ارزش تجاری در کشور/ قلمرو گمرکی صدور دفترچه و به پول رایج آن، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد.

**کشور مبدأ را چنانچه با کشور/ قلمرو گمرکی محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگیری کد بین المللی

سازمان استاندارد بین المللی مشخص نمایند.

<p>۱- کالاهای مشروح در فهرست عمومی تحت شماره(های) که تحت پوشش پروانه(های) ورودی(های) این دفترچه به طور موقت وارد شده، صدور مجدد گردیده‌اند.</p>			
<p>۲- اقدامات اتخاذ شده در مورد کالاهایی که ارائه شده اما صدور مجدد نگردیده‌اند.</p>			
<p>۳- اقدامات اتخاذ شده در مورد کالاهایی که ارائه نشده و در نظر نیست بعداً صدور مجدد گردند.</p>			
<p>۴- ثبت شده تحت شماره مرجع * -۸</p>			
<p>۵- اداره گمرک</p>		<p>۶- محل</p>	<p>۷- تاریخ (روز ماه سال)</p>
<p>امضاء و مهر</p>		<p>.....</p>	

* چنانچه قابل اعمال باشد.

صادرات مجدد	الف- دارنده دفترچه و نشانی	برای استفاده مؤسسه صادر کننده ج- پروانه صدور مجدد شماره..... (الف) دفترچه آیت. آ شماره.....
	ب- به نمایندگی*	(ب) صادر شده توسط (پ) معتبر است تا/...../..... (لغایت) روز ماه سال
	ت- وسایل حمل و نقل	فقط برای استفاده گمرک
	ث- جزئیات بسته‌ها (تعداد، نوع، علائم و غیره)	ح- ترخیص به هنگام صدور مجدد (الف) کالاهای مذکور در جزء (الف) بند (ج) اظهارنامه فوق صدور مجدد شده‌اند.
	ج- اظهارنامه صدور مجدد اینجانب امضاء کننده مجاز زیر:	(الف) اعلام می‌نمایم کالاهای مندرج در این ورقه که در فهرست عمومی کالاها تحت شماره(های).....
	د- قید گردیده‌اند و به طور موقت تحت پوشش پروانه(های) ورود شماره(های).....	(ب) اقدامات اتخاذ شده در مورد کالاهایی که ارائه شده اما صدور مجدد نشده‌اند:
	و- وارده شده بودند صادر می‌نمایم.	(پ) اقدامات اتخاذ شده در مورد کالاهایی که ارائه نشده‌اند و در نظر نیست بعداً صدور مجدد شوند:
	ب) اظهار می‌دارم که کالاهای ارائه شده در مقابل ردیف(های) زیر برای صدور مجدد در نظر گرفته نشده‌اند:	(ت) ثبت شده تحت شماره مرجع..... (ث) این پروانه باید به اداره گمرک ارسال گردد * (ج) سایر ملاحظات: *
	پ) اظهار می‌دارم کالاهای ردیف(های) زیر ارائه نشده و برای صدور مجدد در نظر گرفته نشده‌اند:	در..... اداره گمرک
	ت) در تأیید این اظهارنامه مدارک زیر را ارائه می‌نمایم:	تاریخ روز ماه سال امضاء و مهر
	ث) گواهی می‌کنم که اطلاعات داده شده در این پروانه طبق واقع و کامل است.	محل..... تاریخ (روز/ماه/سال)...../...../..... نام.....
		امضاء.....

* چنانچه قابل اعمال باشد.

شماره ردیف	مشخصات تجاری کالاها و احياناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن یا حجم	ارزش *	کشور مبدأ **	برای استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
جمع کل نقل شده						
جمع کل یا قابل نقل						

* ارزش تجاری در کشور/ قلمرو گمرکی صدور دفترچه و به پول رایج آن، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد.

** کشور مبدأ را چنانچه با کشور/ قلمرو گمرکی محل صدور دفترچه متفاوت است یا به کارگیری کد بین‌المللی

سازمان استاندارد بین‌المللی مشخص نماید.

پروانه گذر شماره..... دفترچه آ.ت.آ. شماره.....

ترخیص برای گذر			
۱- کالاهای مندرج در فهرست عمومی تحت شماره (های)..... به طور گذری به اداره گمرک..... ارسال گردیده‌اند.			
۲- تاریخ انقضای مهلت مقرر برای صدور مجدد/ارائه روز /ماه /سال صدور مجدد / ارائه کالاها به گمرک*			
۳- ثبت شده تحت شماره مرجع			
-۷ امضاء و مهر	-۶ تاریخ (روز/ماه /سال)	-۵ محل	-۴ اداره گمرک
	گواهی تصفیه اداره گمرک مقصد		
-۶ امضاء و مهر	۱- کالاهای مذکور در بند (۱) بالا صدور مجدد/ارائه شده‌اند		
	۲- ملاحظات دیگر*		
	-۵ تاریخ (روز/ماه /سال)	-۴ محل	-۳ اداره گمرک

* چنانچه قابل اعمال باشد.

برای استفاده مؤسسه صادر کننده چ- پروانه گذر شماره (الف) دفترچه ات.ا شماره.....	الف- دارنده دفترچه و نشانی	
(ب) صادر شده توسط	ب- به نمایندگی*	گذر
(پ) معتبر است تا/...../..... (لغایت) روز ماه سال	پ- مصرف پیش بینی شده برای کالا	
فقط برای استفاده گمرک ح- ترخیص برای گذر (الف) کالاهای موضوع اظهارنامه فوق برای حمل به صورت گذری به اداره گمرک ترخیص گردیده‌اند. (ب) تاریخ انقضای مهلت مقرر برای صدور مجدد کالاها/ ارائه آنها به گمرک * روز/ماه/سال...../...../..... (پ) ثبت گردیده تحت شماره مرجع* (ت) سیم و مهر گمرک الصاق شد* (ث) این پروانه باید به اداره گمرک ارسال گردد.* در..... اداره گمرک/...../..... تاریخ (روز ماه سال) امضاء و مهر	ت- وسائل حمل و نقل ث- جزئیات بسته‌ها (تعداد، نوع، علائم و غیره) ج- اظهارنامه ارسال به طور گذری اینجانب امضاء کننده مجاز زیر: (الف) اظهار میدارم که با رعایت شرایط پیش‌بینی شده در قوانین و مقررات کشور گذر، در حال ارسال کالاهای مندرج در لیست پشت این ورقه تحت شماره(های) که در فهرست عمومی قید گردیده‌اند به می‌باشم. (ب) متعهد می‌شوم قوانین و مقررات کشور گذر را رعایت کرده و این کالاها را به صورت مهور (در صورت وجود) دست نخورده همزمان با این دفترچه در مهلت تعیین شده توسط گمرک به اداره گمرک مقصد ارائه دهم. (پ) گواهی می‌کنم که اطلاعات داده شده روی این پروانه طبق واقع و کامل می‌باشد.	
گواهی تصفیه اداره گمرک مقصد (ج) کالاهای موضوع اظهارنامه فوق صدور مجدد / ارائه شده‌اند* (چ) سایر ملاحظات* در..... اداره گمرک/...../..... تاریخ (روز ماه سال) امضاء و مهر		
محل.....تاریخ (روز/ماه/سال)...../...../..... نام..... امضاء.....		

* چنانچه قابل اعمال باشد.

شماره ردیف	مشخصات تجاری کالاها و احياناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن یا حجم	ارزش *	کشور مبدأ **	برای استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
جمع کل نقل شده						
جمع کل یا قابل نقل						

* ارزش تجاری در کشور/ قلمرو گمرکی صدور دفترچه و به پول رایج آن، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد.
 ** کشور مبدأ را چنانچه با کشور/ قلمرو گمرکی محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگیری کد بین‌المللی سازمان استاندارد بین‌المللی مشخص نمایید.

پروانه گذر شماره دفترچه آت. آ.....

ترخیص برای گذر			
۱- کالاهای مندرج در فهرست عمومی تحت شماره (های).....			
به طور گذری به اداره گمرک..... ارسال گردیده‌اند.			
۲- تاریخ انقضای مهلت مقرر برای صدور مجدد/ ارائه کالاها به گمرک/...../..... روز /ماه /سال			
۳- ثبت شده تحت شماره مرجع			
-۷	-۶	-۵	-۴
/...../..... تاریخ (روز/ماه /سال) محل اداره گمرک
امضاء و مهر			
گواهی تصفیه اداره گمرک مقصد			
۱- کالاهای مذکور در بند (۱) فوق صدور مجدد/ارائه شده‌اند			
۲- ملاحظات دیگر*			
.....			
-۶	-۵	-۴	-۳
/...../..... تاریخ (روز/ماه /سال) محل اداره گمرک
امضاء و مهر			

* چنانچه قابل اعمال باشد.

الف - دارنده دفترچه و نشانی چ - پروانه گذر شماره (الف) دفترچه ات.ا شماره		گذر
ب - به نمایندگی* پ - مصرف پیش بینی شده برای کالا (ب) صادر شده توسط (پ) معتبر است تا / / (لغایت) روز ماه سال		
ت - وسائل حمل و نقل ث - جزئیات بسته‌ها (تعداد، نوع، علائم و غیره) ج - اظهارنامه ارسال به طور گذر اینجانب امضاء کننده مجاز زیر: (الف) اظهار میدارم که با رعایت شرایط پیش‌بینی شده در قوانین و مقررات کشور گذر، در حال ارسال کالاهای مندرج در لیست پشت این ورقه تحت شماره(های) که در فهرست عمومی قید گردیده‌اند به می‌باشم. (ب) متعهد می‌شوم قوانین و مقررات کشور گذر را رعایت کرده و این کالاها را به صورت ممهور (در صورت وجود) دست نخورده همزمان با این دفترچه در مهلت تعیین شده توسط گمرک به اداره گمرک مقصد ارائه دهم. (پ) گواهی می‌کنم که اطلاعات داده شده روی این پروانه طبق واقع و کامل می‌باشد.		
فقط برای استفاده گمرک ح - ترخیص برای گذر (الف) کالاهای موضوع اظهارنامه فوق برای حمل به صورت گذری به اداره گمرک ترخیص گردیده‌اند. (ب) تاریخ انقضای مهلت مقرر برای صدور مجدد کالاها/ ارائه آنها به گمرک* روز/ماه/سال / / (پ) ثبت گردیده تحت شماره مرجع* (ت) سیم و مهر گمرک الصاق شد* (ث) این پروانه باید به اداره گمرک ارسال گردد.* در اداره گمرک / / تاریخ (روز ماه سال) امضاء و مهر		
گواهی تصفیه اداره گمرک مقصد (ج) کالاهای موضوع اظهارنامه فوق صدور مجدد / ارائه شده‌اند* (چ) سایر ملاحظات* در اداره گمرک / / تاریخ (روز ماه سال) امضاء و مهر		
محل تاریخ (روز/ماه/سال) / / نام امضاء		

* چنانچه قابل اعمال باشد.

شماره ردیف	مشخصات تجاری کالاها و احیاناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن یا حجم	ارزش *	کشور مبدأ **	برای استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
جمع کل نقل شده						
جمع کل یا قابل نقل						

* ارزش تجاری در کشور/ قلمرو گمرکی صدور دفترچه و به پول رایج آن، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد.
 ** کشور مبدأ را چنانچه با کشور/ قلمرو گمرکی محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگیری کد بین‌المللی سازمان استاندارد بین‌المللی مشخص نمایید.

پرواز ورود مجدد شماره..... دفترچه آ.ت.آ شماره.....

۱- کالاهای مندرج در فهرست عمومی تحت شماره(های)

.....
که به طور موقت تحت پوشش پروانه(های) صدور شماره(های).....
این دفترچه خارج شده بود، ورود مجدد گردیده‌اند.

۲- سایر ملاحظات*

۶-

.....
.....

۳-

۴-

۵-

.....

.....

.....

اداره گمرک

محل

تاریخ (روز/ماه/سال)

.....
امضاء و مهر

* چنانچه قابل اعمال باشد

الف- دارنده دفترچه و نشانی	برای استفاده مؤسسه صادر کننده چ- پروانه ورود مجدد شماره..... (الف) دفترچه آ.ت. آ شماره.....
ب- به نمایندگی*	(ب) صادر شده توسط
پ- مصرف پیش بینی شده برای کالا	(پ) معتبر است تا/...../..... (لغایت) روز ماه سال
ت- وسائل حمل و نقل	فقط برای استفاده گمرک
ث- جزئیات بسته‌ها (تعداد، نوع، علائم و غیره)	ح- ترخیص به هنگام ورود مجدد (الف) کالاهای مذکور در جزءهای (الف) و (ب) و بند (ج) این اظهارنامه ورود مجدد شده‌اند. (ب) این پروانه باید به اداره گمرک ارسال گردد *
ج- اظهارنامه ورود مجدد اینجانب امضاء کننده مجاز زیر: (الف) اظهار می‌نمایم کالاهای مندرج در این ورقه که در فهرست عمومی کالاها تحت شماره(های) قید گردیده‌اند به طور موقت تحت پوشش پروانه(های) صدور شماره(های)	(پ) سایر ملاحظات: * در..... اداره گمرک تاریخ روز ماه سال امضاء و مهر
این دفترچه صادر شده بودند لذا درخواست می‌نمایم با معافیت ورود مجدد شوند. (ب) اظهار میدارم که کالاهای مزبور در خارج مورد هیچ عملیاتی به جز آنهایی که تحت شماره(های) می‌باشند قرار نگرفته‌اند. (پ) اظهار می‌دارم که کالاهای مندرج در زیر با شماره(های) می‌باشند ورود مجدد نشده‌اند. (ت) گواهی می‌کنم که اطلاعات داده شده در این پروانه طبق واقع و کامل است.	محل.....تاریخ (روز/ماه/سال)...../...../..... نام..... امضاء.....

* چنانچه قابل اعمال باشد.

شماره ردیف	مشخصات تجاری کالاها و احیاناً علامت و شماره آنها	تعداد قطعات	وزن یا حجم	ارزش *	کشور مبدأ **	برای استفاده گمرک
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
	جمع کل نقل شده					
	جمع کل یا قابل نقل					

* ارزش تجاری در کشور/ قلمرو گمرکی صدور دفترچه و به پول رایج آن، جز چنانچه به گونه دیگری بیان شده باشد.

** کشور مبدأ را چنانچه با کشور/ قلمرو گمرکی محل صدور دفترچه متفاوت است با به کارگیری کد بین‌المللی

سازمان استاندارد بین‌المللی مشخص نماید.

یادداشت‌های مربوط به استفاده از دفترچه آ.ت.آ

- ۱- تمام کالاهایی که تحت پوشش دفترچه آ.ت.آ قرار داده شده‌اند باید در ستونهای (۱) لغایت (۶) فهرست عمومی درج شوند. وقتی که جای تخصیص داده شده فهرست عمومی در پشت جلد کافی نباشد به‌جا است از برگهای اضافی طبق نمونه رسمی استفاده شود.
- ۲- برای بستن فهرست عمومی در پایان جمع کل در ستونهای (۳) و (۵)، به اعداد و با حروف ذکر گردد. چنانچه فهرست عمومی دارای چندین صفحه باشد تعداد اوراق اضافی باید به اعداد و با حروف در پایین پشت جلد ذکر گردد. همین روشها را باید برای فهرست پروانه‌ها در پیش گرفت.
- ۳- به هر یک از کالاها باید یک شماره ردیف داده شود که در ستون (۱) درج می‌گردد. به کالاهایی که دارای قسمتهای مجزا می‌باشند (از جمله لوازم یدکی و متعلقات) ممکن است تنها یک شماره ردیف داده شود. در این صورت به‌جا است در ستون (۲)، نوع، ارزش و در صورت لزوم وزن هر قسمت تصریح شود و تنها وزن کل و ارزش کل باید در ستونهای (۴) و (۵) منعکس گردند.
- ۴- به هنگام تنظیم فهرست پروانه‌ها باید همین شماره‌های ردیف که در فهرست عمومی است مورد استفاده قرار گیرند.
- ۵- برای تسهیل کنترل گمرکی، توصیه می‌شود روی هر کالا به‌طور خوانا (از جمله اجزاء مجزای آن) شماره ردیف منطبق، نوشته شود.
- ۶- کالاهایی که از یک نوع می‌باشند ممکن است گروه بندی شوند، مشروط بر اینکه یک شماره ردیف به هر یک از آنها داده شود. چنانچه کالاهای گروه بندی شده دارای یک ارزش یا یک وزن نباشند باید ارزش مربوط و در صورت لزوم وزن هر یک از آنها در ستون (۲) درج گردد.
- ۷- چنانچه کالاها برای یک نمایشگاه باشند به وارد کننده توصیه می‌شود که به نفع وی است که در خانه «پ» پروانه ورود، نام و نشانی نمایشگاه و سازمان دهنده آن را ذکر نماید.
- ۸- دفترچه باید به‌طور خوانا و پاک نشدنی پر شود.
- ۹- کلیه کالاهای تحت پوشش دفترچه باید در کشور/ قلمروی گمرکی مبدأ واریسی و ثبت گردند و برای این منظور باید همزمان با دفترچه به مقام‌های گمرکی آنجا اظهار گردند، به‌جز مواقعی که این واریسی توسط مقررات گمرکی کشور/ قلمروی گمرکی پیش‌بینی نشده باشد.
- ۱۰- چنانچه دفترچه به زبانی غیر از زبان کشور/ قلمروی گمرکی و روی تکمیل شده باشد مقام‌های گمرکی می‌توانند ترجمه آن را مطالبه کنند.
- ۱۱- دفترچه‌های باطل شده و دفترچه‌هایی که دارنده آن قصد ندارد دوباره از آن استفاده کند باید به مؤسسه صادرکننده مسترد گردد.
- ۱۲- در همه جا باید شماره‌های عربی به کار برده شود.
- ۱۳- طبق اصل استاندارد ۸۶۰۱ سازمان بین‌المللی استاندارد، تاریخ‌ها باید به ترتیب زیر نوشته شوند:

روز	ماه	سال
-----	-----	-----
- ۱۴- وقتی از برگهای آبی برای عملیات گذر گمرکی استفاده می‌شود دارنده دفترچه ملزم است دفترچه خود را به اداره گمرکی که کالاها را در گذر گمرکی قرار داده و سپس در مهلت تعیین شده برای این گذر گمرکی، به اداره گمرکی که به عنوان «اداره مقصد» گذر گمرکی مشخص گردیده ارائه دهد. گمرکات وظیفه دارند به نحو مقتضی پروانه‌ها و پروانه‌های گذر گمرکی را در هر مرحله مهر و امضاء نمایند.

ضمیمه (۲) پیوست (الف)

مدل دفترچه سی.پی.دی

دفترچه سی.پی.دی به زبان انگلیسی و فرانسوی چاپ شده است.

ابعاد دفترچه سی.پی.دی باید ۲۹/۷ در ۲۱ سانتیمتر باشد.

مؤسسه صادرکننده باید نام خود را روی هر یک از پروانه‌ها و متعاقب آن، حروف اول نام زنجیره ضمانت بین‌المللی را که در آن عضویت دارد، منعکس سازد.

سی.پی.دی شماره	دارنده دفترچه و نشانی
مدت اعتبار حداکثر یکسال تا لغایت	
این دفترچه به شرط اینکه دارنده آن در طول این مدت شرایط پیش بینی شده در قوانین و مقررات گمرکی کشور / قلمرو گمرکی را که به آن مسافرت نموده رعایت نماید، معتبر است. اعتبار تمدید گردید تا	صادر شده توسط

زنجیره ضمانت بین المللی

دفترچه سی.پی.دی

برای وسایل حمل و نقل *

کنوانسیون ورود موقت

این دفترچه برای وسایل نقلیه به ثبت رسیده در تحت شماره صادر گردیده است.
این دفترچه را در کشورها / قلمروهای گمرکی که در پشت جلد این سند مندرج است تحت ضمانت
مؤسسات پذیرفته شده معین می توان مورد استفاده قرارداد

این دفترچه با این شرط صادر شده است که دارنده آن وسیله نقلیه را در مهلت تعیین شده و با رعایت قوانین و مقررات گمرکی در ارتباط با ورود موقت وسایل نقلیه در کشورها / قلمروهای گمرکی مسافرت شده که تحت ضمانت
مؤسسه پذیرفته شده عضو زنجیره ضمانت بین المللی امضاء کننده زیر می باشند، در هر یک از کشورها / قلمروهای گمرکی
که این سند معتبر است دوباره خارج نماید.

به هنگام انقضاء دفترچه باید به مؤسسه صادر کننده مسترد گردد

صادر شده در به تاریخ ۱۹

امضاء دارنده دفترچه	امضاء مؤسسه صادر کننده	امضاء زنجیره ضمانت بین المللی
---------------------	------------------------	-------------------------------

* پشت صفحه را ملاحظه نمایید.

مشخصات وسیله نقلیه

تحت شماره

برای استفاده گمرک

به ثبت رسیده

سال ساخت

وزن خالص (کیلوگرم)

ارزش

شماره شاسی

مارک

شماره موتور

مارک

تعداد سیلندر

قدرت (اسب بخار)

بدنه

نوع (اتومبیل، کامیون)

رنگ

تودوزی

تعداد صندلی‌ها یا ظرفیت حمل

تجهیزات

دستگاه رادیو (مارک)

لاستیک بدکی

مشخصات دیگر

تمدید اعتبار

ورود به	دفترچه سی.پی.دی شماره ...
وسيله نقلیه مشرح در این دفترچه	معتبر تا تاریخ
واقع گردیده در تاریخ	خروج از
توسط اداره گمرک	واقع گردیده در تاریخ
.....	توسط اداره گمرک
.....
مهر	مهر
امضاء مأمور گمرک	امضاء مأمور گمرک

دفترچه سی.پی.دی پروانه صادرات

دارنده دفترچه (نام و نشانی)	سی.پی.دی شماره	معتبر است تا لغایت
صادر شده توسط		
مشخصات وسیله نقلیه		
به ثبت رسیده در		
سال ساخت		
وزن خالص (کیلوگرم)		
ارزش		
شماره شاسی		
مارک		
شماره موتور		
مارک		
تعداد سیلندرها		
قدرت (اسب بخار)		
بدنه		
نوع (اتومبیل، کامیون)		
رنگ		
تودوزی		
تعداد صندلی ها یا ظرفیت حمل		
تجهیزات		
دستگاه رادیو (مارک)		
لاستیک یدکی		
مشخصات دیگر		
.....		
تحت شماره		
تاریخ خروج		
اداره گمرک خروج		
.....		
پروانه ثبت شده تحت شماره		
.....		
مهر		
.....		
امضاء مأمور گمرک		
برای برگشت دادن به گمرک ورود		
.....		
جایی که دفترچه تحت شماره به ثبت رسیده بود.		

سی.پی.دی شماره	دارنده دفترچه (نام و نشانی)
صادر شده توسط	
تحت شماره	مشخصات وسیله نقلیه
	به ثبت رسیده در
	سال ساخت
	وزن خالص (کیلوگرم)
	ارزش
	شماره شاسی
	مارک
	شماره موتور
	مارک
	تعداد سیلندرها
	قدرت (اسب بخار)
	بدنه
	نوع (اتومبیل، کامیون)
	رنگ
	تودوزی
	تعداد صندلی ها یا ظرفیت حمل
	تجهیزات
	دستگاه رادیو (مارک)
	لاستیک یدکی
	مشخصات دیگر

این دفترچه را می توان در کشور/ قلمروهای گمرکی زیر، تحت ضمانت مؤسسات مشروح زیر مورد استفاده قرار داد.
(فهرست کشورها/ قلمروهای گمرکی و مؤسسات پذیرفته شده)

پیوست (ب ۱)

پیوست مربوط به کالاها برای عرضه یا استفاده در نمایشگاهها

بازارهای مکاره، گردهمایی‌ها یا رویدادهای مشابه

فصل ۱- تعریف

ماده ۱-

از نظر این پیوست منظور از واژه « رویداد » یعنی:

۱- نمایشگاه، بازار مکاره، تالار و نمایش مشابه تجاری، صنعتی، کشاورزی و حرفه‌ای؛

۲- نمایشگاه یا گردهمایی که بیشتر به منظور امور خیریه تشکیل شود؛

۳- نمایشگاه یا گردهمایی که به منظور ترغیب هر بخش از فعالیت یادگیری، هنری، حرفه‌ای، ورزشی یا علمی،

آموزشی یا فرهنگی یا ترغیب دانش دینی یا عبادتی یا برای ترغیب گردشگری یا دوستی بین مردم سازمان دهی شود.

۴- گردهمایی‌های نمایندگان هر سازمان بین‌المللی یا گروه سازمانهای بین‌المللی؛

۵- گردهمایی که دارای جنبه رسمی یا یادبود داشته باشد؛

به‌جز نمایشگاههایی که به طور اختصاصی در مغازه‌ها یا اماکن بازرگانی به منظور فروش کالاهای خارجی تشکیل

می‌شود.

فصل ۲- حیطه شمول

ماده ۲-

۱- به کالاهای زیر طبق ماده (۲) این کنوانسیون اجازه ورود موقت داده می‌شود:

(الف) کالاهایی که که به منظور عرضه یا نشان دادن در یک رویداد از حیطه مواد موضوع پیوستهای موافقتنامه

ورود مواد آموزشی، علمی، فرهنگی یونسکو منعقد در نیویورک در تاریخ ۲۷ نوامبر ۱۹۵۰ (۱۳۲۹/۹/۱) و پروتکل

مربوط به آن منعقد در تایروبی به تاریخ ۲۶ نوامبر ۱۹۷۶، (۱۳۵۵/۹/۵) مندرج می‌باشند؛

(ب) کالاهایی که به منظور استفاده در ارتباط با عرضه محصولات خارجی در یک رویداد می‌باشند از قبیل:

(۱) کالاهای مورد لزومی که برای نشان دادن ماشینها یا دستگاههای خارجی به معرض نمایش گذارده می‌شوند،

(۲) مصالح ساختمانی و تزئینی از جمله اتصالات الکتریکی برای غرفه‌های موقت نمایش دهندگان خارجی.

(۳) مواد تبلیغاتی و نمایش که به طور وضوح به منظور به کار رفتن در تبلیغ کالاهای خارجی نمایش داده شده

می‌شوند از قبیل: ضبط صوت و تصویر، فیلم و اسلاید (عکس‌های مثبت روی شیشه یا فیلم) به انضمام دستگاههایی که

برای به کار بردن آنها می‌باشند.

(پ) لوازم، از جمله تجهیزات مربوط به کار ترجمه، دستگاه‌های ضبط صوت و تصویر و همچنین فیلمهای دارای جنبه آموزشی، علمی یا فرهنگی که به منظور مورد استفاده قرار گرفتن در گردهم آئیها، فراهماییها و کنگره‌های بین‌المللی می‌باشند.

۲- برای اینکه بتوان از تسهیلات این پیوست بهره مند گردید:

(الف) تعداد یا مقدار هر یک از اشیاء باید در رابطه با هدف از واردات آنها متعارف باشد.

(ب) مقام‌های گمرکی قلمرو ورود موقت باید در مورد انجام شرایط این کنوانسیون مجاب شوند.

فصل ۳- مقررات گوناگون

ماده ۳-

کالاهای تحت عنوان ورود موقت را نمی‌توان مادام که مشمول تسهیلات اعطا شده به موجب این کنوانسیون هستند، جز در مواردی که قوانین ملی قلمرو ورود موقت مقرر داشته‌اند:

(الف) به امانت یا اجازه داد، یا در ازای دریافت اجرت بهره برداری کرد؛

(ب) به خارج از محل نمایش انتقال داد.

ماده ۴-

۱- مهلت صدور مجدد کالاهایی که برای عرضه یا استفاده در یک نمایشگاه، بازار مکاره، گردهمایی یا رویداد مشابه وارد شده‌اند، حداقل شش ماه از تاریخ ورود موقت می‌باشد.

۲- با وجود مفاد بند (۱) این ماده، مقام‌های گمرکی اجازه خواهند داد که کالاهایی که قرار است در رویداد بعدی نمایش داده شوند یا استفاده گردند در قلمرو ورود موقت باقی بمانند به شرط اینکه قوانین و مقررات مورد نظر در آن قلمرو رعایت شوند و کالاها در مهلت یکسال از تاریخ ورود موقت مجدداً صادر گردند.

ماده ۵-

۱- به موجب شرایط ماده (۱۳) این کنوانسیون، با ترخیص کالاهای مشروح زیر جهت مصرف داخلی یا معافیت از حقوق و عوارض ورودی و بدون اجرای ممنوعیت‌ها یا محدودیت‌های ورودی موافقت می‌شود:

(الف) نمونه‌های کوچکی که معرف کالاهای خارجی عرضه شده در رویداد هستند از جمله نمونه‌های مواد غذایی و نوشیدنی اعم از این که به شکل نمونه‌های مزبور وارد یا از مواد فله‌ای وارد شده در رویداد مزبور ساخته شده باشند، مشروط بر این که:

(۱) به صورت رایگان از خارج از کشور تهیه و فقط برای توزیع رایگان بین مردم بازدید کننده از رویداد برای مصرف فردی یا افرادی باشد که نمونه‌ها بین آنها توزیع شده است.

(۲) این محصولات به عنوان نمونه‌های تبلیغاتی، قابل تشخیص باشند و به صورت تکی، ارزش ناچیز داشته باشند.

(۳) برای معاملات تجاری نامتناسب باشند و در صورت اقتضاء به وضوح به مقادیر خیلی کمتر از آنچه که در کوچکترین بسته‌های خرده فروشی موجود است بسته بندی شده باشند.

(۴) نمونه‌های محصولات غذایی و نوشیدنی‌هایی که در بسته بندی‌های پیش‌بینی شده در جزء (۳) بالا توزیع نشده باشند در خود رویداد مصرف گردند، و

(۵) کل ارزش و مقدار نمونه‌ها از نظر مقام‌های گمرکی قلمرو ورود موقت با توجه به ماهیت رویداد، تعداد بازدیدکنندگان و گسترده حضور عرضه کنندگان در رویداد، متعارف باشند.

(ب) ممکن است کالاهایی که فقط به منظور نمایش یا برای نشان دادن ماشینها و دستگاه‌های خارجی عرضه شده در رویداد وارد شده‌اند در جریان نمایش مزبور مصرف رسیده یا از بین بروند مشروط بر این که کل ارزش و مجموع مقدار کالای مزبور از نظر مقام‌های گمرکی قلمرو ورود موقت با توجه ماهیت رویداد، تعداد بازدیدکنندگان گسترده حضور عرضه کنندگان در رویداد، متعارف باشد.

(پ) محصولات کم ارزشی که برای ساختن، تجهیز یا تزئین غرفه‌های موقت عرضه کنندگان خارجی شرکت‌کننده در رویداد از قبیل (رنگ نقاشی، روغن جلا، کاغذ دیواری) مصرف شده‌اند و در نتیجه استفاده از آنها، از بین رفته‌اند.

(ت) اقلام چاپی، کالانما (کاتالوگ)، جزوه چاپی تجاری، فهرست قیمتها، اعلان‌های تبلیغاتی، تقویم (مصور یا غیر آن) و عکس‌های قاب نشده که به طور وضوح اقلام تبلیغی برای کالاهای خارجی عرضه شده در رویداد باشند، مشروط بر اینکه:

(۱) به طور رایگان از خارج از کشور تهیه و فقط برای توزیع رایگان بین مردم بازدیدکننده از رویداد باشد، و

(۲) کل ارزش و مجموع مقدار کالای مزبور با توجه به ماهیت رویداد، تعداد بازدیدکنندگان و گسترده حضور عرضه کنندگان در رویداد، از نظر مقام‌های گمرکی قلمرو ورود موقت متعارف باشد.

(ث) پرونده‌ها، سوابق، فرم‌ها و سایر اسنادی که برای استفاده در گردهمایی‌ها یا کنگره‌های بین‌المللی یا در ارتباط با آنها وارد شده‌اند.

۲- مفاد بند (۱) این ماده در مورد مشرویات الکلی، دخانیات و سوخت قابل اعمال نخواهد بود.

ماده ۶-

۱- بررسی و ترخیص گمرکی در هنگام ورود و صدور مجدد کالاهایی که در رویداد قرار است عرضه شوند یا عرضه شده‌اند یا استفاده گردیده‌اند، در صورت امکان و اقتضاء در محل رویداد انجام خواهد شد.

۲- هر طرف متعاقد هرگاه از نظر اهمیت و اندازه رویداد مناسب تشخیص دهد تلاش خواهد کرد تا دفتر گمرکی را برای مدت متعارفی در محل رویدادی که در قلمروی آن برگزار می‌شود، تأسیس نماید.

ماده ۷-

محصولاتی که به طور اتفاقی در هنگام رویداد در نتیجه نمایش ماشین‌آلات یا تجهیزات عرضه شده، از کالاهای ورود موقت شده به دست آمده‌اند، مشمول مفاد این کنوانسیون خواهند بود.

ماده ۸-

هر طرف متعاقد حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون در مورد مفاد جزء (الف) بند (۱) ماده (۵) این پیوست، قید تحدید تعهد در نظر بگیرد.

ماده ۹-

این پیوست به محض لازم الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون، به اعتبار کنوانسیون گمرکی راجع به تسهیل ورود کالاها برای عرضه یا استفاده در نمایشگاهها، بازارهای مکاره، گردهماییها یا رویدادهای مشابه منعقد شده در بروکسل به تاریخ ۸ ژوئن ۱۹۶۱ (۱۳۴۰/۳/۱۸) در روابط بین طرفهای متعاهدی که این پیوست را پذیرفته‌اند و طرف متعاقد آن کنوانسیون هستند خاتمه خواهد داد و جایگزین آن خواهد شد.

پیوست (ب ۲)

پیوست مربوط به لوازم حرفه‌ای

فصل ۱- تعریف

ماده ۱- از نظر این پیوست، اصطلاح «لوازم حرفه‌ای» یعنی:

- ۱- لوازم مطبوعاتی، پخش رادیویی یا تلویزیونی مورد نیاز نمایندگان سازمانهای مطبوعاتی یا پخش رادیویی یا تلویزیونی که در چهارچوب برنامه‌های تعیین شده به منظور تهیه گزارش یا انتقال یا ضبط برنامه‌ها از قلمرو کشور دیگری بازدید می‌کنند. فهرست توضیحی این لوازم در ضمیمه (۱) این پیوست درج شده است؛
- ۲- لوازم فیلم برداری مورد احتیاج اشخاصی که به منظور تهیه یک یا چند فیلم معین از قلمرو کشور دیگری بازدید می‌کنند. فهرست توضیحی این لوازم در ضمیمه (۲) این پیوست درج شده است؛
- ۳- کلیه لوازم دیگر مورد نیاز برای کار، تجارت یا حرفه اشخاصی که برای انجام یک کار معین از قلمروی کشور دیگر بازدید می‌کنند. این اصطلاح شامل لوازمی نمی‌گردد که قرار است برای ساخت صنعتی، بسته بندی کالاها یا (به جز در مورد ابزار دستی) برای بهره برداری از منابع طبیعی، ساختمان سازی، تعمیر یا نگهداری ساختمان‌ها، برای اجرای کارهای خاک برداری یا کارهای مشابه به کار روند. فهرست توضیحی این لوازم در ضمیمه (۳) این پیوست درج شده است.
- ۴- دستگاههای کمکی برای تجهیزات مذکور در بندهای (۱)، (۲) و (۳) این ماده و لوازم جانبی آنها.

فصل ۲- حیطه شمول

ماده ۲- به کالاهای زیر طبق ماده (۲) این کنوانسیون اجازه ورود موقت داده می‌شوند:

(الف) لوازم حرفه‌ای

(ب) قطعات مجزای وارد شده به منظور تعمیر لوازم حرفه‌ای که به موجب بند (الف) این ماده اجازه ورود موقت

یافته‌اند.

فصل ۳- مقررات گوناگون

ماده ۳-

۱- برای اینکه لوازم حرفه‌ای مشمول تسهیلات این پیوست گردند باید:

(الف) به شخص ایجاد شده یا مقیم خارج از قلمرو ورود موقت تعلق داشته باشد.

(ب) توسط شخص ایجاد شده یا مقیم در خارج از قلمرو ورود موقت وارد شده باشد.

(پ) منحصراً توسط شخصی که از قلمرو ورود موقت بازدید می‌کند یا تحت نظارت او مورد استفاده قرار گیرند.

۲- در مورد لوازمی که به منظور تهیه فیلم، برنامه تلویزیونی یا آثار سمعی بصری به موجب قرارداد تولید مشترک وارد شده‌اند و در آن، یک شخص مستقر در قلمرو ورود موقت یک طرف آن است و در چهار چوب یک موافقت بین دولتی تولید مشترک مورد تصویب مقام‌های ذیصلاح آن قلمرو قرار گرفته‌اند، جزء (پ) بند (۱) این ماده قابل اجراء نمی‌باشد.

۳- تجهیزات سینمایی و مطبوعاتی یا پخش رادیویی یا تلویزیونی، موضوع قرارداد اجاره یا ترتیبات مشابهی که در آن، یک شخص مستقر در قلمرو ورود موقت یک طرف آن است نخواهند بود، مشروط بر این که این شرط در مورد برنامه‌های مشترک پخش رادیویی یا تلویزیونی اعمال نگردد.

ماده ۴-

۱- با ورود موقت لوازم تولید و پخش رادیویی یا تلویزیونی و وسایل نقلیه‌ای که به طور ویژه برای رایو و تلویزیون تطبیق داده شده‌اند و تجهیزات آنها که توسط نهادهای دولتی یا خصوصی مورد قبول مقام‌های گمرکی قلمرو ورود موقت برای این منظور وارد شده‌اند بدون مطالبه اسناد گمرکی یا ارائه ضمانت موافقت می‌شود.

۲- مقام‌های گمرکی می‌توانند ارائه فهرست یا سیاهه مشروح لوازم و تجهیزات موضوع بند (۱) این ماده را همراه با یک تعهد کتبی در مورد صدور مجدد مطالبه نمایند.

ماده ۵- مهلت صدور مجدد لوازم حرفه‌ای حداقل دوازده ماه از تاریخ ورود موقت می‌باشد. با این حال می‌توان برای وسایل نقلیه با توجه به علت و مدت قابل پیش بینی توقف آنها در قلمرو ورود موقت مهلت صدور مجدد را تعیین نمود.

ماده ۶- هر طرف متعاهد حق دارد از دادن اجازه ورود موقت به وسایل نقلیه مذکور در ضمیمه‌های (۱) تا (۳) این پیوست که حتی به صورت اتفاقی در ازای دریافت اجرت، اشخاص یا کالاهایی را در قلمروی آن به منظور پیاده یا تخلیه کردن آنها در محلی واقع در همان قلمرو سوار یا بارگیری می‌کنند، خودداری نماید یا آن را بازپس گیرد.

ماده ۷- ضمیمه‌های این پیوست جزء لاینفک آن محسوب می‌شوند.

ماده ۸- این پیوست به محض لازم‌الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون به اعتبارکنوانسیون گمرکی ورود موقت لوازم حرفه‌ای منعقد در بروکسل به تاریخ ۸ ژوئن ۱۹۶۱ میلادی (۱۸/۳/۱۳۴۰ هجری شمسی) در روابط بین طرفهای متعاهدی که این پیوست را پذیرفته‌اند و طرف متعاهد آن کنوانسیون می‌باشند خاتمه خواهد داد و جایگزین آن خواهد شد.

ضمیمه (۱)

لوازم مطبوعاتی یا پخش رادیویی و تلویزیونی

فهرست توضیحی

الف- لوازم مطبوعاتی، از قبیل:

- رایانه‌های شخصی

- تجهیزات دور نگار

- ماشین تحریر

- دوربینهای فیلم برداری از هر نوع (فیلم و الکترونیکی)

- دستگاه‌های انتقال، ضبط یا تکثیر صدا یا تصویر (ضبط و پخش کننده تصویری و نوار مغناطیسی یا تکثیر

ویدیویی، میکروفن، میزهای تدوین، بلندگو)

- رسانه ضبط صدا یا تصویر، بکر یا ضبط شده

- ابزار و دستگاه‌های اندازه گیری و کنترل فنی (نوسان نگار و سیستمهای کنترل ضبط کننده‌های تصویری و نوار

مغناطیسی، مولتی متر، کیسه و جعبه ابزار، بُردارسنج (وکتوراسکوپ)، ژنراتورهای تصویری و غیره)

- لوازم روشنایی (پروژکتور، ترانسفور ماتور، سه پایه)

- لوازم جانبی عملیاتی (کاست، فتومتر، لنز، پایه، انباره، تسمه‌های انتقال نیرو، شارژکننده باطری، مونیتر)

ب) لوازم پخش صدا از قبیل:

- تجهیزات ارتباط از راه دور مثل فرستنده -گیرنده یا فرستنده پخش، ترمینالهای قابل اتصال روی شبکه یا روی

کابل، ارتباطات ماهواره‌ای

- تجهیزات تولید فرکانس صوتی (دستگاه گرفتن صدا، ضبط یا تکثیر)

- آلات و دستگاه‌های اندازه‌گیری و کنترل فنی (نوسان نگار، سیستمهای کنترل ضبط کننده‌های تصویری و نوار

مغناطیسی، مولتی متر، کیسه و جعبه ابزار، بُردارسنج (وکتوراسکوپ)، ژنراتورهای تصویری و غیره)

- لوازم جانبی عملیاتی (ساعت، کرونومتر، قطب نما، میکروفن، میزهای تدوین، نوارهای مغناطیسی برای صدا

مجموعه‌های مولد برق، ترانسفورماتور، باطری و انباره، شارژ کننده باطری، دستگاه‌های گرم کننده، تهویه هوا و بادزن و غیره)

- رسانه ضبط صدا، بکر یا ضبط شده

پ) لوازم پخش تلویزیونی از قبیل:

- دوربین‌های فیلمبرداری تلویزیونی

- تله سینما

- ابزار و دستگاه‌های اندازه‌گیری و کنترل فنی

- دستگاه‌های انتقال و دوباره انتقال

- دستگاه‌های مخابراتی

- دستگاه‌های ضبط یا تکثیر صدا یا تصویر (دستگاه‌های ضبط و پخش کننده تصویری و نوار مغناطیسی، تکثیر ویدیویی، میکروفن، میزهای تدوین، بلندگو)
- دستگاه‌های روشنایی (پروژکتور، ترانسفورماتور، سه پایه)
- لوازم مونتاز:
- لوازم جانبی عملیاتی (ساعت، کرونومتر، قطب نما، لنز، فتومتر، پایه، شارژکننده باطری، کاست، مجموعه‌های مولد برق، ترانسفورماتور، باطری و انباره، دستگاه‌های گرم کننده، تهویه هوا، بادزن و غیره)
- رسانه ضبط صدا یا تصویر، بکر یا ضبط شده (شناسنامه فیلم، علامت‌های نشاندهنده محل، موسیقی متن ضمیمه) و غیره
- فیلم نمونه
- آلات موسیقی، لباس، دکور و سایر لوازم صحنه، پایه‌های ستون، لوازم آرایشی، موخشک کن
- ت- وسائل نقلیه طراحی شده یا به طور خاص تطبیق داده شده جهت استفاده برای مقاصد فوق از قبیل وسائل نقلیه برای:
- انتقال تلویزیونی
- لوازم جانبی تلویزیونی
- ضبط نوار ویدیویی
- ضبط صدا و تکثیر
- تصاویر با حرکت آهسته
- روشنایی

ضمیمه (۲)

لوازم فیلم برداری

فهرست توضیحی

الف- لوازم از قبیل:

- دوربینهای فیلم برداری از هر نوع (فیلم و الکترونیکی)؛

- آلات و دستگاههای اندازه گیری و کنترل فنی (نوسان نگار، سیستمهای کنترل ضبط کننده تصویری و نوار

مغناطیسی، مولتی متر، کیسه و جعبه ابزار، بردارسنج (وکتوراسکوپ)، ژنراتورهای تصویری و غیره)؛

- دستگاه جابجا کردن دوربین فیلم برداری بدون تکان و جرتقلیل حامل دوربین و فیلمبردار؛

- دستگاههای روشنایی (پروژکتور، ترانسفورماتور سه پایه)؛

- لوازم مونتاز؛

- دستگاههای ضبط یا تکثیر صدا یا تصویر (ضبط کنندههای تصویری و نوار مغناطیسی، تکثیر ویدئویی، میکروفن،

میزهای تدوین، بلندگو)؛

- رسانه صدا یا تصویر، بکر یا ضبط شده (شناسنامه فیلم، علامت‌های نشاندهنده محل موسیقی متن ضمیمه و غیره)؛

- فیلم نمونه؛

- لوازم جانبی عملیاتی (ساعت، کونومتر، قطب نما، میکروفن، میزهای تدوین، نوارهای مغناطیسی، مجموعه‌های

مولد برق، ترانسفورماتور، باطری و انبار، شارژکننده باطری‌ها و دستگاه‌های گرم کننده، تهویه هوا و بادزن و غیره)؛

- آلات موسیقی، لباس، دکور و سایر لوازم صحنه، پایه‌های ستون، لوازم آرایشی، موخشک کن.

ب- وسایل نقلیه طراحی شده یا به طور خاص تطبیق داده شده به منظور استفاده جهت مقاصد فوق

ضمیمه (۳)

سایر لوازم

فهرست توضیحی

الف- لوازم برای سوار کردن، آزمایش، راه‌اندازی، کنترل، بازرسی، نگاهداری یا تعمیر ماشینها، تأسیسات، وسایل حمل و نقل و غیره از قبیل:
- ابزارها؛

- لوازم و دستگاه‌های اندازه‌گیری، بازرسی یا کنترل (حرارت، فشار، فاصله، ارتفاع، مساحت، سرعت و غیره)، از جمله دستگاه‌های برقی (ولت سنج، آمپرسنج، کابل‌های اندازه‌گیری، مقایسه‌کننده ابعاد با معیار، ترانسفورماتور، دستگاه‌های ثبات و غیره) و راهنمای ماشین کاری؛
- دستگاه‌ها و لوازم عکسبرداری از ماشینها و تأسیسات در طول یا بعد از مونتاژ آنها؛
- دستگاه‌های کنترل فنی کشتی‌ها؛

ب- لوازم مورد احتیاج بازرگانان، مشاوران کارایی تجاری، کارشناسان بهره‌وری، حسابداران و اشخاصی که دارای مشاغل مشابه هستند از قبیل:
- رایانه؛

- ماشین تحریر؛
- دستگاه‌های انتقال، ضبط یا تکثیر صدا یا تصویر؛
- آلات و دستگاه‌های محاسبه.

پ- لوازم مورد احتیاج کارشناسان نقشه برداری یا کارهای اکتشافی زمین شناسی از قبیل:
- آلات و دستگاه‌های اندازه‌گیری؛
- آلات حفاری؛

- دستگاه‌های انتقال و مخابراتی؛

ت- لوازم مورد نیاز کارشناسان مبارزه با آلودگی

ث- آلات و دستگاه‌های مورد لزوم پزشکان، جراحان، دامپزشکان، قابله‌ها و اشخاصی که به مشاغل مشابه می‌پردازند.

ج- لوازم مورد نیاز باستان شناسان، دیرین شناسان، جغرافیادانها یا جانور شناسان و سایر دانشمندان

چ- لوازم مورد نیاز هنرمندان، گروه‌های تئاتر و ارکستر از جمله کلیه اشیائی که به منظور نمایش عمومی یا خصوصی مورد استفاده قرار می‌گیرند (آلات موسیقی، البسه، دکور و غیره)

ح- لوازم مورد نیاز سخنرانان جهت توضیح و تشریح سخنان خود

خ- لوازم مورد احتیاج برای عکس برداری به هنگام مسافرت (دوربین عکاسی از هر نوع، کاست، نور سنج، لنز،

سه پایه، انباره، تسمه‌های انتقال نیرو، شارژکننده باتری، موبیتور، لوازم و دستگاه‌های روشنایی، اشیاء و لوازم جانبی رایج برای مدل‌ها و غیره)

د- وسایل نقلیه طراحی شده یا به طور خاص تطبیق داده شده به منظور استفاده جهت مقاصد فوق از قبیل

واحدهای سیار بازرسی، وسایل نقلیه کارگاهی، وسایل نقلیه آزمایشگاهی و غیره

پیوست (ب ۳)

پیوست مربوط به بارگنج‌ها، بارکف‌ها (پالت‌ها)، لوازم بسته بندی، نمونه‌ها و سایر کالاهایی که در رابطه با یک عمل تجاری وارد گردیده‌اند

فصل ۱- تعاریف

ماده ۱- از نظر این پیوست اصطلاح:

(الف) «کالاهایی که در رابطه با یک عمل تجاری وارد شده‌اند» یعنی:

بارگنج، بارکف (پالت)، بسته‌بندی، نمونه، فیلم‌های تبلیغاتی و همچنین هر نوع کالاهای دیگر که در چهارچوب یک عمل تجاری وارد شده‌اند بدون اینکه ورود آنها به خودی خود یک عمل تجاری محسوب شود.
(ب) «بسته بندی» یعنی:

کلیه اشیاء و لوازمی که در همان حالتی که وارد شده‌اند جهت بسته بندی، حفاظت، کنار هم منظم چیدن یا جداکردن کالاها استفاده شده‌اند یا قرار است استفاده شوند به جز لوازم بسته‌بندی از قبیل کاه، کاغذ، الیاف شیشه، پوشال و غیره که به طور فله وارد گردیده‌اند. همچنین بارگنج‌ها و بارکف‌ها (پالت‌ها) به همان نحوی که به ترتیب در بندهای (پ) و (ت) این ماده تعریف شده‌اند مستثنی می‌گردند.

(پ) «بارگنج» یعنی:

ادوات حمل و نقل (اتاق یا صندوق، مخزنهای قابل انفصال یا سایر ادوات مشابه):

(۱) متشکل از یک بخش که به طور کامل یا مجزا بسته است و به منظور جادادن کالاها در نظر گرفته شده است.
(۲) دارای خصوصیت دائمی بوده و به همین جهت به اندازه کافی برای استفاده مکرر مناسب می‌باشند.
(۳) به طور خاص برای تسهیل حمل کالاها از طریق یک یا چند روش حمل، بدون بارگیری مجدد بین راهی طراحی شده است.

(۴) به نحوی طراحی شده‌اند که گذاشت و برداشت آن به ویژه به هنگام انتقال از یک روش حمل و نقل به روش دیگر به آسانی انجام شود.

(۵) به صورتی در نظر گرفته شده‌اند که به آسانی پر و خالی شوند و

(۶) دارای حجم داخلی حداقل یک متر مکعب یا بیشتر باشند.

«بارگنج» شامل لوازم جانبی و تجهیزات بارگنج بر حسب نوع آن می‌شود مشروط بر اینکه لوازم جانبی و تجهیزات مزبور با بارگنج حمل شوند. اصطلاح «بارگنج» شامل وسایل نقلیه، لوازم جانبی یا لوازم یدکی وسایل نقلیه یا بسته بندی‌ها یا بارکف‌ها (پالت‌ها) نمی‌شود. «بدنه‌های قابل پیاده شدن» باید همانند بارگنج تلقی شوند؛

(ت) «بارکف (پالت)» یعنی:

وسیله‌ای که روی سطح آن می‌توان مقداری کالا گردآوری نمود تا تشکیل یک واحد بار را به منظور حمل و نقل یا گذاشت و برداشت یا روی هم گذاردن آن به کمک دستگاههای مکانیکی بدهد. این وسیله از دو سطح که به وسیله قطعات واصل به یکدیگر متصل می‌شوند یا از یک سطح که روی پایه‌هایی قرار می‌گیرد تشکیل شده است، کل ارتفاع آن

تا حد ممکن تقلیل داده شده است تا گذاشت و برداشت آن توسط اربابه‌های بالا بر چنگک دار یا بارکف بر (پالت بر) امکان‌پذیر گردد. بارکف‌ها (پالت‌ها) ممکن است دارای قسمت روسازی باشند یا نباشند.

(ث) «نمونه» یعنی:

اشیائی که نمایانگر یک گروه معین از کالاهایی است که تولید شده یا نمونه‌هایی از کالاهایی می‌باشند که ساختن آن‌ها در مد نظر است، به‌جز اشیاء مشابهی که توسط افراد وارد شده یا برای همان گیرندگان به مقادیری ارسال گردیده باشد که در مجموع طبق رسوم عادی تجارت، دیگر نمونه تلقی نگردند.

(ج) «فیلم‌های تبلیغاتی» یعنی:

رسانه‌های حامل تصاویر ضبط شده با یا بدون صدا که اساساً تصاویری که نوع یا عملکرد محصولات یا لوازم به فروش یا به اجاره گذارده شده توسط یک شخص مستقر یا مقیم در خارج از قلمرو طرف متعاقد دیگر را نشان می‌دهند مشروط بر اینکه این فیلم‌ها از نوعی باشند که برای مشتریان احتمالی نمایش داده شوند و نه در سالن‌های عمومی برای عموم مردم و در بسته‌هایی وارد گردند که حاوی بیش از یک نسخه از هر فیلم نبوده و بخشی از یک محموله بزرگتر فیلم را تشکیل ندهد.

(چ) «حمل داخلی» یعنی:

حمل کالاهای بارگیری شده در داخل قلمروی گمرکی یک طرف متعاقد جهت تخلیه آنها در محلی داخل قلمروی گمرکی همان طرف متعاقد

فصل ۲- حیطه شمول

ماده ۲- به کالاهای زیر که در رابطه با یک عمل تجاری وارد شده باشند، طبق ماده (۲) این کنوانسیون اجازه ورود موقت داده می‌شود:

(الف) بسته بندی‌هایی که خواه به صورت پر وارد شده‌اند تا خالی یل پر صدور مجدد شوند یا خالی وارد شده‌اند تا به صورت پر صدور مجدد شوند.

(ب) بارگنج‌های پر شده یا نشده از کالا و همچنین لوازم جانبی و تجهیزات بار گنج‌های ورود موقت که با یک بارگنج وارد شده‌اند تا به صورت مجزا یا همراه با بارگنج صدور مجدد شوند.

(پ) قطعات مجزای وارد شده به منظور تعمیر بارگنج‌هایی که طبق بند (ب) این ماده تحت پوشش ورود موقت قرار گرفته‌اند.

(ت) بارکف‌ها (پالت‌ها)

(ث) نمونه‌ها

(ج) فیلم‌های تبلیغاتی

(چ) هر کالای دیگری که به منظور یکی از اهداف مذکور در ضمیمه (۱) این پیوست در رابطه با یک عمل تجاری وارد شده است لیکن ورود آن به خودی خود یک عمل تجاری محسوب نمی‌شود.

ماده ۳- مفاد این پیوست تأثیری بر قوانین گمرکی طرفهای متعاقد در خصوص ورود کالاهای حمل شده در بارگنجها، بسته بندیها یا روی بارکفها (پالتها) نخواهد داشت.

ماده ۴-

۱- برای اینکه مشمول تسهیلات این پیوست گردند:

(الف) بسته بندیها باید منحصراً توسط استفاده کننده از ورود موقت، قابل صدور مجدد باشد. آنها را نمی توان حتی به طور اتفاقی در حمل داخلی مورد استفاده قرار داد.

(ب) بارگنجها باید طبق شرایط تعریف شده در ضمیمه (۲) این پیوست علامت گذاری شده باشند. آنها ممکن است در حمل داخلی مورد استفاده قرار گیرند که در این صورت هر طرف متعاقد اختیار خواهد داشت شرایط زیر را مقرر دارد:

- مسیر باید بارگنج را با استفاده از یک جاده به حد کافی مستقیم به محل یا نزدیک به محلی که کالاهای مورد صدور باید بارگیری شوند یا محلی که بارگنجها باید به صورت خالی صادر گردند هدایت کند.

- بارگنجها قبل از صدور مجدد فقط یکبار در حمل داخلی مورد استفاده قرار خواهند گرفت.

(پ) بارکفها (پالتها) یا تعداد برابری از بارکفها (پالتها) از یک نوع و با ارزشی به طور محسوس مساوی باید قبلاً صادر شده باشند یا بعداً صادر یا صدور مجدد گردند.

(ت) نمونه ها و فیلم های تبلیغاتی باید به شخصی که در خارج از قلمرو ورود موقت مستقر یا مقیم است تعلق داشته و تنها به منظور نشان داده شدن یا مورد توجیه قرار گرفتن در قلمرو ورود موقت با هدف جلب سفارش خرید کالا که به همین قلمرو وارد خواهد شد وارد شده باشند. آنها نباید به فروش برسند یا بیش از اندازه عادی، جز برای نیازهای توجیهی از آنها استفاده شود یا به هر نحوی برای اجاره یا در ازای دریافت اجرت در طول توقف آن در قلمروی ورود موقت مورد استفاده قرار گیرند.

(ث) به کارگیری کالاهای مندرج در بند (۱) و (۲) ضمیمه (۱) این پیوست نباید یک فعالیت همراه با سود را تشکیل دهد.

۲- هر طرف متعاقد حق دارد با ورود موقت بارگنجها، بارکفها (پالتها) یا بسته بندی هایی که موضوع یک خرید، کرایه، فروش، اجاره یا یک قرارداد مشابه منعقد توسط یک شخص مستقر یا مقیم در قلمرو آن قرار گفته باشد موافقت ننماید.

ماده ۵-

۱- با ورود موقت بارگنجها، بارکفها (پالتها)، بسته بندیها بدون اینکه سند گمرکی مطالبه شود یا ضمانت ارائه گردد موافقت می شود.

۲- استفاده کننده از اجازه ورود موقت به جای سند گمرکی و ضمانت برای بارگنجها می تواند کتباً متعهد شود که:

(۱) در صورت درخواست مقام‌های گمرکی اطلاعات مشروحی را در ارتباط با جابجایی هر بارگنج تحت پوشش اجازه ورود موقت از جمله تاریخ و محل‌های ورود در قلمرو ورود موقت و خروج از قلمرو مزبور یا فهرست بارگنج‌ها همراه با تعهد صدور مجدد تسلیم دارد.

(۲) حقوق و عوارض ورودی را که ممکن است در صورت عدم احراز شرایط حاکم بر ورود موقت مقرر گردیده باشد، پرداخت نماید.

۳- استفاده کننده از ورود موقت را می‌توان ملزم نمود تا به جای سند گمرکی و ضمانت برای بارکف‌ها (پالت‌ها) و لوازم بسته بندی، یک تعهد کتبی در مورد صدور مجدد به مقام‌های گمرکی تسلیم دارد.

۴- اشخاصی که به طور منظم از روش ورود موقت استفاده می‌کنند مجاز هستند یک تعهد کلی ارائه کنند.

ماده ۶- مهلت صدور مجدد کالاهایی که در رابطه با یک عمل تجاری وارد شده‌اند حداقل شش ماه از تاریخ ورود موقت می‌باشد.

ماده ۷- هر طرف متعاقد حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون در ارتباط با موارد زیر مربوط به این پیوست قید تحدید تعهد در نظر بگیرد:

(الف) حداکثر سه گروه از کالاهای فهرست شده در ماده (۲)

(ب) ماده (۵)

ماده ۸- ضمیمه‌های این پیوست جزء لاینفک آن محسوب می‌شود.

ماده ۹- این پیوست به محض لازم‌الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون به اعتبار کنوانسیون‌ها و مقررات زیر در روابط بین طرفهای متعاهدی که این پیوست را پذیرفته‌اند و طرف متعاقد کنوانسیون‌های مزبور می‌باشند خاتمه خواهد داد و جایگزین آنها خواهد شد:

- کنوانسیون اروپایی مربوط به روش گمرکی بارکف‌هایی (پالت‌هایی) که در حمل و نقل بین‌المللی مورد استفاده قرار می‌گیرند، منعقد در ژنو، ۹ دسامبر ۱۹۶۰ میلادی (۱۳۳۹/۹/۱۸ هجری شمسی)

- کنوانسیون گمرکی ورود موقت لوازم بسته بندی منعقد در بروکسل، ۶ اکتبر ۱۹۶۰ میلادی (۱۳۳۹/۷/۱۴ هجری شمسی)

- مواد (۲) لغایت (۱۱) و پیوستهای ۱ (ا و ۲) لغایت (۳) کنوانسیون گمرکی مربوط به بارگنج‌ها منعقد در ژنو، ۲ دسامبر ۱۹۷۲ میلادی (۱۳۵۱/۹/۱۱ هجری شمسی)

- مواد (۳) و (۵) و جزء (ب) بند (۱) و بند (۲) ماده (۶) کنوانسیون بین‌المللی برای تسهیل ورود نمونه‌های تجاری و لوازم تبلیغاتی، منعقد در ژنو، ۷ نوامبر ۱۹۵۲ میلادی (۱۳۳۱/۸/۱۶ هجری شمسی)

ضمیمه (۱)

فهرست کالاها طبق بند(ج) ماده (۲)

- ۱- کالاهایی که برای آزمایش، کنترل، تجربه یا نمایش همراه با توجیه وارد گردیده‌اند.
- ۲- کالاهایی که در آزمایش، کنترل، تجربه یا نمایش دادن همراه با توجیه به کار می‌روند.
- ۳- فیلم‌های فیلم‌برداری شده چاپ و ظاهر شده، مثبت و سایر رسانه‌های حامل تصاویر ضبط شده که به منظور بازدید قبل از مصرف تجاری می‌باشند.
- ۴- فیلم، نوار مغناطیسی، فیلم‌های مغناطیسی شده و سایر رسانه‌های صوتی یا تصویری که به منظور صدا دار شدن، دوبله کردن یا تکثیر می‌باشند.
- ۵- رسانه‌های حامل اطلاعات که به صورت رایگان ارسال و به منظور پردازش خودکار داده‌ها استفاده می‌شوند.
- ۶- اشیائی (از جمله وسایل نقلیه) که به واسطه ماهیت خود به غیر داشتن نقش آگهی برای یک شیئی معین یا تبلیغ جهت یک هدف مشخص، برای هیچ مقصود دیگری مناسب نیستند.

ضمیمه (۲)

مقررات مربوط به علامت گذاری بارگنج‌ها

۱- علامت‌های زیر باید به نحو دائمی در یک محل مناسب و کاملاً نمایان روی بارگنج‌ها نصب گردد:

(الف) مشخصات صاحب یا بهره بردار اصلی

(ب) علائم شناسائی و شماره بارگنج که توسط صاحب یا بهره بردار ارائه شده است و

(پ) وزن بارگنج (بدون بار) از جمله تمام تجهیزات نصب شده به صورت دائمی

۲- کشوری که بارگنج به آن تعلق دارد ممکن است خواه با تمام حروف یا به وسیله کد کشوری آلفا-۲ سازمان

استاندارد بین‌المللی که در استاندارد بین‌المللی ایزو ۳۱۶۶ پیش‌بینی شده یا توسط علامت مشخصه‌ای که برای مشخص نمودن

کشور ثبت موتور وسیله نقلیه که در رفت و آمد جاده‌ای بین‌المللی مورد استفاده قرار می‌گیرد نشان داده شود. هر کشور

می‌تواند به کارگیری نام یا علامت مشخصه خود را روی بارگنج‌ها تابع مقررات قوانین ملی خود نماید. مشخصات صاحب یا

بهره‌بردار ممکن است خواه با اسم کامل یا با هویت تعیین شده یا نمادهایی از قبیل نشان یا پرچم نشان داده شود.

۳- برای اینکه علائم شناسایی و شماره روی بارگنج‌ها را بتوان وقتی نوار پلاستیک مورد استفاده قرار می‌گیرد به

عنوان نشانه گذاری شده به نحو دائمی تلقی نمود شرایط زیر باید احراز گردند:

(الف) چسب با کیفیت بالا به کار برده شود و نوار پلاستیکی به حالت، چسبیده باید مقاومتش در برابر کشش،

کمتر از نیروی چسبنده باشد به نحوی که برداشتن نوار پلاستیکی بدون آسیب وارد آوردن به آن غیر ممکن باشد. نوار

پلاستیکی ریخته شده الزامات مزبور را برآورده خواهد بود. نوارهایی که با روش صاف و براق کردن تولید شده‌اند نباید

مورد استفاده قرار گیرند.

(ب) وقتی که قرار است علائم شناسایی و شماره‌ها تغییر یابند لازم است نوار پلاستیکی که باید جایگزین شود

قبل از اینکه یک نوار پلاستیکی جدید نصب گردد کاملاً برداشته شود. قرار دادن نوار جدید بر روی نوار پلاستیکی قبلاً

چسبانده شده ممنوع می‌باشد.

۴- تصریح مربوط به استفاده از نوار پلاستیکی برای نشانه گذاری بارگنج‌ها مندرج در بند (۳) این ضمیمه، امکان

استفاده از سایر روش‌های علامت گذاری دائمی را منتفی نمی‌کند.

پیوست (ب ۴)

پیوست مربوط به کالاهایی که در رابطه با یک عمل تولیدی وارد شده‌اند

فصل ۱- تعریف

ماده ۱- از نظر این پیوست اصطلاح:

۱- «کالاهایی که در رابطه با یک عمل تولیدی وارد شده‌اند» یعنی:

(الف) ماتریس، کلیشه، قالب، رسم، طرح، مدل و سایر اشیاء مشابه

(ب) آلات اندازه گیری، کنترل و بازرسی و سایر اشیاء مشابه

(پ) ابزار و آلات ویژه

که برای به کار رفتن در طول فرآیند ساخت وارد شده‌اند و

۲- «وسایل تولیدی جایگزین» یعنی:

آلات و دستگاهها و ماشین‌هایی که تا زمان تحویل یا تعمیر کالاهای مشابه توسط تحویل دهنده یا تعمیرکننده در

اختیار مشتری قرار می‌گیرند.

فصل ۲- حیطه شمول

ماده ۲- به کالاهایی که در رابطه با یک عمل تولیدی وارد شده‌اند طبق ماده (۲) این کنوانسیون اجازه ورود موقت

داده می‌شود.

فصل ۳- مقرات گوناگون

ماده ۳- برای اینکه بتوان از تسهیلات این پیوست استفاده نمود:

(الف) کالاهایی که در رابطه با یک عمل تولیدی وارد شده‌اند باید متعلق به شخص مستقر در قلمرو ورود موقت

باشد و در نظر باشد به شخص مستقر در آن قلمرو ارسال شود؛

(ب) تمام یا قسمتی از تولید حاصل از به کارگیری کالاهای وارد شده در رابطه با یک عمل تولیدی موضوع بند

(۱) ماده (۱) این پیوست باید به گونه‌ای که ممکن است قوانین داخلی مقرر نمایند از قلمرو ورود موقت صادر شود؛

(پ) وسائل تولیدی جایگزین باید به طور موقت و رایگان در اختیار شخص مستقر در قلمرو ورود موقت قرار گیرند

که این کار به وسیله یا از طریق تأمین کننده وسائل تولیدی که تحویل آنها به تأخیر افتاده یا باید تعمیر شود، انجام می‌پذیرد.

ماده ۴-

۱- مهلت صدور مجدد کالاهای مذکور در بند (۱) ماده (۱) این پیوست حداقل دوازده ماه از تاریخ ورود موقت می‌باشد.

۲- مهلت صدور مجدد وسایل تولیدی جایگزین حداقل شش ماه از تاریخ ورود موقت است.

پیوست (ب ۵)

پیوست مربوط به کالاهایی که برای مقاصد تربیتی، علمی یا فرهنگی وارد شده‌اند

فصل ۱- تعاریف

ماده ۱- از نظر این پیوست اصطلاح:

الف) «کالاهای وارد شده برای مقاصد تربیتی، علمی یا فرهنگی» یعنی:

تجهیزات علمی و لوازم آموزشی، لوازم رفاهی برای دریانوردان و همچنین هر کالای دیگری که در ارتباط با فعالیت تربیتی، علمی یا فرهنگی وارد شده باشد.

ب) در بند الف) بالا، اصطلاح:

(۱) تجهیزات علمی و لوازم آموزشی یعنی:

کلیه مدل‌ها، آلات، دستگاهها، ماشین‌ها و لوازم جانبی آنها که برای تحقیقات علمی یا تدریس یا آموزش حرفه‌ای به کار برده می‌شوند.

(۲) لوازم رفاهی برای دریانوردان یعنی:

لوازم مربوط به دنبال کردن فعالیت‌های دارای جنبه فرهنگی، تربیتی، تفریحی، دینی یا ورزشی اشخاصی که مأمور انجام وظایفی در ارتباط با کار یا خدمت در دریا در یک کشتی خارجی به کار گرفته شده در آمد و شده‌های بین‌المللی دریایی می‌باشند.

فهرست‌های توضیحی «لوازم آموزشی»، «لوازم رفاهی برای دریا نوردان» و دیگر کالاهای وارد شده در رابطه با فعالیت‌های تربیتی، علمی یا فرهنگی به ترتیب در ضمیمه‌های (۱)، (۲) و (۳) این پیوست درج شده‌اند.

فصل ۲- حیطه شمول

ماده ۲- طبق ماده (۲) این کنوانسیون به کالاهای زیر اجازه ورود موقت داده می‌شود:

الف) کالاهایی که منحصراً برای مقاصد تربیتی، علمی، فرهنگی وارد شده‌اند.

ب) قطعات یدکی مربوط به تجهیزات علمی و لوازم آموزشی که به موجب بند الف) بالا به آنها اجازه ورود موقت داده شده و همچنین ابزارهایی که به طور ویژه برای نگهداری، کنترل، اندازه‌گیری ابعاد یا تعمیر این تجهیزات طراحی شده‌اند.

فصل ۳- مقررات گوناگون

ماده ۳- برای اینکه بتوان از تسهیلات این پیوست استفاده نمود:

الف) کالاهای وارد شده برای مقاصد تربیتی، علمی یا فرهنگی باید به شخصی که در خارج از قلمرو ورود موقت مستقر می‌باشند تعلق داشته و توسط مؤسسات پذیرفته شده و به تعداد متعارف، یا توجه به مورد مصرف آنها وارد شده باشند. این کالاها نباید برای مقاصد تجاری مورد استفاده قرار گیرند؛

ب) لوازم رفاهی برای دریانوردان باید در روی کشتیهای خارجی که در حال رفت و آمدهای دریایی بین‌المللی هستند یا وقتی که به طور موقت از یک کشتی تخلیه شده‌اند توسط خدمه در خشکی مورد استفاده قرار گیرند یا در مهمانخانه‌ها و اماکن تفریحی دریانوردان که توسط سازمانهای رسمی یا مذهبی یا سایر سازمانهای غیرانتفاعی اداره می‌شوند و در عبادتگاههایی که در آن به طور منظم مراسمی خاص به افتخار دریانوردان برگزار می‌شود، مصرف گردند.

ماده ۴- با ورود موقت تجهیزات علمی، لوازم آموزشی و لوازم رفاهی برای دریانوردان که در روی کشتی مورد استفاده قرار می‌گیرند بدون مطالبه سند گمرکی یا تسلیم ضمانت موافقت می‌شود. در صورت لزوم ممکن است یک صورت موجودی از تجهیزات علمی و لوازم آموزشی همراه با یک تعهد کتبی در مورد صدور مجدد آنها مطالبه گردد.

ماده ۵- مهلت صدور مجدد کالاهای وارد شده برای مقاصد تربیتی، علمی و فرهنگی حداقل دوازده ماه از تاریخ ورود موقت می‌باشند.

ماده ۶- هر طرف متعاقد حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون، در مورد مفاد ماده (۴) این پیوست، تا حدی که به تجهیزات علمی و لوازم آموزشی مربوط می‌شود، قید تحدید تعهدی را در نظر بگیرد.

ماده ۷- ضمیمه‌های این پیوست جزء لاینفک آن محسوب می‌گردند.

ماده ۸- این پیوست به محض لازم‌الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون به اعتبار کنوانسیون گمرکی مربوط به لوازم رفاهی جهت دریانوردان منعقد در بروکسل، ۱ دسامبر ۱۹۶۴ میلادی (۱۳۴۳/۹/۱۰ هجری شمسی)، کنوانسیون گمرکی ورود موقت تجهیزات علمی منعقد در بروکسل، ۱۱ ژوئن ۱۹۶۸ میلادی (۱۳۴۷/۳/۲۱ هجری شمسی) و کنوانسیون گمرکی ورود موقت لوازم آموزشی منعقد در بروکسل، ۸ ژوئن ۱۹۷۰ میلادی (۱۳۴۹/۳/۱۸ هجری شمسی) در روابط بین طرفهای متعاقدی که این پیوست را پذیرفته‌اند و طرفهای متعاقد کنوانسیونهای مزبور می‌باشند، خاتمه خواهد داد و جایگزین آنها خواهد شد.

ضمیمه (۱)

فهرست توضیحی

الف- دستگاههای ضبط یا پخش صدا یا تصویر از قبیل:

- پروژکتورهای اسلاید یا فیلم ثابت؛

- پروژکتورهای سینما؛

- پروژکتورهای برگشتی و دستگاههای پروژه کنتور انعکاسی؛

- دستگاههای ضبط و پخش صوت، دستگاههای ضبط تصاویر تلویزیونی روی نوار مغناطیسی و تجهیزات ویدئو؛

- تجهیزات مدارهای بسته تلویزیونی.

ب - تکیه‌گاههای حامل صدا و تصویر از قبیل:

- اسلاید، فیلم‌های ثابت و میکرو فیلم‌ها؛

- فیلم‌های سینمایی؛

- ضبط صوت (نوارهای مغناطیسی، دیسک‌ها)؛

- نوارهای ویدئو.

پ - لوازم تخصصی از قبیل:

- تجهیزات کتب و مطبوعات و لوازم سمعی بصری برای کتابخانه‌ها

- کتابخانه‌های سیار

- آزمایشگاه زبان

- تجهیزات برای ترجمه همزمان

- ماشینهای برنامه دار آموزشی، مکانیکی یا الکترونیکی

- اشیائی که به طور ویژه برای تدریس یا آموزش حرفه‌ای اشخاص معمول در نظر گرفته شده‌اند.

ت- سایر لوازم از قبیل:

- نمودارهای دیواری، نگاره، نقشه، طرح، عکس و نقاشی، آلات، دستگاهها و مدل‌هایی که برای توجیه در نظر

گرفته شده‌اند.

- مجموعه‌ای از اشیاء همراه با اطلاعات آموزشی سمعی بصری، تهیه شده برای تدریس یک موضوع (کیف وسایل

آموزشی)

- آلات، دستگاه‌ها، ابزارها و ماشین ابزارها برای آموختن فنون یا حرف

- تجهیزات از جمله وسایل نقلیه‌ای که برای به کارگیری جهت عملیات کمک رسانی در نظر گرفته شده یا به طور

خاص با آن تطبیق داده شده‌اند و به منظور آموزش اشخاصی که کمک رسانی اشتغال دارند، وارد گردیده‌اند.

ضمیمه (۲) فهرست توضیحی

- الف- اقلام خواندنی از قبیل:
 - کتاب
 - دروس مکاتبه‌ای
 - روزنامه‌ها، مجلات و نشریات ادواری
 - جزوه‌های حاوی اطلاعات مربوط به خدمات رفاهی موجود در بنادر
- ب- لوازم سمعی-بصری از قبیل:
 - دستگاههای پخش صوت و تصویر
 - دستگاه‌های ضبط دارای نوار مغناطیسی
 - دستگاه‌های گیرنده رادیوئی، دستگاه‌های گیرنده تلویزیونی
 - پروژکتورهای سینمایی و سایر پروژکتورها
 - ضبط روی صفحه یا روی نوار مغناطیسی (دروس زبان، برنامه‌های رادیوئی، سلام و تبریک، موسیقی و سرگرمی و تفریح)
 - فیلمهای ظاهر شده و چاپ شده
 - فیلم اسلاید
 - نوارهای ویدئویی
- پ- لوازم ورزشی، از قبیل:
 - لباس‌های ورزشی
 - توپ
 - راکت و تور
 - وسیله بازی روی عرشه کشتی
 - تجهیزات ورزشی
 - تجهیزات و لوازم ژیمناستیک
- ت- لوازم سرگرمی از قبیل:
 - بازی‌های مجلسی
 - آلات موسیقی
 - لوازم تئاتر غیر حرفه‌ای
 - لوازم نقاشی، مجسمه سازی، آثار چوبی، فلز کاری، فرش بافی و غیره
- ث- لوازم فعالیت‌های مذهبی
- ج- اجزاء و لوازم جانبی اقلام رفاهی

ضمیمه (۳)

فهرست توضیحی

کالاهایی از قبیل:

- ۱- البسه و اقلام مربوط به صحنه که به صورت امانی و رایگان برای تئاتر یا گروه‌های نمایشی و ارسال شده است.
- ۲- قطعات موسیقی که به صورت امانی و رایگان برای ارکستر یا گروه‌های موسیقی ارسال شده است.

پیوست (ب. ۶)

پیوست مربوط به لوازم شخصی مسافران و کالاهای وارد شده برای اهداف ورزشی

فصل ۱- تعاریف

ماده ۱- از نظر این پیوست اصطلاح:

(الف) «مسافر» یعنی:

هر شخصی که به طور موقت به منظور گردشگری، ورزش، تجارت، گردشگری آبیهای حرفه‌ای، سلامتی، مطالعه و غیره وارد قلمرو یکی از طرفهای متعاقد می‌شود که در آن به طور معمول مقیم نمی‌باشد؛

(ب) «لوازم شخصی» یعنی:

تمام اشیاء نو یا مستعمل که مسافر به طور متعارف در طول مسافرت خود برای مصرف شخصی با توجه به تمام شرایط و چگونگی مسافرت احتیاج دارد، به جز کلیه کالاهایی که برای مقاصد تجاری وارد نموده است. فهرست توضیحی لوازم شخصی در ضمیمه (۱) این پیوست درج شده است.

(پ) «کالاهای وارد شده برای اهداف ورزشی» یعنی:

اشیاء ورزشی و سایر لوازمی که توسط مسافران به هنگام مسابقات یا نمایشهای ورزشی یا به منظور تمرین در قلمرو ورود موقت مورد استفاده قرار می‌گیرند. فهرست توضیحی این کالاها در ضمیمه (۲) این پیوست درج شده است.

فصل ۲- حیطه شمول

ماده ۲- طبق ماده (۲) این کنوانسیون، لوازم شخصی و کالاهای وارد شده برای اهداف ورزشی مشمول اجازه

ورود موقت می‌شوند.

فصل ۳- مقررات گوناگون

ماده ۳- برای اینکه بتوان از تسهیلات این پیوست استفاده نمود:

(الف) لوازم شخصی باید توسط مسافر یا در بار وی (همراه یا غیر آن) وارد شده باشد؛

(ب) کالاهای وارد شده برای اهداف ورزشی باید به شخصی که مستقر یا مقیم خارج از قلمرو ورود موقت

می‌باشد تعلق داشته و با توجه به منظور از مصرف آنها به تعداد معقول وارد شده باشد.

ماده ۴-

۱- با ورود موقت لوازم شخصی بدون اینکه سند گمرکی مطالبه شود یا ضمانت ارائه گردد موافقت می‌شود. در

هر حال می‌توان برای اشیائی که مبلغ زیادی حقوق و عوارض ورودی به آنها تعلق می‌گیرد، ارائه سند گمرکی و ضمانت را مقرر کرد.

۲- در صورت امکان به جای سند گمرکی و سپردن ضمانت، یک سیاهه از کالاها همراه با یک تعهد کتبی در مورد صدور مجدد کالاهای وارد شده برای اهداف ورزشی قابل پذیرش می باشد.

ماده ۵-

۱- لوازم شخصی حداکثر تا زمانی که شخص وارد کننده آنها قلمرو ورود موقت را ترک نماید. صدور مجدد خواهد شد.

۲- مهلت صدور مجدد کالاهای وارد شده برای اهداف ورزشی حداقل دوازده ماه از تاریخ ورود موقت است.

ماده ۶- ضمیمه های این پیوست جزء لاینفک آن محسوب می شوند.

ماده ۷- این پیوست به محض لازم الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون، به اعمال مواد (۲) و (۵) کنوانسیون مربوط به تسهیلات گمرکی برای جهانگردان، منعقد در نیویورک، ۴ ژوئن ۱۹۵۴ میلادی (۱۳۳۳/۳/۱۴ هجری شمسی) در روابط بین طرفهای متعاهدی که این پیوست را پذیرفته اند و طرف متعاهد کنوانسیون مزبور می باشند خاتمه خواهد داد و جایگزین آن خواهد شد.

ضمیمه (۱)

فهرست توضیحی

- ۱- البه
- ۲- اقلام پاکیزگی و آرایشی.
- ۳- جواهرات شخصی.
- ۴- دوربین عکاسی و فیلم برداری، همراه با تعداد معقول فیلم و لوازم جانبی.
- ۵- دستگاه‌های پروژکتور، اسلاید یا فیلم قابل حمل و لوازم جانبی آنها و همچنین تعداد معقولی اسلاید یا فیلم.
- ۶- دوربین ویدئو و دستگاه‌های ضبط ویدیوئی قابل حمل، همراه با تعداد معقولی نوار.
- ۷- آلات موسیقی قابل حمل.
- ۸- گرامافون قابل حمل با صفحه.
- ۹- دستگاه‌های قابل حمل ضبط و پخش صدا (از جمله دستگاه‌های دیکنه کردن) با نوار.
- ۱۰- دستگاه‌های قابل حمل گیرنده‌های رادیوئی.
- ۱۱- دستگاه قابل حمل گیرنده‌های تلویزیونی.
- ۱۲- ماشین تحریر قابل حمل.
- ۱۳- ماشین حساب قابل حمل.
- ۱۴- رایانه شخصی قابل حمل.
- ۱۵- دوربین دو چشمی.
- ۱۶- کالسکه بچه.
- ۱۷- صندلی چرخدار برای معلولین.
- ۱۸- ادوات و تجهیزات ورزشی از قبیل چادر و سایر لوازم اردو، لوازم ماهیگیری، تجهیزات کوه نوردی، لوازم غواصی، اسلحه شکار با فشنگ، دوچرخه بدون موتور، قایق سبک کانو یا کایاک که با پارو حرکت می‌کند با طولی کمتر از پنج و نیم متر، اسکی، راکت تنیس، تخته اسکی روی موج، تخته شناور بادبان دار، تجهیزات گلف، بالهای مثلثی پرواز مشابه هواپیمای بی موتور.
- ۱۹- دستگاه‌های دیالیز قابل حمل و لوازم پزشکی و همچنین اشیاء مصرف شدنی که برای به‌کارگیری با این لوازم وارد شده‌اند.
- ۲۰- سایر اشیائی که به طور آشکار دارای جنبه شخصی می‌باشند.

ضمیمه (۲)

فهرست توضیحی

- الف - لوازم دو و میدانی، از قبیل:
- موانع پرش
 - نیزه، دیسک، چوب پرش ارتفاع، وزنه، چکش.
- ب- لوازم برای بازی با توپ از قبیل:
- توپ از هر نوع؛
 - راکت، چوگان، چوگان گلف، چوب هاکی، چوگان کوچک برای زدن توپ در بعضی از بازیها و همانند آن،
 - تور از هر نوع؛
 - دروازه گل.
- پ- لوازم ورزشی زمستانی از قبیل:
- اسکی و چوب اسکی؛
 - اسکیت؛
 - سورتمه ورزشی؛
- لوازم برای بازی بارکف (پالت) (سنگ بازی روی یخ)
- ت- البسه، کفش و دستکش ورزشی، پوشش سر برای انجام ورزش و غیره از هر نوع.
- ث- لوازم ورزشهای آبی از قبیل:
- کانو و کایاک (قایقهای سبک که با پارو حرکت می‌کنند)؛
 - قایق بادبان و پارودار، بادبان، پارو، پاروی کوتاه،
 - اسکی روی آب و بادبان.
- ج- قایق و وسایل نقلیه موتوری از قبیل:
- اتومبیل؛
 - موتور سیکلت؛
 - قایق موتوری
- چ- لوازمی که به منظور نمایشهای مختلف می‌باشند از قبیل:
- اسلحه‌های ورزشی و مهمات؛
 - دوچرخه بدون موتور؛
 - تیرو کمان؛
 - لوازم شمشیر بازی؛
 - لوازم ژیمناستیک؛

- قطب‌نما؛

- تشک برای ورزش کشتی و تاتامی؛

- تجهیزات مربوط به وزنه‌برداری؛

- لوازم سوارکاری، درشکه‌سواری دوچرخ مسابقه که با یک اسب کشیده می‌شود؛

- کایت مشابه هواپیمای بی‌موتور، بالهای مثلثی پرواز، تخته شناور بادبان‌دار؛

- تجهیزات کوه‌نوردی؛

- کاست موسیقی به منظور همراه شدن با نمایش؛

ح- لوازم کمکی از قبیل:

- لوازم اندازه‌گیری و اعلان نتایج،

- دستگاه‌های آزمایش خون و ادرار.

پیوست (ب ۷)

پیوست مربوط به لوازم تبلیغات گردشگری

فصل ۱- تعریف

ماده ۱- از نظر این پیوست اصطلاح «لوازم تبلیغات گردشگری» یعنی:

کالاهایی که برای تشویق مردم جهت بازدید از یک کشور خارجی به‌ویژه به‌منظور شرکت در گردهماییها یا نمایشهای دارای جنبه فرهنگی، مذهبی، گردشگری، ورزشی یا حرفه‌ای که در آنجا برگزار می‌شود می‌باشند. فهرست توضیحی این لوازم در ضمیمه این پیوست درج شده است.

فصل ۲- حیطه شمول

ماده ۲- به لوازم تبلیغات گردشگری طبق ماده (۲) این کنوانسیون اجازه ورود موقت داده می‌شود به‌جز لوازم موضوع ماده (۵) این پیوست که معافیت کامل از حقوق و عوارض ورودی به آنها اعطاء می‌گردد.

فصل ۳- مقررات گوناگون

ماده ۳- لوازم تبلیغات گردشگری برای اینکه مشمول تسهیلات این پیوست گردند باید به شخصی که در خارج از قلمرو ورود موقت مستقر می‌باشد تعلق داشته و به مقدار متعارف در پرتو استفاده مورد نظر از آن، وارد شده باشند.

ماده ۴- مهلت صدور مجدد لوازم تبلیغات گردشگری حداقل دوازده ماه از تاریخ ورود موقت می‌باشد.

ماده ۵- با ورود لوازم تبلیغات گردشگری مشروح زیر با معافیت کامل از حقوق و عوارض ورودی موافقت می‌شود:

الف- اسناد (پوشه، جزوه، کتاب، مجله، کتاب راهنما، پوسترهای قاب شده یا نشده، عکس و عکسهای بزرگ شده، نقشه‌های مصور یا غیر مصور، کاغذهای شفاف چاپ شده) که به منظور توزیع رایگان می‌باشند، مشروط بر اینکه این اسناد حاوی بیش از ۲۵ درصد تبلیغات تجاری خصوصی نباشند و هدف تبلیغات عمومی آنها آشکار باشد؛

ب- فهرستها و دفترچه‌های محتوی فهرست هتل‌های خارجی که سالانه توسط آژانسهای گردشگری رسمی یا تحت نظارت آنها چاپ گردیده‌اند و جدول زمانی خدمات حمل و نقل فعال در خارج، چنانچه این اسناد به منظور توزیع رایگان بوده و حاوی بیش از بیست و پنج درصد تبلیغات تجاری خصوصی نباشند؛

پ- ملزومات فنی که برای نمایندگیهای مجاز معتبر یا طرفهایی که از جانب آژانسهای گردشگری رسمی ملی تعیین شده‌اند ارسال می‌گردند و جهت توزیع نمی‌باشند یعنی سالنامه‌ها، دفتر مشترکین تلفن، فهرست هتلها، کالانما، بازارهای مکاره، نمونه محصولات صنایع دستی دارای ارزش ناچیز، اسناد مربوط به موزه‌ها، دانشگاه‌ها، ایستگاه‌های آب گرم معدنی یا سایر موسسات مشابه.

ماده ۶- ضمیمه این پیوست جزء لاینفک آن محسوب می‌گردد.

ماده ۷- این پیوست به محض لازم‌الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون، به اعتبار پروتکل الحاقی به کنوانسیون مربوط به تسهیلات گمرکی برای جهانگردان در ارتباط با وارد کردن اسناد و لوازم تبلیغات گردشگری منعقدہ در نیویورک ۴ ژوئن ۱۹۵۴ میلادی (۱۳۳۳/۳/۱۴ هجری شمسی) در روابط بین طرفهای متعاهدی که این پیوست را پذیرفته‌اند و طرفهای متعاهد پروتکل مزبور می‌باشند خاتمه خواهد داد و جایگزین آن خواهد شد.

ضمیمه

فهرست توضیحی

- ۱- اشیائی به منظور نمایش در دفتر نمایندگی‌های مجاز یا در دفاتر طرفهای تعیین شده توسط آژانسهای گردشگری رسمی ملی یا در دیگر اماکن مورد قبول مقامهای گمرکی قلمرو ورود موقت می‌باشند: تابلو و تصویر، عکس و عکسهای بزرگ شده قاب گردیده، کتابهای هنری، نقاشی‌ها، حکاکی‌ها یا چاپهای سنگی، مجسمه، پرده‌های فرش‌بافی دیواری و سایر اشیاء هنری مشابه.
- ۲- لوازم نمایشی (ویتترین، تکیه گاه و اشیاء مشابه) از جمله دستگاه‌های الکتریکی یا مکانیکی لازم برای کارکردن آنها.
- ۳- فیلمهای مستند، صفحه، نوار مغناطیسی پر شده و سایر ضبط شده‌های صوتی که برای به کارگیری جهت اجرای نمایشهای رایگان در نظر گرفته شده‌اند، به‌جز اشیائی که موضوعات آن در جهت تبلیغ تجاری باشد یا آنهایی که در قلمرو ورود موقت به آسانی در معرض فروش عموم قرار می‌گیرند.
- ۴- پرچم به تعداد متعارف.
- ۵- تابلوها یا مناظر نقاشی شده روی پارچه بزرگ متغیر در اثر بازی نور، ماکت، اسلاید، کلیشه‌های چاپ شده، نگاتیوهای عکس.
- ۶- به تعداد متناسب نمونه از محصولات صنایع دستی ملی، لباسهای محلی و سایر اشیاء مشابه دارای جنبه سنتی محلی.

پیوست (ب ۸)

پیوست مربوط به کالاهای وارد شده به منظور مبادلات مرزی

فصل ۱- تعاریف

ماده ۱- از نظر اجرای این پیوست، اصطلاح:

الف- «کالاهای وارد شده به منظور مبادلات مرزی» یعنی:

کالاهایی که مرزنشینان ضمن اشتغال به حرفه یا کسب خود به همراه می‌آورند (صنعت‌کاران، اطباء و غیره)؛

لوازم شخصی یا لوازم خانگی که مرزنشینان به منظور تعمیر، ساخت یا فرآوری با خود وارد می‌کنند؛

تجهیزاتی که جهت کار در املاک واقع در داخل منطقه مرزی قلمرو ورود موقت مورد استفاده قرار می‌گیرند؛

تجهیزات متعلق به یک نهاد رسمی که در رابطه با عملیات کمک‌رسانی (آتش‌سوزی، طغیان آب، و غیره) وارد شده باشند.

ب- «منطقه مرزی» یعنی:

منطقه قلمرو گمرکی مجاور مرز زمینی که وسعت آن توسط قوانین ملی تعیین گردیده و حدود آن جهت متمایز

نمودن مبادلات مرزی از سایر داد و ستدها می‌باشد؛

پ- «مرزنشینان» یعنی:

اشخاصی که مستقر یا مقیم در یک منطقه مرزی می‌باشند؛

ت- «مبادلات مرزی» یعنی:

وارداتی که توسط مرزنشینان بین دو منطقه مرزی مجاور انجام می‌شود.

فصل ۲- حیطة شمول

ماده ۲- به کالاهایی که به منظور مبادلات مرزی وارد شده‌اند طبق ماده (۲) این کنوانسیون اجازه ورود موقت داده می‌شود.

فصل ۳- مقررات گوناگون

ماده ۳- برای اینکه مشمول تسهیلات این پیوست گردند:

الف- کالاهای وارد شده به منظور مبادلات مرزی باید متعلق به مرزنشین منطقه مرزی مجاور منطقه مرزی ورود

موقت باشد؛

ب- تجهیزاتی که جهت کار در املاک می‌باشند باید توسط مرزنشینان منطقه مرزی مجاور منطقه مرزی ورود

موقت که در زمینهای واقع در منطقه مرزی اخیر کار می‌کنند مورد استفاده قرار گیرند. این تجهیزات باید جهت انجام

کارهای کشاورزی یا کارهای جنگلداری از قبیل تخلیه یا حمل چوب یا پرورش ماهی به کار گرفته شوند؛

پ- مبادلات مرزی برای تعمیر، ساخت یا فرآوری باید کاملاً فاقد جنبه تجاری باشد.

ماده ۴-

- ۱- با ورود موقت کالاهای وارد شده به منظور مبادلات مرزی بدون مطالبه سند گمرکی و سپردن ضمانت موافقت می شود.
- ۲- هر طرف متعاقد می تواند استفاده از اجازه ورود موقت کالاهایی را که به منظور مبادلات مرزی وارد می شوند منوط به ارائه یک سیاهه از کالاهای مزبور به همراه تعهد کتبی در مورد صدور مجدد آنها نماید.
- ۳- همین طور ممکن است براساس ثبت نام ساده در دفتر ثبت موجود در اداره گمرک با استفاده از ورود موقت موافقت شود.

ماده ۵-

- ۱- مهلت صدور مجدد کالاهای وارد شده به منظور مبادلات مرزی حداقل دوازده ماه از تاریخ ورود موقت می باشند.
- ۲- با این حال تجهیزاتی که به منظور کار در ملک می باشند، پس از آنکه کار انجام گیرد باید صدور مجدد گردد.

پیوست (ب ۹)

پیوست مربوط به کالاهایی که برای مقاصد انسان دوستانه وارد شده‌اند

فصل ۱- تعاریف

ماده ۱- از نظر این پیوست، اصطلاح:

الف- «کالاهای وارد شده برای مقاصد انسان دوستانه» یعنی:

تجهیزات طبی، جراحی و آزمایشگاهی و مرسوله‌های امدادی؛

ب- اصطلاح «مرسوله‌های امدادی» یعنی:

کلیه کالاها از قبیل وسایل نقلیه یا سایر وسایل حمل و نقل، پتو، چادر، خانه‌های پیش ساخته یا سایر کالاهای

ضروری اولیه، که برای کمک به قربانیان وقایع مصیبت‌بار طبیعی یا اتفاقات شوم مشابه ارسال می‌گردند.

فصل ۲- حیظه اجرایی

ماده ۲- به کالاهایی که برای مقاصد انسان دوستانه وارد می‌شوند طبق ماده (۲) این کنوانسیون اجازه ورود موقت

داده می‌شود.

فصل ۳- مقررات گوناگون

ماده ۳- برای اینکه مشمول تسهیلات این پیوست گردند:

الف- کالاهای وارد شده برای مقاصد انسان دوستانه باید به شخص مستقر در خارج از قلمرو ورود موقت تعلق

داشته و به صورت رایگان واگذار گردیده باشند؛

ب- تجهیزات طبی، جراحی و آزمایشگاهی باید به منظور به کارگیری در بیمارستانها یا سایر موسسات پزشکی

باشند که در حالات استثنائی قرار گرفته و احتیاج فوری به آنها دارند به شرط اینکه از این تجهیزات به مقدار کافی در

قلمرو ورود موقت در دسترس نباشد؛

پ- مرسوله‌های امدادی باید برای اشخاصی که مورد تأیید مقامهای ذیصلاح در قلمرو ورود موقت می‌باشند

ارسال گردند.

ماده ۴-

۱- برای تجهیزات طبی، جراحی و آزمایشگاهی در صورت امکان باید به جای سند گمرکی و ضمانت، یک سیاهه

از کالاها و همچنین یک تعهد کتبی مبنی بر صدور مجدد، مورد قبول واقع شود.

۲- با ورود موقت مرسوله‌های امدادی بدون مطالبه سند گمرکی و سپردن ضمانت موافقت می‌شود. با این حال

مقامهای گمرکی ممکن است یک سیاهه مربوط به کالاهای مزبور به همراه تعهد کتبی مبنی بر صدور مجدد را مطالبه کنند.

ماده ۵-

۱- مهلت صدور مجدد تجهیزات طبی، جراحی و آزمایشگاهی با در نظر گرفتن نیازها تعیین می‌گردد.

۲- مهلت صدور مجدد مرسوله‌های امدادی حداقل دوازده ماه از تاریخ ورود موقت می‌باشد.

پیوست (ب)

پیوست مربوط به وسایل حمل و نقل

فصل ۱- تعاریف

ماده ۱- از نظر این پیوست، اصطلاح:

الف- «وسایل حمل و نقل» یعنی:

هر شناور (از جمله دویه و کرجی- با یا بدون قابلیت حمل- و قایق پرونده [هیدرو فویل]، هوا ناو [هاورکرافت]، هواپیما، وسایل نقلیه جاده‌ای دارای موتور (از جمله دوچرخه‌های موتوردار، یدکها، نیمه یدکها و ترکیبهای وسایل نقلیه) وسایل غلتان راه‌آهن همراه با قطعات یدکی، لوازم جانبی و تجهیزات معمولی آنها که روی وسیله حمل و نقل می‌شوند (از جمله تجهیزات مخصوص بارگیری یا تخلیه، گذاشت و برداشت و محافظت از کالاها)؛

ب- «استفاده تجاری» یعنی:

حمل و نقل اشخاص در قبال اجرت یا حمل و نقل صنعتی یا تجاری کالاها که خواه در مقابل اجرت باشد یا نباشد؛

پ- «استفاده شخصی» یعنی:

مورد استفاده قرار دادن حمل و نقل توسط ذینفع منحصرأ برای مصارف شخصی او، به‌جز هر استفاده تجاری؛

ت- «تردد داخلی» یعنی:

حمل اشخاص سوار کرده یا کالاهای بارگیری شده در قلمرو ورود موقت برای پیاده کردن یا تخلیه نمودن در داخل همان قلمرو؛

ث- «مخازن سوخت» معمولی» یعنی:

مخازن سوخت طراحی شده توسط سازنده روی تمام وسایل حمل و نقل از همان نوع وسیله مورد بحث، که تعیبه دائمی آنها، استفاده مستقیم از یک نوع سوخت را هم برای جلوگیری از این وسایل و هم در صورت اقتضاء برای به کار انداختن سیستمهای سرد کننده و سایر سیستمها در حین حمل و امکان پذیر می‌سازند. همچنین مخازن سوخت سوار شده روی وسایل حمل و نقل که استفاده مستقیم از سایر انواع سوخت را ممکن می‌سازد و نیز مخازن سوخت نصب شده روی سایر سیستم‌هایی که وسایل حمل و نقل امکان دارد به آنها مجهز شوند، به عنوان مخازن سوخت معمولی تلقی می‌شوند.

فصل ۲- حیظه مشمول

ماده ۲- طبق ماده (۲) این کنوانسیون به کالاهای زیر اجازه ورود موقت داده می‌شود:

الف - وسایل حمل و نقل برای استفاده تجاری یا استفاده شخصی.

ب- قطعات یدکی و تجهیزات وارد شده برای به کارگیری به منظور تعمیر وسیله حمل و نقلی که قبلاً به طور موقت وارد شده است. قطعات و تجهیزات جایگزین شده که صدور مجدد نشده‌اند، مشمول حقوق و عوارض ورودی می‌شوند مگر اینکه مشمول یکی از موارد پیش بینی شده در ماده (۱۴) این کنوانسیون گردد.

ماده ۳- چنین تلفی نخواهد شد که عملیات عادی نگهداری و تعمیرات وسایل حمل و نقل که در جریان مسافرت به مقصد یا در داخل قلمرو ورود موقت الزامی شده و در طول مدت توقف در قلمرو ورود موقت انجام شده است متضمن تغییری در مفهوم بند (الف) ماده (۱) این کنوانسیون است.

ماده ۴-

۱- سوختهای موجود در مخازن سوخت معمولی وسایل حمل و نقل که به طور موقت وارد شده‌اند، و همچنین روغنهای روان کننده که جهت نیازهای عادی وسایل حمل و نقل مزبور می‌باشند با معافیت از حقوق و عوارض ورودی و بدون اعمال ممنوعیتها یا محدودیتهای ورودی پذیرفته می‌شوند.

۲- با این حال در مورد وسایل نقلیه جاده‌ای موتور دار برای استفاده تجاری، هر طرف متعاقد حق دارد حداکثر مقدار سوختی را مقرر دارد که ممکن است با معافیت از حقوق و عوارض و بدون اعمال ممنوعیتها یا محدودیتهای ورودی در قلمروی خود، درون باکهای مخازن سوخت معمولی وسایل نقلیه جاده‌ای که به طور موقت وارد می‌شوند پذیرفته شود.

فصل ۳- مقررات گوناگون

ماده ۵- برای اینکه مشمول تسهیلات این پیوست گردند:

الف - وسایل حمل و نقل دارای کاربرد تجاری باید در قلمرویی غیر از قلمروی ورود موقت و به نام شخصی که در خارج از قلمروی ورود موقت مستقر یا مقیم است به ثبت رسیده و توسط اشخاصی که فعالیت خود را در چنین قلمرویی انجام می‌دهند وارد و مورد استفاده قرار گرفته باشد.

ب- وسایل حمل و نقل دارای کاربرد شخصی باید در قلمرویی غیر از قلمروی ورود موقت و به نام شخصی که در خارج از قلمروی ورود موقت مستقر یا مقیم است به ثبت رسیده و توسط اشخاصی که در چنین قلمرویی مقیم هستند وارد و مورد استفاده قرار گیرند.

ماده ۶- به وسایل حمل و نقل بدون مطالبه سند گمرکی و تسلیم ضمانت اجازه ورود موقت داده می‌شود.

ماده ۷- علیرغم مفاد ماده (۵) این پیوست:

الف- وسایل حمل و نقل دارای کاربرد تجاری ممکن است توسط اشخاص ثالثی مورد استفاده قرار گیرند که طبق روال مقرر از طرف استفاده کننده ورود موقت، مجاز گردیده‌اند تا فعالیت خود را به نفع وی انجام دهند حتی اگر این اشخاص ثالث در قلمرو ورود موقت مستقر یا مقیم باشند.

ب- وسایل حمل و نقل دارای کاربرد شخصی ممکن است توسط اشخاص ثالثی مورد استفاده قرار گیرند که طبق روال مقرر از طرف استفاده کننده ورود موقت، مجاز گردیده‌اند. هر طرف متعاقد می‌تواند بپذیرد شخصی که مقیم

قلمروی آن می‌باشد یک وسیله حمل و نقل دارای کاربرد شخصی را بویژه وقتی که به نفع و طبق دستورات استفاده کننده از ورود موقت است مورد استفاده قرار دهد.

ماده ۸- هر طرف متعاقد حق خواهد داشت در موارد زیر استفاده از ورود موقت را منع کرده یا بازپس گیرد:

الف- وسایل حمل و نقل دارای کاربرد تجاری که در رفت و آمدهای داخلی مورد استفاده قرار گیرند؛

ب- وسایل حمل و نقل دارای کاربرد شخصی که برای استفاده تجاری در رفت و آمدهای داخلی مورد استفاده قرار گیرند؛

پ- وسایل حمل و نقلی که بعد از ورود، کرایه داده شوند یا چنانچه هنگام ورود به حالت کرایه بوده‌اند، دوباره یا به طور تبعی برای مقصودی غیر از صدور مجدد بعدی کرایه داده شوند.

ماده ۹-

۱- وسایل حمل و نقل دارای کاربرد تجاری، پس از پایان عملیات حمل و نقلی که برای آن وارد شده‌اند مجدداً صادر خواهند شد.

۲- وسایل حمل و نقل دارای کاربرد شخصی ممکن است در هر فاصله زمانی دوازده ماه طی یک مهلت شش ماهه به طور مداوم یا غیر مداوم در قلمرو ورود موقت باقی بمانند.

ماده ۱۰- هر طرف متعاقد حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون در مورد این پیوست در موارد زیر قید تحدید تعهد در نظر بگیرد:

الف - بند (الف) ماده (۲) تا حدی که مربوط به ورود موقت وسایل نقلیه جاده‌ای دارای موتور و وسایل غلتان راه آهن می‌شود؛

ب- ماده (۶)، تا حدی که مربوط به وسایل نقلیه جاده‌ای دارای موتور با کاربرد تجاری و وسایل حمل و نقل دارای کاربرد شخصی می‌شود؛

پ- بند (۲) ماده (۹)

ماده ۱۱- این پیوست به محض لازم الاجراء شدن آن طبق ماده (۲۷) این کنوانسیون به اعتبارکنوانسیون گمرکی ورود موقت وسایل نقلیه جاده‌ای شخصی، منعقد در نیویورک، ۴ ژوئن ۱۹۵۴ میلادی (۱۳۳۳/۳/۱۴ هجری شمسی) و کنوانسیون گمرکی ورود موقت وسایل نقلیه جاده‌ای تجاری منعقد در ژنو، ۱۸ مه ۱۹۵۶ میلادی (۱۳۳۵/۲/۲۸ هجری شمسی) و کنوانسیون گمرکی ورود موقت قایقهای تفریحی برای استفاده شخصی منعقد در ژنو، ۱۸ مه ۱۹۵۶ میلادی (۱۳۳۵/۲/۲۸ هجری شمسی) در روابط بین طرفهای متعاهدی که این پیوست را پذیرفته‌اند و طرفهای متعاهد کنوانسیونهای مزبور می‌باشند خاتمه خواهد داد و جایگزین آنها خواهد شد.

پیوست (ت)

پیوست مربوط به حیوانات

فصل ۱- تعاریف

ماده ۱- از نظر این پیوست اصطلاح:

الف- «حیوانات» یعنی:

حیوانات زنده از هر نوع؛

ب- «منطقه مرزی» یعنی:

منطقه قلمرو گمرکی مجاور مرز زمینی که وسعت آن توسط قوانین ملی تعیین گردیده و حدود آن جهت متمایز

نمودن مبادلات مرزی از سایر دادو ستدها می باشد؛

پ - «مرزنشینان» یعنی:

اشخاصی که مستقر یا مقیم در یک منطقه مرزی هستند؛

ت- «مبادلات مرزی» یعنی:

وارداتی که توسط مرزنشینان بین دو منطقه مرزی مجاور انجام می شود.

فصل ۲- حیطة شمول

ماده ۲- به حیواناتی که برای مقاصد مذکور در ضمیمه این پیوست وارد شده اند طبق ماده (۲) این کنوانسیون

اجازه ورود موقت داده می شود.

فصل ۳- مقررات گوناگون

ماده ۳- برای اینکه مشمول تسهیلات این پیوست گردند:

الف - حیوانات باید به شخصی که در خارج از قلمرو ورود موقت مستقر یا مقیم است تعلق داشته باشند؛

ب- حیوانات برای کشیدن، که به منظور کار در زمینهای واقع در منطقه مرزی ورود موقت مورد استفاده قرار

می گیرند باید توسط مرزنشینان منطقه مرزی مجاور مرز ورود موقت وارد شده باشند.

ماده ۴-

۱- با ورود موقت حیوانات برای کشیدن، موضوع بند (ب) ماده (۳) این پیوست، یا حیواناتی که برای کوچ ادواری

یا چرا در زمینهای واقع در منطقه مرزی وارد می شوند بدون مطالبه سند گمرکی یا ارائه ضمانت موافقت می شود.

۲- هر طرف متعاقد می تواند استفاده از اجازه ورود موقت حیوانات موضوع بند (۱) این ماده را موقوف به ارائه

یک سیاهه همراه با یک تعهد کتبی مبنی بر صدور مجدد نماید.

ماده ۵-

۱- هر طرف متعهد حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون در مورد بند (۱) ماده (۴) این پیوست قید تحدید تعهد در نظر بگیرد.

۲- هر طرف متعهد همچنین حق دارد طبق ماده (۲۹) این کنوانسیون در مورد بندهای (۱۲) و (۱۳) ضمیمه این پیوست قید تحدید تعهد در نظر بگیرد.

ماده ۶- مهلت صدور مجدد حیوانات حداقل دوازده ماه از تاریخ ورود موقت می‌باشند.

ماده ۷- ضمیمه این پیوست جزء لاینفک آن محسوب می‌شود.

ضمیمه

فهرست مورد نظر در ماده (۲)

- ۱- تربیت کردن، آموختن یا تعلیم دادن
- ۲- تمرین دادن یا مشق کارآموزی
- ۳- تولید مثل یا تکثیر
- ۴- نعلبندی یا توزین
- ۵- معالجات دامپزشکی
- ۶- آزمایش (مثلاً به منظور خرید)
- ۷- شرکت در نمایش‌های عمومی، نمایشگاه‌ها، رقابتها، مسابقات یا نشان دادن همراه با توجیه
- ۸- نمایشهای سرگرم کننده (حیوانات سیرک و غیره)
- ۹- گردشگری (از جمله حیوانات دست آموز مسافر)
- ۱۰- به کارگیری برای انجام یک عمل (سگ یا اسب پلیس، سگهای کاشف، سگ برای روشندلان و غیره)
- ۱۱- عملیات نجات
- ۱۲- کوچ ادواری یا چرا
- ۱۳- انجام یک کار یا حمل و نقل
- ۱۴- مقاصد پزشکی (تولید سم مار و غیره)

پیوست (ث)

پیوست مربوط به کالاهای وارد شده با برخورداری از معافیت جزئی از حقوق و عوارض ورودی

فصل ۱- تعاریف

ماده ۱- از نظر این پیوست، اصطلاح:

الف- «کالاهای وارد شده با برخورداری از معافیت جزئی» یعنی:

کالاهایی که در سایر پیوستهای این کنوانسیون ذکر شده‌اند، لیکن واجد تمام شرایط پیش‌بینی شده برای اینکه مشمول اجازه ورود موقت با معافیت کامل از حقوق و عوارض ورودی گردند نمی‌باشند و همچنین کالاهایی که در سایر پیوستهای این کنوانسیون ذکر نشده‌اند و به منظور مورد استفاده قرار گرفتن به طور موقت به عنوان مثال در امر تولید یا اجرای طرحهای کاری وارد شده‌اند؛

ب- «معافیت جزئی» یعنی:

معافیت از پرداخت یک قسمت از مبلغ کل حقوق و عوارض ورودی که چنانچه کالاها در تاریخی که تحت روش ورود موقت قرار گرفته‌اند جهت مصرف در داخل ترخیص می‌گردید قابل پرداخت بود.

فصل ۲- حیطه شمول

ماده ۲- به کالاهای موضوع بند (الف) ماده (۱) این پیوست طبق ماده (۲) این کنوانسیون با برخورداری از معافیت جزئی اجازه ورود موقت داده می‌شود.

فصل ۳- مقررات گوناگون

ماده ۳- کالاهای وارد شده با معافیت جزئی برای اینکه مشمول تسهیلات این پیوست گردند باید به شخصی که در خارج از قلمرو ورود موقت مستقر یا مقیم است، تعلق داشته باشند.

ماده ۴- هر طرف متعاقد می‌تواند یک فهرست از کالاهایی را که مشمول تسهیلات ورود موقت با معافیت جزئی می‌شوند یا از آن مستثنی می‌گردند تنظیم نماید. مندرجات این فهرست به اطلاع امین اسناد کنوانسیون خواهد رسید.

ماده ۵- مبلغ حقوق و عوارض ورودی قابل مطالبه براساس این روش، نمی‌تواند برای هر ماه یا کسر ماهی که در طول آن کالاها تحت روش ورود موقت با معافیت جزئی قرار گرفته‌اند، بیشتر از پنج درصد مبلغ حقوق و عوارض ورودی باشد که قابل پرداخت می‌بود چنانچه این کالاها در تاریخی که تحت روش ورود موقت قرار گرفته‌اند به مصرف می‌رسیدند.

ماده ۶- مبلغ حقوق و و عوارض ورودی قابل دریافت نباید در هیچ موردی بیشتر از مبلغی که دریافت می‌شد چنانچه کالاهای مربوط در تاریخی که تحت روش ورود موقت قرار گرفته‌اند جهت مصرف داخلی ترخیص می‌گردید.

ماده ۷-

۱- مبلغ حقوق و عوارض ورودی قابل مطالبه بر اساس این پیوست توسط مقامهای ذیصلاح وقتی که ورود موقت تصفیه شده باشد، دریافت خواهد شد.

۲- در مواردی که طبق ماده (۱۳) این کنوانسیون روش موقت از طریق ترخیص جهت مصرف داخلی خاتمه یابد، هرگونه مبلغ حقوق و عوارض ورودی که قبلاً براساس معافیت جزئی دریافت گردیده است باید از مبلغ حقوق و عوارض ورودی قابل پرداخت تحت عنوان ترخیص برای مصرف داخلی کسر گردد.

ماده ۸- مهلت صدور مجدد کالاهای وارد شده با معافیت جزئی با در نظر گرفتن مقررات مواد (۵) و (۶) این پیوست تعیین می‌گردد.

ماده ۹- هر طرف متعهد حق دارد به موجب ماده (۲۹) این کنوانسیون در مورد ماده (۲) این پیوست تا حدی که به معافیت جزئی عوارض ورودی مربوط می‌شود، قید تحدید تعهد در نظر بگیرد.

سوابق

قانون اجازه الحاق دولت شاهنشاهی ایران به موافقتنامه گمرکی ورود موقت وسایل علمی

مصوب ۱۳۴۸،۹،۱۰

ماده واحده - به دولت اجازه داده می‌شود الحاق رسمی دولت شاهنشاهی ایران را به موافقتنامه گمرکی ورود موقت وسایل علمی

Convention Douaniere Relative A L Importation Temporaire de Materiel Scientifique

که در تاریخ ۱۱ ژوئن سال ۱۹۶۸ در بروکسل منعقد شده و مشتمل بر یک مقدمه و ۲۶ ماده می‌باشد به شورای همکاریهای گمرکی بروکسل و سازمان ملل متحد اعلام و تشریفات لازم را انجام دهد.

قانون فوق مشتمل بر یک ماده و متن موافقتنامه گمرکی ضمیمه در جلسه روز یکشنبه یازدهم آبان ماه یک هزار و سیصد و چهل و هشت شمسی به تصویب مجلس شورای ملی و در جلسه روز دوشنبه دهم آذر ماه یک هزار و سیصد و چهل و هشت شمسی به تصویب مجلس سنا رسیده است.

ریس مجلس سنا - جعفر شریف‌امامی

موافقتنامه گمرکی ورود موقت وسایل علمی

مقدمه

کشورهای طرف این موافقتنامه که تحت توجهات شورای همکاری گمرکی و با مشورت سازمان آموزشی علمی و فرهنگی ملل متحد "یونسکو" تهیه شده است.

با توجه به اینکه گسترش تحقیقات علمی و فرهنگی برای تأمین پیشرفتهای اقتصادی و اجتماعی اهمیت حیاتی دارد.

با اعتقاد به اینکه اتخاذ تسهیلات عمومی برای وارد کردن موقت و معاف از پرداخت حقوق و مالیات وسائل علمی جهت تحقیقات علمی و یا آموزشی می‌تواند کمک مؤثری به عملی کردن این هدف بدهد به شرح زیر توافق کرده‌اند:

فصل اول - تعاریف

ماده ۱ - در مورد این قرارداد:

- الف - منظور از اصطلاح "وسایل علمی" آلات لوازم دستگاهها یا قطعات مربوط به آنها است که در مقاصد تحقیقات علمی یا آموزشی به کار می‌رود.
- ب - منظور از عبارت "حقوق و مالیات بر واردات" حقوق گمرکی و دیگر حقوق مالیاتها، هزینه‌ها و عوارض دیگری است که به هنگام ورود کالا از آن و یا در مورد آنها وصول می‌شود.
- هزینه‌ها و عوارضی که محدود به مبلغ هزینه تقریبی خدمات انجام شده باشد مشمول این تعریف نمی‌شود.
- ج - منظور از اصطلاح "ورود موقت" و معاف از پرداخت حقوق و عوارض بر واردات و منحوتها و محدودیتهای وارداتی است که مشروط به دوباره خروج کالا می‌باشد.
- د - منظور از اصطلاح "مؤسسات قبول شده" مؤسسات دولتی و خصوصی علمی یا مؤسسات فرهنگی است که اصولاً هدف انتفاعی ندارند و مقامات صلاحیتدار کشور واردکننده اقدام آنها را در وارد کردن موقت وسائل علمی تصویب کرده باشد.
- ه - اصطلاح "تصویب" به معنای تصویب، قبول یا موافقت است.
- و - اصطلاح "شوری" به معنای سازمانی است که به موجب قرارداد تأسیس شورای همکاری گمرکی منعقد در ۱۵ دسامبر ۱۹۵۰ پروکسل تشکیل شده است.

فصل دوم - حدود

ماده ۲ - هر یک از طرفهای موافقتنامه تعهد می‌نمایند به اقلام زیر موقتاً اجازه ورود بدهند:

- الف - وسائل علمی که در محدوده (کشور واردکننده) و فقط در مقاصد مربوط به تحقیقات علمی یا آموزشی مورد استفاده قرار گیرد.
- ب - قطعات یدکی وسایل علمی که به موجب بند (الف) این ماده اجازه ورود موقت به آنها داده شده باشد.
- ج - ابزارهایی که اساساً برای تعمیر کنترل نگاهداری و آزمایش کردن وسایل علمی که در محدوده آن کشور فقط در منظوره‌های مربوط به تحقیقات علمی یا آموزشی به کار رفته باشد.
- ماده ۳ - ورود موقت وسایل علمی قطعات یدکی و ابزارها را می‌توان مشمول شرایط زیر کرد:
- الف - توسط مؤسسات مورد قبول وارد شده و تحت نظارت و مسئولیت آنها به کار رود.
- ب - در محدوده کشور واردکننده در مقاصد غیر تجاری به کار روند.
- ج - با توجه به منظوری که آنها را وارد کرده‌اند تعدادشان خارج از اندازه نباشد.
- د - به هنگام دوباره خروج امکان باز شناختن آنها موجود باشد.
- ه - در مدتی که در کشور واردکننده هستند در مالکیت یک فرد حقیقی مقیم خارج یا یک شخص حقوقی که در خارج تأسیس شده باشند.
- ماده ۴ - هر یک از کشورهای طرف موافقتنامه می‌توانند کلاً یا جزئاً تمهیداتی را که به موجب این موافقتنامه دارند در مواردی که کالاهای مشابه باوسایل علمی یا قطعات یدکی که ورود موقت آنها مورد نظر است با کیفیت علمی در کشور واردکننده ساخته و موجود باشد معلق سازند.

فصل سوم - مقررات خاص

ماده ۵ - هر یک از کشورهای طرف موافقتنامه تعهد می‌کند در صورت امکان از تقاضای وثیقه معادل حقوق و عوارض گمرکی بر واردات خودداری نماید و به اخذ تعهد کتبی کفایت کند این تعهد را می‌توان برای هر قلم کالای وارده و یا به طور کلی در مدت معین و یا در صورتی که امکان داشته باشد برای مدتی که از طرف مؤسسه مورد قبول پذیرفته شده باشد.

ماده ۶ - ۱ - به وسایل علمی که اجازه ورود موقت داده شده باشد باید در ظرف ۶ ماه از تاریخ ورود دوباره صادر شود. معذک مقامات گمرکی

کشورواردکننده موقت می‌توانند تقاضا نمایند در ظرف مدتی کوتاهتر از ۶ ماه و مشروط به اینکه این مدت برای استفاده از کالایی که به منظور معینی وارد شده کافی باشد دوباره خارج شود.

۲ - مقامات گمرکی می‌توانند بر اساس دلائل معتبر جهت صدور مجدد مدت بیشتری در نظر بگیرند و یا مدت مقرر را تمدید کنند.

۳ - هر گاه تمام یا قسمتی از وسایل علمی که اجازه ورود موقت داشته است در نتیجه ضبط در مدت مقرر نتوان مجدداً به خارج صادر کرد و این ضبط نتیجه اقدام اشخاص خصوصی نباشد. مدت دوباره خروج کالا را تا مدتی که کالا در ضبط است باید معلق کرد.

ماده ۷ - وسایل علمی مشمول مقررات ورود موقت را می‌توان از طریق دفاتر گمرکی دیگر که مجاز برای انجام این تشریفات است مجدداً صادر کرد و دوباره خروج از دفتر گمرکی ورودی الزامی نخواهد بود.

ماده ۸ - وسایل علمی که به طور موقت وارد می‌شود می‌توان به صورت دیگری غیر از دوباره خروج مورد مصرف قرارداد و خاصه می‌توان در داخله به مصرف برساند مشروط به اینکه با شرایط و تشریفات مندرج در قوانین و مقررات کشور ورودی موقت مطابقت داشته باشد.

ماده ۹ - با وجود مقررات دوباره خروج که در این موافقتنامه منظور شده است دوباره خروج تمام یا قسمتی از وسایل علمی که بر اثر حوادث به اثبات رسیده به شدت صدمه دیده نباید الزامی باشد مشروط به اینکه:

الف - مشمول حقوق و عوارض وارداتی باشد.

ب - بدون هزینه و رایگان در اختیار خزانه‌داری کشوری که کالا به طور موقت به آنجا وارد شده است گذارده شود.

ج - تحت نظارت رسمی و بدون تحمیل هزینه به خزانه‌داری کشوری که کالا به طور موقت به آنجا وارد شده است متهدم شود. بسته به صوابدید مقامات گمرکی.

ماده ۱۰ - مقررات پیش‌بینی شده در ماده ۹ فوق عیناً شامل قطعاتی که در نتیجه تعمیر یا تغییر وسایل علمی در طی مدت توقف در کشوری که کالا به طور موقت وارد شده تعویض گردیده نیز خواهد بود.

ماده ۱۱ - مقررات مندرج در مواد ۶ و ۷ و ۸ و ۹ شامل قطعات یدکی و نیز ابزارهای مندرج در ماده ۲ این موافقتنامه خواهد بود.

فصل چهارم - مقررات مختلف

ماده ۱۲ - ۱ - هر یک از کشورهای متعاقد باید تشریفات گمرکی مورد نیاز در اجرای تسهیلات منظور شده در این موافقتنامه را به حداقل آن برساند. کلیه مقررات مربوط به این گونه تشریفات را باید بی‌درنگ منتشر ساخت.

۲ - در موارد ممکن و مقتضی بازرسی و ترخیص وسایل علمی ورودی و دوباره خروج را باید در محل استفاده وسایل مزبور انجام داد.

ماده ۱۳ - مقررات این موافقتنامه شامل حداقل تسهیلاتی است که اعطاء می‌گردد و این مقررات مانع از دادن تسهیلات بیشتری که کشورهای متعاقد به موجب مقررات یک جانبه که اکنون به موجب توافقه‌های دو جانبه و چند جانبه در آینده اعطاء خواهند کرد نخواهد بود.

ماده ۱۴ - از نظر اجرای این موافقتنامه سرزمینهای کشورهای متعاقد که نوعی اتحادیه گمرکی یا اتحادیه اقتصادی را تشکیل می‌دهند می‌توان به عنوان یک سرزمین واحد تلقی کرد.

ماده ۱۵ - مقررات مندرج در این موافقتنامه نباید از اجرای مقررات مربوط به ممنوعیتها یا محدودیتهایی که به موجب قوانین و مقررات داخلی به علل اخلاق عمومی، امنیت عمومی، بهداشت یا سلامت وضع شده یا مربوط به حمایت و حفظ حقوق امتیاز و علائم تجاری است جلوگیری کند.

ماده ۱۶ - نقض مقررات این موافقتنامه به هر نوع و شکل و نیز تقلب و همچنین تسلیم اظهارنامه خلاف واقع و یا اقدام به نحوی که شخص (حقیقی یا حقوقی) یکی از وسایل علمی را از تسهیلات منظور شده در این موافقتنامه به نادرستی منتفع سازد موجب خواهد شد که خلاف کار طبق قوانین و مقررات کشور محل وقوع جرم به مجازاتهای مقرر در قوانین و مقررات آن کشور و پرداخت هر گونه حقوق و عوارض گمرکی متعلقه محکوم گردد.

فصل پنجم - مقررات نهایی

ماده ۱۷ - ۱ - کشورهای متعاقد در موارد ضروری و به منظور بررسی نحوه اجرای مفاد موافقتنامه مورد بحث و خاصه جهت اتخاذ اقداماتی

برای تفسیر و اجرای یکنواخت این موافقتنامه باید تشکیل جلسه دهند.

۲ - این گونه جلسات توسط دبیر کل شوروی و به تقاضای یکی از متعاهدین منعقد می شود. جلسات کشورهای متعاهد در مرکز شوروی تشکیل می شود مگر اینکه کشورهای متعاهد تصمیم دیگری اتخاذ نمایند.

۳ - کشورهای متعاهد باید آیین نامه مورد عمل این جلسات را تهیه نمایند. تصمیمات متخذه از جانب کشورهای متعاهد برای اکثریت خواهد بود که از دو سوم نمایندگان حاضر و رأی دهنده تشکیل می گردد.

۴ - کشورهای متعاهد در صورتی می توانند اقدام به اتخاذ تصمیم نمایند که بیش از نصف نمایندگان در جلسه حاضر باشند.

ماده ۱۸ - ۱ - کشورهای متعاهد باید اختلافات ناشی از تفسیر و اجرای این موافقتنامه را تا جایی که امکان دارد از راه مذاکره بین خود حل و فصل کنند.

۲ - هر نوع اختلافی که از راه مذاکره بر طرف نشود باید کشورهای متعاهد اختلاف آن را طبق ماده ۱۷ این موافقتنامه به اجلاسیه ارجاع کنند و اجلاسیه موارد اختلاف را بررسی و توصیه هایی برای رفع آن به عمل خواهد آورد.

۳ - کشورهای طرف اختلاف می توانند قبلاً با توصیه های کشورهای متعاهد موافقت کرده و آن را الزام آور تلقی کنند.

ماده ۱۹ - ۱ - هر کشور عضو شوروی و هر کشور عضو سازمان ملل متحد و یا نمایندگان گهگاهی تخصصی وابسته به آن می توانند به شرح زیر به عضویت این موافقتنامه در آیند:

الف - با امضای موافقتنامه بدون قید و شرط تصویب.

ب - با تودیع سند تصویب پس از امضای آن با قید تصویب.

ج - با ملحق شدن به موافقتنامه.

۲ - موافقتنامه موجود باید تا ۳۰ ژوئن ۱۹۶۹ جهت امضاء در مرکز شوروی در بروکسل برای کشورهای مندرج در بند اول این ماده مفتوح باشد پس از ۳۰ ژوئن ۱۹۶۹ برای ملحق شدن کشورهای پیش گفته باز خواهد بود.

۳ - هر کشوری که در سازمانهای مندرج در بند اول این ماده عضویت ندارد و دبیر کل شوروی به تقاضای کشورهای متعاهد دعوت به عضویت نماید پس از لازم الاجرا شدن موافقتنامه می تواند با ملحق شدن به موافقتنامه طرف متعاهد آن شود.

۴ - اسناد تصویبی یا اسناد الحاقی باید نزد دبیر کل شوروی تودیع شود.

ماده ۲۰ - ۱ - این موافقتنامه سه ماه پس از تاریخی که ۵ کشور از کشورهای مندرج در بند اول ماده ۱۹ موافقتنامه آن را بدون قید تصویب امضاء نمایند و یا اسناد تصویبی و یا اسناد الحاقی را تودیع نمایند لازم الاجرا خواهد بود.

۲ - در مورد کلیه کشورهایی که بدون شرط تصویب این موافقتنامه را امضاء یا تصویب می کنند یا بدان ملحق می شوند و این عمل را پس از اینکه ۵ کشور بدون شرط تصویب آن را امضاء کنند و یا اسناد تصویبی یا الحاقی خود را تودیع نمایند.

این موافقتنامه ۳ ماه پس از تاریخی که هر کشور آن را بدون شرط تصویب امضاء می کند و یا اسناد تصویبی یا الحاقی را تودیع نماید لازم الاجرا خواهد بود.

ماده ۲۱ - ۱ - مدت این موافقتنامه نامحدود است. معذک هر کشور متعاهد می تواند به موجب مفاد ماده ۲۰ موافقتنامه هر زمان پس از لازم الاجرا شدن آن از عضویت موافقتنامه خارج شود.

۲ - خروج از عضویت موافقتنامه باید کتباً به دبیر کل شوروی اعلام شود.

۳ - خروج از موافقتنامه ۶ ماه پس از دریافت سند خروج توسط دبیر کل شوروی معتبر خواهد شد.

ماده ۲۲ - ۱ - کشورهای متعاهد که طبق ماده ۱۷ تشکیل جلسه می دهند می توانند برای اصلاح آن توصیه هایی به عمل آورند.

۲ - متن هر اصلاحی که بدین ترتیب توصیه می شود باید توسط دبیر کل شوروی به کلیه کشورهای متعاهد و کلیه کشورهای امضاکننده آن به دبیر کل سازمان ملل متحد و به مدیر کل سازمان آموزشی علمی و فرهنگی ملل متحد (یونسکو) ابلاغ گردد.

۳ - در ظرف ۶ ماه از تاریخی که اصلاح توصیه شده به شرح مندرج در بند ۲ پیش گفته ابلاغ شده است هر کشور طرف موافقتنامه می‌تواند به دبیر کل شورای اطلاع دهد که:

الف - نسبت به اصلاح توصیه شده ایراد دارد یا

ب - با اینکه تصمیم به قبول اصلاح توصیه شده دارد. شرایط ضروری برای قبول اصلاحات هنوز در کشور متبوع او فراهم نشده است.

۴ - هر گاه یک کشور متعاقد به موجب مفاد بند ۳ (الف) این ماده نظر خود را به اطلاع دبیر کل شوری برساند، تا زمانی که دبیر کل شوری را از موافقت با اصلاح توصیه شده آگاه نکرده است می‌تواند در ظرف ۹ ماه پس از انقضای مهلت ۶ ماهه مندرج در بند سوم این ماده ایراد خود را نسبت به اصلاح توصیه شده اعلام نماید.

۵ - هر گاه ایراد به اصلاح توصیه شده مطابق با بند ۳ و ۴ این ماده عنوان شده باشد باید چنین فرض کرد که اصلاح مورد قبول قرار نگرفته و بلااثر خواهد بود.

۶ - هر گاه طبق بندهای ۳ و ۴ این ماده نسبت به اصلاح توصیه شده ایرادی نباشد باید چنین فرض کرد که اصلاح مزبور از تاریخ مندرج در زیر مورد قبول قرار گرفته باشد:

الف - در صورتی که هیچ کدام از کشورهای متعاقد به موجب مفاد بند ۳ (ب) این ماده نظر خود را ابلاغ نکرده باشد تاریخ قبول اصلاح در انقضای مهلت ۶ ماهه مندرج در بند ۳ خواهد بود.

ب - هر گاه یکی از کشورهای متعاقد به موجب مفاد بند ۳ (ب) این ماده نظر خود را ابلاغ کند و ابلاغ آن قبل از دو تاریخ زیر باشد:

۱ - در تاریخی که کلیه کشورهای متعاقد نظر خود را اعلام و دبیر کل شوری را از موافقت با اصلاح توصیه شده آگاه کرده باشند مشروط به اینکه هر گاه موافقت کلیه موافقین قبل از انقضای مهلت ۶ ماهه مندرج در بند سوم این ماده باشد در این صورت باید آن تاریخ را تاریخ انقضای مهلت ۶ ماهه مذکور تلقی کرد.

۲ - تاریخ انقضای مهلت ۹ ماهه مندرج در بند چهارم این ماده.

۷ - هر اصلاحی که قبول شده تلقی شود ۶ ماه بعد از تاریخی که پذیرفته شده لازم‌الاجرا خواهد بود.

۸ - دبیر کل شوری باید در حداقل مدت ممکنه کلیه کشورهای متعاقد و کلیه کشورهای امضاکننده از ایرادی که نسبت به توصیه اصلاح شده به موجب بند ۳ (الف) تسلیم شده است و نیز هر اطلاعی که به موجب بند ۳ (ب) این ماده دریافت شده است آگاه سازند. دبیر کل شوری باید بعداً کلیه کشورهای متعاقد و سایر کشورهای امضاکننده را اعم از اینکه متعاقد یا متعاهدین موافقتنامه باشند و نظراتی را که ارسال داشته‌اند مبین ایراد نسبت به اصلاح توصیه شده یا موافقت با آن باشد مطلع سازند.

۹ - هر کشوری که موافقتنامه موجود را تصویب و به آن ملحق شده باشد باید چنین تلقی کرد که کلیه اصلاحات تصویب شده آن را که در تاریخ تودیع اسناد تصویبی یا الحاقی لازم‌الاجراء شده است پذیرفته است.

ماده ۲۳ - ۱ - هر کشور می‌تواند در زمان امضای موافقتنامه موجود بدون شرط تصویب آن یا تودیع اسناد تصویبی یا الحاقی و در هر تاریخی بعد از آن به دبیر کل شوری اعلام نماید که موافقتنامه موجود را باید به کلیه یا هر یک از سرزمینهای که مسئول روابط بین‌المللی آن است و بنا در محدوده بین‌المللی مسئولیت آنها را پذیرفته است تسری دهد این ابلاغ باید ۳ ماه پس از تاریخ اطلاعیه توسط دبیر کل شوری صورت گیرد مشروط به اینکه مفاد موافقتنامه نباید در سرزمینهای که اطلاعیه مندرج هستند قبل از لازم‌الاجراء شدن موافقتنامه برای دولت مربوطه به اجراء گذاشته شود.

۲ - هر کشوری که به موجب بند یک این موافقتنامه اطلاع دهد موافقتنامه موجود به هر سرزمینی که اداره روابط بین‌المللی آن به عهده او است و یا در محدوده بین‌المللی مسئولیت آن را پذیرفته است تسری داده شود می‌تواند به موجب مقررات ماده ۲۱ این موافقتنامه به دبیر کل شوری اطلاع دهد که سرزمین مورد بحث دیگر مفاد موافقتنامه را لازم‌الاجراء تلقی نمی‌کند.

ماده ۲۴ - قبول این موافقتنامه به طور مشروط مجاز نیست.

ماده ۲۵ - دبیر کل شوری باید کلیه کشورهای متعاقد و دیگر کشورهای امضاکننده و دبیر کل سازمان ملل متحد و مدیر کل سازمان آموزشی

علمی و فرهنگی ملل متحد (یونسکو) را از اقدامات زیر مطلع سازد:

الف - امضاء، تصویب و الحاق کشورها به موجب ماده ۱۹ این موافقتنامه.

ب - تاریخ لازم الاجراء شدن موافقتنامه موجود طبق ماده ۲۰ موافقتنامه.

ج - خروج از عضویت به موجب مفاد ماده ۲۱.

د - هر گونه اصلاحی که به موجب مفاد ماده ۲۲ قبول شده تلقی می گردد و نیز تاریخ لازم الاجراء شده آنها را.

ه - اطلاعاتی در یافتی طبق مفاد ماده ۲۳.

ماده ۲۶ - به موجب ماده ۱۰۲ منشور ملل متحد موافقتنامه موجود باید به تقاضای دبیر کل شوری در دبیر خانه سازمان ملل متحد به ثبت رسانید.

نظر به مراتب فوق امضاکنندگان که واجد اختیار لازم می باشند موافقتنامه موجود را امضاء کرده اند.

این موافقتنامه در یازدهم ماه ژوئن ۱۹۶۸ به دو زبان انگلیسی و فرانسه تهیه شد و هر دو متن متساویاً معتبر است و یک نسخه اصلی آن نزد دبیر

کل شوری تودیع می شود دبیر کل شوری نسخه های گواهی شده این موافقتنامه را به کلیه کشورهایی که اسامی آنها در ماده ۱۹ این موافقتنامه

مندرج است تسلیم خواهد کرد.

از طرف:

افغانستان - آفریقای جنوبی - آلبانی - الجزایر - آلمان غربی - عربستان سعودی - آرژانتین - استرالیا - اتریش - باریادوس - بلژیک - روسیه

سفید - برمه بلیوی - بوتوانا - برزیل - بلغارستان - بوروندی - کامبوج - کامرون - کانادا - سیلان - شیلی - جمهوری چین - قبرس - کلمبیا -

کنگو (کین شازا) - کنگو (کین شازا) - جمهوری کره - کستاریکا - ساحل عاج - کوبا - داوموم - دانمارک - اکواتور - اسپانیا - ممالک متحده

آمریکای شمالی - اتیوپی - فنلاند - فرانسه - گابن - گامبی - گانا - یونان - گواتمالا - گینه - گویان - هاییتی - ونسای هلندا - هندوراس -

مجارستان - هند - اندونزی - ایران - عراق - ایرلند - ایسلاند - اسرائیل - ایتالیا - جامائیکا - ژاپن - اردن - کنیا - کویت - لائوس - لسوتو -

لبنان - لیبیا - لیبی - لوکزامبورگ - ماداگاسکار - مالزی - مالای - مالی - مالت - مراکش - موریتانی - مکزیک - مغولستان - نپال - نیکاراگوا

- نیجر - نیجریا - نروژ - زلاند جدید - اوگاندا - پاکستان - پاناما - پاراگوئه - هلند - پرو - فیلیپین - لهستان - پرتغال - جمهوری عربی سوریه

- جمهوری متحده عربی - جمهوری آفریقای مرکزی - جمهوری دومینیکن - رومانی - بریتانیا و ایرلند

شمالی - رواندا - سالوادر - سنگال - سیرالئون - سنگاپور - سومالی - سودان - سوئد - سویس - تانزانیا - چاد - چکسلواکی - تایلند - توگو - ترنینه

و توپاگو - تونس - ترکیه - اوکراین - اتحاد جماهیر شوروی - اوروگوئه و نزولان - جمهوری ویتنام - یمن - یمن جنوبی - یوگسلاوی - زامبیا.

دبیر کل شوری همکاری گمرکی می نماید که نسخه موجود با نسخه ای که در پایگانی شوری تودیع شده است و نسخه اصلی است کاملاً

مطابقت دارد.

موافقتنامه گمرکی فوق مشتمل بر یک مقدمه و بیست و شش ماده منضم به قانون اجازه الحاق دولت شاهنشاهی ایران به موافقتنامه گمرکی ورود

موقت و مسائل علمی می باشد.

قانون الحاق دولت شاهنشاهی ایران به قرارداد بین المللی گمرکی ورود موقت و مسائل تعلیم و تربیت مصوب ۱۶، ۱۱، ۱۳۵۰

ماده واحده - به دولت اجازه داده می شود الحاق رسمی دولت شاهنشاهی ایران را به قرارداد بین المللی گمرکی ورود

موقت و مسائل تعلیم و تربیت **Convention Douaniere Relative A L'Importation
Temporaire De Materiel Padagogique**

که در تاریخ ۸ ژوئن ۱۹۷۰ در بروکسل منعقد شده و مشتمل بر یک مقدمه و ۲۷ ماده و یک ضمیمه می باشد به شورای همکاری های گمرکی

بروکسل و سازمان ملل متحد اعلام و تشریفات لازم را انجام دهد.

وزارت امور خارجه و وزارت دارایی مأمور اجرای این قانون می باشند.

قرارداد بین‌المللی گمرکی در مورد ورود موقت وسائل تعلیم و تربیت

مقدمه

کشورهای طرف این قرارداد بین‌المللی که به راهنمایی شورای همکاری گمرکی و با مشورت سازمان فرهنگی علمی و تربیتی (یونسکو) منعقد شده با توجه به نقش با اهمیت جریان بین‌المللی وسائل تعلیم و تربیت جهت توسعه آموزش عمومی و حرفه‌ای که پایه و اساس پیشرفت اقتصادی و اجتماعی محسوب می‌شود و با اطمینان به این که اتخاذ تسهیلات عمومی برای ورود موقت با معافیت از پرداخت حقوق گمرکی و عوارض وسائل تعلیم و تربیت می‌تواند کمک مؤثری برای نیل به این هدف باشد به شرح زیر توافق می‌کنند.

فصل اول - تعاریف

ماده ۱ - در این قرارداد بین‌المللی:

الف - اصطلاح "وسائل تعلیم و تربیت" به هر نوع وسیله‌ای اطلاق می‌گردد که برای مقاصد آموزش عمومی و حرفه‌ای بخصوص مدلهای و وسائل دستگاهها و ماشینها و سایر لوازم فرعی آنها که لیست غیر محدود آنها ضمیمه این قرارداد بین‌المللی است به کار روند.

ب - اصطلاح "حقوق و عوارض ورودی" به حقوق گمرکی و سایر حقوق و عوارض و مالیات و هزینه‌هایی که از کالاهای وارداتی یا به مناسبت ورود آنها وصول می‌شود اطلاق می‌گردد. به استثنای هزینه‌های محدود به ارزش تقریبی کارهای انجام شده.

ج - اصطلاح "ورود موقت" به ورود موقت کالا با معافیت از عوارض و حقوق گمرکی بدون ممنوعیتها و محدودیت‌های وارداتی به شرط برگشت اطلاق می‌شود.

د - اصطلاح "مؤسسات مورد قبول" به مؤسسات آموزش عمومی یا حرفه‌ای خصوصی یا عمومی با هدف‌های غیر انتضاعی که توسط مقامات صلاحیتدار کشور واردکننده جهت قبول ورود موقت وسائل تعلیم و تربیت تصویب شده باشند اطلاق می‌گردد.

ه - واژه "تصویب" به معنای تأیید و پذیرش یا قبول است.

و - واژه "شورا" به سازمانی اطلاق می‌شود که به موجب قرارداد بین‌المللی ایجاد شورای همکاری گمرکی امضاء شده در ۱۵ دسامبر ۱۹۵۰ در بروکسل به وجود آمده است.

فصل دوم - حوزه اجراء

ماده ۲ - هر کشور طرف قرارداد بین‌المللی متعهد می‌شود که به وسائل زیر اجازه ورود موقت بدهد:

الف - وسائل تعلیم و تربیت که باید منحصرأ در مقاصد آموزش عمومی و حرفه‌ای در قلمرو آن کشور به کار برود.

ب - لوازم یدکی وسائل تعلیم و تربیت که به موجب بند الف این ماده مشمول مقررات ورود موقت هستند و همچنین وسائلی که مخصوص نگهداری یا کنترل یا اندازه‌گیری یا تعمیر چنین وسائلی باشند.

ماده ۳ - ورود موقت وسائل تعلیم و تربیت و لوازم یدکی و ابزار مربوط به آن را می‌توان مشمول شرایط زیر کرد:

الف - توسط مؤسسات مجاز وارد و تحت کنترل و مسئولیت آنها مورد استفاده قرار گیرد.

ب - در قلمرو کشور محل ورود موقت برای مقاصد غیر تجارتنی به کار رود.

ج - به مقدار معقول و متناسب با هدف ورود باشد.

د - هنگام برگشت قابل تشخیص باشد.

ه - در زمان توقف در کشور محل ورود در تملک شخص حقیقی مقیم خارج یا شخص حقوقی که اقامتگاه آن در خارج است باشد.

ماده ۴ - هر کشور طرف قرارداد می‌تواند در مواردی که کالاهای زیر در کشور محل ورود تولید و موجود باشد تمام یا قسمتی از تعهداتی را که به موجب مفاد این قرارداد بین‌المللی تقبل کرده است معلق کند:

الف - کالاهایی که ارزش تعلیم و تربیتی آنها معادل با وسائل تعلیم و تربیتی باشد که ورود موقت آنها مورد نظر است.

ب - لوازم یدکی که بتواند به جای وسایلی که ورود موقت آنها مطالبه می‌شود به کار برده شود.

فصل سوم - مقررات خاص

ماده ۵ - هر کشور طرف قرارداد متعهد می‌شود در کلیه موارد ممکن برای مبلغ حقوق و عوارض ورودی تضمین مطالبه نکرده و فقط به یک تمهید کتبی قناعت کند.

چنین تمهیدی ممکن است به مناسبت ورود هر کالا و یا کلاً برای دوره مشخص و یا در صورت امکان برای دوره مورد موافقت مؤسسه باشد.

ماده ۶ - ۱ - وسائل تعلیم و تربیت منتفع از مقررات ورود موقت را باید ظرف شش ماه از تاریخ ورود برگشت داد. اما مقامات مسئول گمرک کشور محل ورود موقت در صورت تشخیص کافی بودن زمان کمتر برای تحقق یافتن منظور مورد نظر از ورود موقت مجازند برگشت کالا را قبل از موعد شش ماه مطالبه کنند.

۲ - مقامات گمرکی به دلایل موجه می‌توانند فرصت بیشتری در نظر بگیرند و یا دوره شش ماهه را تمدید کنند.

۳ - وقتی که تمام یا قسمتی از وسایل تعلیم و تربیت مشمول مقررات ورود موقت را نتوان به علت ضبط کالا جز در موارد ضبط ناشی از تعقیب افراد برگشت داد در این صورت مقررات برگشت را باید در زمان ضبط معلق نمود.

ماده ۷ - وسائل تعلیم و تربیت مشمول مقررات ورود موقت را می‌توان در یک و یا چند نوبت از طریق هر یک از دفاتر گمرکی آماده برای برگشت خارج کرد برگشت کالا از دفتر گمرکی ورود الزامی نیست.

ماده ۸ - بطریق دیگر غیر از برگشت می‌توان تکلیف وسائل تعلیم و تربیت مشمول مقررات ورود موقت را معین کرد. خاصه با رعایت شرایط و تشریفات مندرج در قوانین و مقررات کشور محل ورود موقت می‌توان این قبیل کالاها را به مصارف داخلی اختصاص داد.

ماده ۹ - با وجود مقررات برگشت مندرج در این قرارداد بین‌المللی برگشت تمام یا قسمتی از وسائل تعلیم و تربیت که در نتیجه تصادفات تأیید شده‌بودند خسارت دیده باشد ضروری نیست مشروط بر این که طبق تصمیم مقامات گمرکی:

الف - حقوق و عوارض ورودی که مشمول آنها هستند پرداخت شود.

ب - بدون هزینه به وزارت دارایی کشور محل ورود موقت واگذار گردد.

ج - بدون ایجاد خرج برای وزارت دارایی کشور محل ورود موقت تحت نظارت رسمی آنها منهدم شود.

ماده ۱۰ - مفاد ماده ۹ مذکور در فوق نیز در مورد قطعاتی که در نتیجه تعمیرات یا تغییرات به عمل آمده در زمان توقف در کشور محل ورود موقت تعویض شده‌اند اجرا می‌شود.

ماده ۱۱ - مفاد ماده‌های ۶ و ۷ و ۸ و ۹ لوازم یدکی و ابزارهای مندرج در ماده ۲ را نیز شامل می‌گردد.

فصل چهارم - مقررات متفرقه

ماده ۱۲ - ۱ - هر کشور طرف قرارداد تشریفات گمرکی لازم در مورد تسهیلات منظور شده در این قرارداد بین‌المللی را به حداقل تقلیل می‌دهد و مقررات مربوط به این قبیل تشریفات را بی‌درنگ منتشر می‌نماید.

۲ - بازرسی و ترخیص وسائل تعلیم و تربیت و لوازم یدکی و ابزار را هنگام ورود و برگشت در صورت امکان و اقتضا در محل استفاده از کالا باید انجام داد.

ماده ۱۳ - در موارد این قرارداد بین‌المللی حداقل تسهیلات منظور شده است مفاد این قرارداد بین‌المللی مانع اجرای تسهیلات بیشتری که پاره‌ای از کشورهای طرف آن در نظر گیرند و یا در آینده به موجب مقررات یک جانبه یا طبق موافقت‌نامه‌های دو جانبه یا چند جانبه فراهم خواهند نمود نخواهد بود.

ماده ۱۴ - به منظور تأمین هدفهای این قرارداد بین‌المللی قلمرو کشورهای طرف قرارداد را که یک اتحادیه گمرکی یا اقتصادی تشکیل می‌دهند می‌توان قلمروی واحد محسوب کرد.

ماده ۱۵ - مواد این قرارداد مانع اجرای ممنوعیتها یا محدودیت‌های وضع شده به موجب قوانین و مقررات ملی در زمینه‌های اخلاق یا نظم عمومی، امنیت عمومی، بهداشت یا سلامت عمومی یا در زمینه‌های مربوط به حمایت از ثبت اختراعات و علائم تجاری نمی‌گردند.

ماده ۱۶ - نقض مقررات این قرارداد بین‌المللی یا تقلب یا اظهار خلاف واقع به هر نحوی از اتحاء و یا هر عملی که موجب شود شخص اعم از حقیقی یا حقوقی یا کالایی بی‌مورد از تسهیلات مندرج در این قرارداد بین‌المللی منتفع گردد شخص خاطی را مشمول مجازات‌های مندرج در قوانین و مقررات کشور محل وقوع جرم و محکوم به پرداخت حقوق و عوارض گمرکی متعلقه می‌نماید.

فصل پنجم - مواد نهایی

ماده ۱۷ - ۱ - هر کشور عضو شورا و سازمان ملل متحد و یا مؤسسات تخصصی آن می‌تواند طرف این قرارداد بین‌المللی قرار گیرد:

الف - با امضای قرارداد بین‌المللی بدون شرط تصویب.

ب - با سپردن سند تصویبی بعد از امضاء در مواردی که تصویب شرط شده باشد.

ج - التحاق به قرارداد بین‌المللی.

۲ - این قرارداد بین‌المللی تا تاریخ ۳۰ ژوئن ۱۹۷۱ در اداره مرکزی شورای همکاری بین‌المللی در بروکسل جهت امضاء و بعد از این تاریخ جهت التحاق کشورهای مندرج در بند یک این ماده باز خواهد بود.

۳ - کشورهایی که عضو سازمانهای مندرج در بند یک این ماده نبوده و دبیر کل شورا به تقاضای کشورهای عضو (متعاقد) شورا دعوتنامه جهت آنها ارسال داشته با التحاق به قرارداد بین‌المللی بعد از لازم‌الاجرا شدن آن می‌تواند طرف متعاقد این قرارداد بین‌المللی شوند.

۴ - اسناد تصویبی یا التحاق باید در نزد دبیر کل شورا سپرده شود.

ماده ۱۸ - ۱ - این قرارداد بین‌المللی سه ماه بعد از تاریخی که ۵ کشور از کشورهای موضوع بند یک ماده ۱۷ این قرارداد بین‌المللی آن را بدون شرط تصویب امضاء کرده و یا اسناد تصویبی یا التحاق خود را سپرده باشند لازم‌الاجرا خواهد بود.

۲ - در مورد هر کشوری که این قرارداد بین‌المللی را بدون تعلیق به تصویب امضاء کند یا آن را تصویب کند یا به آن ملحق شود بعد از این که ۵ کشور آن را بدون تعلیق به تصویب امضاء کنند یا سند تصویب یا التحاق را بپذیرند این قرارداد بین‌المللی سه ماه بعد از تاریخی که کشور نامبرده قرارداد بین‌المللی را بدون تعلیق به تصویب امضاء کرده است یا اسناد تصویب یا التحاق را سپرده است لازم‌الاجرا خواهد شد.

ماده ۱۹ - ۱ - هر کشور می‌تواند هنگام امضای این قرارداد بین‌المللی بدون شرط یا تصویب یا به ودیعه سپردن سند تصویبی یا التحاق یا هر زمانی بعد از آن با اطلاع به دبیر کل شورا اعلام نماید که مفاد این قرارداد بین‌المللی به کلیه یا برخی از سرزمینهایی که مناسبات بین‌المللی آنها را عهده‌دار است و یا از جانب آنها مسئولیت بین‌المللی تقبل کرده تسری یابد. این نحو اطلاع سه ماه پس از دریافت آن توسط دبیر کل شورا لازم‌الاجرا خواهد بود مشروط به این که مفاد قرارداد بین‌المللی قبل از لازم‌الاجرا شدن نسبت به این کشور در مورد سرزمینهای موضوع اطلاعیه اجرا نشود.

۲ - هر کشوری که به موجب مفاد بند یک این ماده به دبیر کل شورای همکاری گمرکی اطلاع داده باشد که مفاد این قرارداد بین‌المللی را به سرزمینی که مناسبات بین‌المللی آن را عهده‌دار است و یا از جانب آن مسئولیت بین‌المللی تقبل کرده تسری داده است.

به موجب مفاد ماده ۲۱ این قرارداد بین‌المللی مجاز است به دبیر کل شورا اطلاع دهد که مفاد این قرارداد بین‌المللی در مورد سرزمین مورد بحث لازم‌الاجرا نخواهد بود.

ماده ۲۰ - هیچگونه استثناء در این قرارداد بین‌المللی مجاز نیست.

ماده ۲۱ - ۱ - مدت این قرارداد بین‌المللی نامحدود است به موجب ماده ۱۸ این قرارداد بین‌المللی هر کشور طرف قرارداد بعد از لازم‌الاجرا شدن آن مجاز است فسخ آن را اعلام نماید.

۲ - فسخ قرارداد بین‌المللی را باید به وسیله سندی که در نزد دبیر کل شورا سپرده می‌شود به شورا اطلاع داد.

۳ - فسخ قرارداد بین‌المللی شش ماه بعد از دریافت سند نسخ توسط دبیر کل شورا لازم‌الاجرا خواهد بود.

ماده ۲۲ - ۱ - کشورهای طرف قرارداد در صورت لزوم به منظور بررسی نحوه اجرای این قرارداد بین‌المللی و بخصوص بررسی اقداماتی که جهت یکنواخت کردن تفسیر و اجرای این قرارداد بین‌المللی ضروری است اجتماع می‌کنند.

۲ - دبیر کل شورا به تقاضای یکی از کشورهای طرف قرارداد چنین جلساتی را تشکیل خواهد داد. جلسات در مرکز شورا تشکیل خواهد شد مگر

این که کشورهای طرف قرارداد تصمیم دیگری بگیرند.

۳ - کشورهای طرف قرارداد آیین نامه داخلی جلسات خود را تهیه می کنند.

۴ - تصمیمات کشورهای طرف قرارداد با اکثریت دو سوم آراء کشورهای رأی دهنده حاضر اتخاذ می گردد. فقط کشورهای که رأی مثبت یا منفی می دهند کشور رأی دهنده محسوب می شوند.

۵ - کشورهای طرف قرارداد در هیچ موردی اتخاذ تصمیم نخواهند کرد مگر این که بیش از نصف اعضاء در جلسه حاضر باشند.

ماده ۲۳ - ۱ - کشورهای طرف قرارداد باید تا حد امکان اختلاف نظرهایی را که در مورد تفسیر یا اجرای مواد این قرارداد بین المللی دارند از راه مذاکرات مستقیم فیما بین حل و فصل کنند.

۲ - کشورهای طرف اختلاف هرگاه نتوانند اختلاف فیما بین را از راه مذاکرات مستقیم حل و فصل نمایند موارد اختلاف را به کشورهای طرف قرارداد که طبق مفاد ماده ۲۲ این قرارداد بین المللی اجتماع می کنند ارجاع خواهند کرد. این کشورها به موارد اختلاف رسیدگی کرده و توصیه هایی جهت رفع اختلافات خواهند کرد.

۳ - کشورهای طرف اختلاف می توانند قبل از صدور توصیه از جانب کشورهای طرف قرارداد در مورد الزام آور بودن آنها توافق کنند.

ماده ۲۴ - ۱ - یک یا کلیه کشورهای طرف این قرارداد بین المللی که به موجب مفاد ماده ۲۲ اجتماع می کنند می توانند جهت اصلاح مفاد قرارداد بین المللی پیشنهادهایی ارائه دهند.

۲ - دبیر کل شورا پیشنهادهای اصلاحی را به اطلاع تمام کشورهای طرف قرارداد و کلیه امضاء کنندگان و دبیر کل سازمان ملل متحد و مدیر کل سازمان فرهنگی و علمی و تربیتی سازمان ملل (یونسکو) خواهد رساند.

۳ - ظرف ۶ ماه از تاریخ ابلاغ پیشنهادهای اصلاحی هر کشوری طرف قرارداد می تواند به دبیر کل شورا اطلاع دهد که:
الف - به پیشنهاد اصلاحی اعتراضی دارد یا.

ب - گرچه قصد قبول پیشنهاد اصلاحی را دارد اما شرایط لازم برای چنین پذیرشی در آن کشور هنوز مهیا نشده است.

۴ - اگر یک کشور طرف قرارداد طبق مفاد بند (۳) (ب) این ماده اطلاعیه ای برای دبیر کل شورا ارسال دارد مجاز است تا زمانی که دبیر کل را از قبول اصلاح پیشنهادی مطلع نکرده ظرف ۹ ماه بعد از انقضای دوره شش ماهه موضوع بند سوم این ماده به آن پیشنهاد اعتراض کند.

۵ - اگر اعتراضی در مورد پیشنهاد اصلاحی طبق مفاد بند ۳ یا ۴ این ماده به عمل آید به منزله این خواهد بود که پیشنهاد اصلاحی مورد قبول واقع نشده و اجراء نخواهد شد.

۶ - چنانچه اعتراضی در مورد پیشنهاد اصلاحی طبق بند ۳ و ۴ این ماده به عمل نیاید به منزله این خواهد بود که پیشنهاد اصلاحی از تاریخ زیر پذیرفته شده است.

الف - اگر هیچ کشور طرف قرارداد بین المللی اطلاعیه ای طبق بند ۳ (ب) این ماده ارسال نکرده باشد بعد از انقضای دوره ۶ ماهه مندرج در بند ۳.

ب - اگر یک کشور طرف قرارداد بین المللی طبق بند ۳ (ب) این ماده در یکی از دو تاریخ ذیل که مقدمه است اطلاعیه ای فرستاده باشد:

۱ - در تاریخی که تمام کشورهای طرف قرارداد بین المللی که چنین اطلاعیه هایی فرستاده اند قبول پیشنهاد اصلاحی را به دبیر کل شورا اطلاع داده اند به شرط این که اگر کلیه موارد قبولی را قبل از انقضای دوره ۶ ماهه مندرج در بند ۳ این ماده اطلاع داده باشند باید آن تاریخ را تاریخ انقضای دوره ۶ ماهه ذکر شده تلقی کرد.

۲ - تاریخ انقضای دوره ۹ ماهه مندرج در بند ۴ این ماده.

۷ - هر اصلاحی که مورد قبول قرار گرفته شش ماه پس از تاریخی که قبول شده تلقی می گردد لازم اجرا خواهد بود.

۸ - دبیر کل شورا کلیه کشورهای طرف قرارداد و دیگر کشورهای امضاء کننده را هرچه زودتر از اعتراض هایی که طبق بند ۳ (الف) نسبت به پیشنهادهای اصلاحی به عمل آمده و نامه هایی که به موجب بند ۳ (ب) این ماده دریافت شده مطلع خواهد کرد. دبیر کل سپس کلیه کشورهای طرف قرارداد و دیگر کشورهای امضاء کننده را از اعتراض کشور یا کشورهای طرف قرارداد که چنین نامه هایی را ارسال داشته اند نسبت به

پیشنهادهای اصلاحی یا قبولی آنها آگاه خواهد کرد.

۹ - هر کشوری که این قرارداد بین‌المللی را تصویب نموده یا به آن ملحق شود باید چنین تلقی کرد که کلیه اصلاحیه‌های آن را که در تاریخ سپردن اسناد تصویبی یا الحاقی لازم‌الاجرا بوده پذیرفته است.

ماده ۲۵ - ضمیمه این قرارداد بین‌المللی به منزله جزء لاینفک این قرارداد بین‌المللی تلقی می‌شود.

ماده ۲۶ - دبیر کل شورا تمام کشورهای طرف قرارداد و دیگر کشورهای امضاءکننده و دبیر کل سازمان ملل متحد و مدیر کل سازمان فرهنگی علمی و تربیتی سازمان ملل متحد (یونسکو) را در موارد زیر مطلع خواهد ساخت.

الف - امضاء و تصویب و الحاق به موجب ماده ۱۷ این قرارداد بین‌المللی.

ب - تاریخ اجرای این قرارداد بین‌المللی طبق مفاد ماده ۱۸.

ج - اطلاعاتی در یافتی طبق ماده ۱۹.

د - اعلام فسخ به موجب ماده ۲۱.

ه - کلیه اصلاحاتی که به موجب ماده ۲۴ قبول شده تلقی می‌گردد و نیز تاریخ لازم‌الاجرا شدن آنها.

ماده ۲۷ - طبق اصل ۱۰۲ منشور سازمان ملل متحد این قرارداد بین‌المللی به تقاضای دبیر کل شورا در دبیرخانه سازمان ملل متحد به ثبت خواهد رسید.

نظر به مراتب فوق امضاءکنندگان زیر که در این مورد واجد صلاحیت می‌باشند این قرارداد بین‌المللی را امضاء کرده‌اند. این قرارداد بین‌المللی که در هشتم ژوئن ۱۹۷۰ در بروکسل به امضاء رسیده و به دو زبان انگلیسی و فرانسه است هر دو متن آن به طور مساوی معتبر می‌باشد.

از طرف:

افغانستان. - آفریقای جنوبی - آلبانی - الجزایر - آلمان غربی - عربستان سعودی - آرژانتین - استرالیا - اتریش - باربادوس - بلژیک - روسیه سفید - بirmانی - بولیوی - بوتوانا - برزیل - بلغارستان - بوروندی - کامبوج - کامرون - کانادا - سیلان - شیلی - جمهوری چین - قبرس - کلمبیا - کنگو (برازویل) - جمهوری دموکراتیک کنگو - جمهوری کره - کستاریکا - ساحل عاج - کوبا - داهومی - دانمارک - اکواتور - اسپانیا - ممالک متحده آمریکای شمالی - ایتوبی - فنلاند - فرانسه - گابن - گامبی - گانا - یونان - گواتمالا - گینه - گینه استوایی - گویان - هائیتی - وئای علیا - هندوراس - میچارستان - هند - اندونزی - عراق - ایران - ایرلند - ایسلاند - اسرائیل - ایتالیا - جامائیکا - ژاپن - اردن - کنیا - کویت - لائوس - لسوتو - لبنان - لیبی - لوکزامبورگ - ماداگاسکار - مالزی - مالایو - جزائر مالایو - مالی - مالت - مراکش - مورس - موریتانی - مکزیک - مغولستان - نپال - نیکاراگوا - نیجر - نیجریا - نروژ - زلاند جدید - اوگاندا - پاکستان - پاناما - پاراگوئه - هلند - پرو -

فیلیپین - لهستان - پرتغال - جمهوری عربی سوریه - جمهوری متحده عربی - جمهوری آفریقای مرکزی

- جمهوری دومینیکن - رومانی - بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی - رواندا - سالوادور - سنگال - سیرالئون - سنگاپور - سومالی - سودان - سوئد - سوئیس - سوازیلند - نانزاتیا - چاد - چکسلواکی - تایلند - توگو - ترینیته و توباگو - تونس - ترکیه - اوکراین - اتحاد جماهیر شوروی - اروگوئه - ونزوئلا - جمهوری ویتنام - یمن - یمن جنوبی - یوگسلاوی - زامبیا.

دبیر کل شورای همکاری گمرکی گواهی می‌نماید که این رونوشت با متن اصلی که در بایگاتی شورا تودیع شده است مطابقت دارد.

فهرست غیر محدود وسائل تعلیم و تربیت.

الف - دستگاههای ضبط صدا و تصویر یا تکثیر از قبیل:

پروژکتورهای اسلاید و توار فیلم. (Slide and film strip projectors)

پروژکتورهای نمایش فیلم. (Cinematographic projectors)

پروژکتورهای دورانی و اپی‌سکوپ (Back-projectors and episcopes).

ماگنتوفون - ماگنتوآسکوپ، کین‌اسکوپ

(Magnetophones, magnetoscopes and video equipment)

و دستگاههای تلویزیونی با مدار محدود.

(Closed circuit television equipment)

ب - وسایل ضبط صدا و تصویر.

- اسلاید - نوار فیلم و میکرو فیلم.

- فیلمهای سینمایی.

- دستگاههای ضبط صوت (نوار ضبط - صفحه).

- نوار ویدئو.

ج - وسائلی که در موارد خاص به کار می‌روند از قبیل:

- وسایل و تجهیزات کتاب‌شناسی و سمعی و بصری جهت کتابخانه‌ها.

- کتابخانه‌های سیار.

- لابراتوارهای زبان.

- وسایل ترجمه شفاهی همزمان.

- دستگاههای مکانیکی و الکترونیکی تنظیم شده جهت تدریس.

- وسایلی که مخصوص آموزش یا تعلیمات حرفه‌ای اشخاص عقب مانده است.

د - سایر وسایل از قبیل:

نقشه‌های دیواری - مدل - نمودار - نقشه - طرح عکس - نقاشی وسایل و سایر ابزار و مدل‌هایی که جهت نمایش ساخته شده.

- کلکسیون وسایل سمعی یا بصری مخصوص تعلیم و تربیت جهت تدریس موضوعات درسی.

- وسایل - ابزار - دستگاهها و ماشین آلات جهت آموختن کار یا حرفه.

یک نسخه اصلی در نزد دبیر کل شورا سپرده می‌شود و دبیر کل نسخه‌های گواهی شده آن را برای کلیه کشورهای طرف قرارداد متدرج در بند ۱

ماده ۱۷ این قرارداد بین‌المللی ارسال خواهد داشت.

قرارداد بین‌المللی فوق مشتمل بر یک مقدمه و بیست و هفت ماده و یک ضمیمه منضم به قانون الحاق دولت شاهنشاهی ایران به قرارداد

بین‌المللی گمرکی ورود موقت وسایل تعلیم و تربیت می‌باشد.